叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 反奴隶制教义问答(anti-slavery Catechism) 000001

2. 反奴隶制教义问答(anti-slavery Catechism) 000002

3. 反奴隶制教义问答(anti-slavery Catechism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反奴隶制教义问答(Anti-slavery catechism)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndər'laɪn] .
These are indicated by a dashed blue underline .
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

['ænti] - ['sleɪvəri]
ANTI - SLAVERY
反对 - 奴隶制

反奴隶制

['kætəkɪzəm] .
CATECHISM .
教理问答 .

教理问答。

[baɪ]['mɪsɪz] . [tʃaɪld] ,
By MRS . CHILD ,
经过 太太 . 孩子 ,

作者：查尔德夫人

['ɔːθər] [ʌv; əv] - [æn; ən] [ə'piːl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːld] ['æfrɪkənz] ,
Author of ' An Appeal in favor of that class of Americans called Africans ,
作者 的 - 一个 上诉 在 偏爱 的 那 班级 的 美国人 称为 非洲人 ,

《为被称为非洲裔的美国人这一阶层辩护》一书的作者

- [ðə; ði] - ['iːvəlz][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , -
' the ' Evils of Slavery , and the Cure of Slavery , '
- 这 - 罪恶 的 奴隶制 , 和 这 治愈 的 奴隶制 , -

《奴隶制的罪恶及其根源》

- [ɔː'θentɪk] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][ə'merɪkən]['sleɪvəri] , -
' Authentic Anecdotes of American Slavery , '
- 真正的 轶事 的 美国人 奴隶制 , -

《美国奴隶制的真实轶事》

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , -
' History of the Condition of Women , '
- 历史 的 这 状况 的 女性 , -

《妇女状况史》

- [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] , -
' The Oasis , '
- 这 绿洲 , -

《绿洲》

- ['fruːg(ə)l] ['haʊswaɪf] , - & [siː] .
' **Frugal** **Housewife** **,** ' **&** **c** **.**
- 节俭 家庭主妇 , - & c .

《节俭主妇》等等。

“ [ɑːn][ðə; ðɪ] ['neɪʃənz] ['neɪkɪd] [hɑːrt]
“ **On** **the** **nation's** **naked** **heart**
“ 在 这 国家的 裸 心

“在国家赤裸的心脏上

['skætər] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv] [truːθ] .
Scatter **the** **living** **coals** **of** **Truth** **.**
分散 这 活的 煤炭 的 真相 .

散播真理的火种。

” ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
” **Second** **Edition** **.**
” 第二 版 .

“第二版。”

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] :
NEWBURYPORT **:**
纽伯里波特 :

纽伯里波特:

['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['(h)wɪpl] . - .
PUBLISHED **BY** **CHARLES** **WHIPPLE** **.** **1839** **.**
已发布 经过 查尔斯 惠普尔 . - .

由查尔斯·惠普尔出版，1839年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1835** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1835年登记在册。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['(h)wɪpl] ,
By **CHARLES** **WHIPPLE** **,**
经过 查尔斯 惠普尔 ,

作者：查尔斯·惠普尔

[ɪn][ðə; ðɪ] ['klɜːrks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **Massachusetts** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['ænti] - ['sleɪvəri] ['kætəkɪzəm] .
ANTI **-** **SLAVERY** **CATECHISM** **.**
反对 - 奴隶制 教理问答 .

反奴隶制教义问答。

['kwestʃən] .
Question **.**
问题 .

问题。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['dɒktrɪnz] ?
Why **do** **you** **consider** **it** **a** **duty** **to** **preach** **and** **publish** **abolition** **doctrines** **?**
为什么 做 你 考虑 它 一个 责任 到 布道 和 发布 废除 教义 ?

你为什么认为宣扬和出版废奴主义理论是你的职责?

['ænsər] .
Answer .
回答 .

回答。

[fɜ:rst] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
First , **I** **consider** **it** **my** **duty** **as** **a** **Christian** ; **for** **the** **system** **of** **slavery** ,
第一的 , 我 考虑 它 我的 责任 作为 一个 基督教 ; 为了 这 系统 的 奴隶制 ,

首先，我认为这是我作为基督徒的责任；因为奴隶制度，

[æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ɪn] [i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['di:teɪlz] ,
as **a** **whole** , **and** **in** **each** **one** **of** **its** **details** ,
作为 一个 所有的 , 和 在 每个 一 的 它是 细节 ,

整体而言，以及其每一个细节中，

[ɪz] [ɪn] [də'rekt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] .
is **in** **direct** **opposition** **to** **the** **precepts** **of** **the** **gospel** .
是 在 直接的 反对 到 这 戒律 的 这 福音 .

这与福音的教义直接相悖。

['sekəndli] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ;
Secondly , **I** **consider** **it** **my** **duty** **as** **a** **conscientious** **citizen** **of** **this** **republic** ;
第二 , 我 考虑 它 我的 责任 作为 一个 尽责的 公民 的 这 共和国 ;

其次，我认为这是我作为这个共和国的一名尽职公民的职责；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [bɪ'li:v] ['sleɪvəri] [ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri] ;
for **I** **believe** **slavery** **is** **prejudicial** **to** **the** **best** **interests** **of** **my** **country** ;
为了 我 相信 奴隶制 是 有偏见的 到 这 最好的 兴趣 的 我的 国家 ;

因为我相信奴隶制有损我国的最大利益；

[ænd; ənd] [aɪ] [der] [nɑ:t] [hoʊp] [ðæt] ['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [wɪl] [rest] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ,
and **I** **dare** **not** **hope** **that** **God's** **blessing** **will** **rest** **upon** **us** ,
和 我 敢 不是 希望 那 神的 祝福 将要 休息 之上 我们 ,

我不敢奢望上帝的祝福会降临到我们身上。

[ɪf] [wi:; wi] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwəti] .
if **we** **persevere** **in** **our** **iniquity** .
如果 我们 坚持不懈 在 我们的 罪恶 .

如果我们执迷不悟，继续作恶。

[kju:] .
Q .
问 .

问：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [saɪd] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
But **the** **abolitionists** **are** **accused** **of** **showing** **the** **worst** **side** **of** **slavery** .
但 这 废奴主义者 是 被告 的 显示 这 最差 边 的 奴隶制 .

但废奴主义者被指责展现了奴隶制最丑恶的一面。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [si:k] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ɪts] ['i:vəlz] ?
Is **it** **not** **true** **that** **they** **seek** **to** **give** **an** **exaggerated** **idea** **of** **its** **evils** **?**
是 它 不是 真的 那 他们 寻找 到 给 一个 夸张的 主意 的 它是 罪恶 ?

难道他们不是有意夸大其危害吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] [bɪ'li:v] ['evri] [mæn] , [hu:] ['kændɪdli] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði]
A . **I** **believe** **every** **man** , **who** **candidly** **examines** **the** **subject** , **will** **come** **to** **the**
一个 . 我 相信 每一个 男人 , WHO 坦率地说 检查 这 主题 , 将要 来 到 这
[kən'klu:ʒ(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

A. 我相信，每个认真审视这个问题的人都会得出这样的结论：

[ðæt] ['evri] [saɪd] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rst][saɪd] .

that	every	side	appears	to	be	the	worst	side	.
那	每一个	边	出现	到	是	这	最差	边	.

看起来每一方都是最糟糕的一方。

[ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Allow	me	to	give	a	brief	statement	of	the	case	.
允许	我	到	给	一个	简短的	陈述	的	这	案件	.

请允许我简要陈述一下案情。

[bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə]['leɪbər] [wɪ'ðaʊt]

Between	two	and	three	millions	of	people	are	compelled	to	labor	without
之间	二	和	三	百万	的	人们	是	被迫	到	劳动	没有

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

有两到三百万人被迫无偿劳动。

[ðeɪ] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ten] ['aʊərz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [wʌn]['aʊər] .

They	gain	nothing	more	by	working	ten	hours	than	they	would	by	working	one	hour	.
他们	获得	没有什么	更多的	经过	在职的	十	小时	比	他们	会	经过	在职的	一	小时	.

他们工作十个小时所获得的收益，并不比工作一个小时多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] ['ʌndər]

It	is	not	in	human	nature	that	they	should	be	disposed	to	be	industrious	under
它	是	不是	在	人类	自然	那	他们	应该	是	处置	到	是	勤劳	在下面

[ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

these	circumstances	.
这些	情况	.

在这种情况下，他们的天性并不允许他们勤奋努力。

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][du:][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

They	try	to	do	as	little	as	possible	.
他们	尝试	到	做	作为	小的	作为	可能的	.

他们尽量少做事。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [ðæt] [ɪz][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnju:z] [ɪz]

The	chief	part	of	the	labor	that	is	got	out	of	their	bones	and	sinews	is
这	首席	部分	的	这	劳动	那	是	得到	出去	的	他们的	骨头	和	肌腱	是

[əb'teɪnd] [baɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .

obtained	by	fear	of	the	whip	.
获得	经过	害怕	的	这	鞭	.

他们骨筋上所付出的大部分劳动，都是靠鞭笞的威慑力换来的。

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][kɔ:rn][ə; eɪ] [wi:k] [ɪz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .

A	peck	of	corn	a	week	is	the	usual	allowance	for	the	food	of	a	slave	.
一个	啄	的	玉米	一个	星期	是	这	通常	津贴	为了	这	食物	的	一个	奴隶	.

奴隶每周通常能分到一斗玉米作为食物。

[ðə; ði] ['plæntəz] ['dʒen(ə)rəli]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [kæn; kən][bi:; bi] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd]

The	planters	generally	estimate	that	a	slave	can	be	fed	and	clothed
这	花盆	一般来说	估计	那	一个	奴隶	能	是	美联储	和	穿着衣服

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

at	an	expense	of	from	fifteen	to	twenty	dollars	a	year	.
在	一个	费用	的	从	十五	到	二十	美元	一个	年	.

种植园主们普遍估计，一个奴隶每年的伙食费和衣着费在十五到二十美元之间。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['tɔməs] [kleɪ] , [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [hɪm'self][ə; eɪ]

The	following	is	the	printed	testimony	of	Thomas	Clay	,	of	Georgia	,	himself	a
这	下列的	是	这	打印	见证	的	托马斯	黏土	,	的	乔治亚州	,	他自己	一个

[sleɪv] - ['hoʊldə] ,

slave	-	holder	,
奴隶	-	持有者	,

以下是佐治亚州的托马斯·克莱（他本人也是一名奴隶主）的书面证词：

[ðoʊ] [rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [mæn] : “ [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][kɔːrn][pər] [wiːk] ,

though	reputed	to	be	an	amiable	,	conscientious	man	:	“	A	peck	of	corn	per	week	,
尽管	知名	到	是	一个	可亲	,	尽责的	男人	:	“	一个	啄	的	玉米	每	星期	,

虽然据说他是一个和蔼可亲、尽职尽责的人：“每周一斗玉米，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [saʊnd] [flɪnt][kɔːrn] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][sə'steɪn] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ['ʌndər] ['mɑːdərət] ['leɪbər] .

if	it	be	sound	flint	corn	,	is	sufficient	to	sustain	health	and	strength	under	moderate	labor	.
如果	它	是	声音	燧石	玉米	,	是	充足的	到	维持	健康	和	力量	在下面	缓和	劳动	.

如果是优质的硬质玉米，就足以维持适度劳动所需的健康和力量。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntəti][ɪz] [ðen] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

But	there	is	often	a	defect	in	the	quality	,	and	the	quantity	is	then	insufficient	.
但	那里	是	经常	一个	缺点	在	这	质量	,	和	这	数量	是	然后	不足的	.

但质量往往存在缺陷，数量也因此不足。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə][get] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] ,

The	present	economy	of	the	slave	system	is	to	get	all	you	can	from	the	slave	,
这	展示	经济	的	这	奴隶	系统	是	到	得到	全部	你	能	从	这	奴隶	,

现行奴隶制度的经济模式就是尽可能地从奴隶身上榨取一切。

[ænd; ənd] [gɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [wɪl] ['berli] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	give	in	return	as	little	as	will	barely	support	him	in	a	working	condition	.
和	给	在	返回	作为	小的	作为	将要	仅仅	支持	他	在	一个	在职的	状况	.

而他得到的回报却少得可怜，只够勉强维持生计。

['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][də'rekt][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kʌmfəts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [kən'sʌltid] ;

Even	where	there	is	not	direct	intention	to	abridge	his	comforts	,	they	are	but	little	consulted	;
甚至	在哪里	那里	是	不是	直接的	意图	到	删节	他的	舒适	,	他们	是	但	小的	咨询	;

即使没有直接减少他舒适生活的意图，他们也很少被征求意见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] , [[fɔːr]]

and	the	slave	,	[	4	]
和	这	奴隶	,	[	4	]

以及奴隶[4]

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['hoʊlli] [ɪn'groʊst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ə'dɔpts] [ðə; ði] [seɪm]
seeing **his** **master** **wholly** **engrossed** **by** **his** **own** **advantage** **,** **naturally** **adopts** **the** **same**
看到 他的 掌握 完全 全神贯注 经过 他的 自己的 优势 , 自然 领养 这 相同的
['selfɪʃ] [kɔ:rs] ,
selfish **course** **,**
自私 课程 ,

看到主人一心只想着自己的利益，自然也采取了同样的自私做法。

[ænd; ənd] , [wen] [nɑ:t] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['haɪər] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bɪ'kʌmz] [dɪ'si:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .
and **,** **when** **not** **restrained** **by** **higher** **principles** **,** **becomes** **deceitful** **and** **selfish** **.**
和 , 什么时候 不是 克制 经过 更高 原则 , 变成 欺骗性的 和 自私 .

当不受更高原则的约束时，就会变得欺骗和自私。

" [kju:] . [ɪf] ['mɪstər] . ['tɔməs] [kleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
" **Q** **.** **If** **Mr** **.** **Thomas** **Clay** **is** **a** **good** **man** **,**
" 问 . 如果 先生 . 托马斯 黏土 是 一个 好的 男人 ,

问：如果托马斯·克莱先生是个好人，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [θɪŋks] ['sleɪvəri] [soʊ][bæd][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [ɪ'mænsɪpeɪt] [hɪz; ɪz]
and **really** **thinks** **slavery** **so** **bad** **in** **its** **effects** **,** **why** **does** **he** **not** **emancipate** **his**
和 真的 思考 奴隶制 所以 坏的 在 它是 效果 , 为什么 做 他 不是 解放 他的
[oʊn] [sleɪvz] ?
own **slaves** **?**
自己的 奴隶 ?

既然他真的认为奴隶制的危害如此之大，为什么不解放自己的奴隶呢?

[ə; eɪ] . [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,
A **.** **If** **you** **were** **to** **ask** **him** **,**
一个 . 如果 你 是 到 问 他 ,

A. 如果你问他，

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] ['veri] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] ['plæntəz] .
I **suppose** **he** **would** **give** **an** **answer** **very** **common** **among** **planters** **.**
我 认为 他 会 给 一个 回答 非常 常见的 之中 花盆 .

我想他会给出种植园主们普遍会给出的答案。

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
He **would** **tell** **you** **that** **he** **could** **not** **do** **it** **because** **the** **laws** **of** **the** **State**
他 会 告诉 你 那 他 可以 不是 做 它 因为 这 法律 的 这 状态
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪm'poʊz] [sʌtʃ] ['hevi] ['penəltiz] ,
in **which** **he** **lives** **impose** **such** **heavy** **penalties** **,**
在 哪个 他 生活 强加 这样的 重的 处罚 ,

他会告诉你他不能这样做，因为他所在州的法律对此类行为规定了非常严厉的惩罚。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .
that **the** **process** **of** **emancipation** **is** **extremely** **difficult** **and** **expensive** **.**
那 这 过程 的 解放 是 极其 难的 和 昂贵的 .

解放的过程极其困难且代价高昂。

[kju:] . [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ?
Q **.** **Who** **makes** **the** **laws** **of** **the** **Southern** **States** **?**
问 . WHO 制作 这 法律 的 这 南方 各州 ?

问：南方各州的法律由谁制定?

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] [ðəm'selvz] .
The **slave** **-** **holders** **themselves** **.**
这 奴隶 - 持有者 他们自己 .

奴隶主本人。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [ɪ'mænsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

When	I	hear	a	man	say	that	he	would	gladly	emancipate	his	slaves	,
什么时候	我	听到	一个	男人	说	那	他	会	乐意	解放	他的	奴隶	,

当我听到有人说他很乐意解放他的奴隶时，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:z] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [aɪ][hæv; həv]

if	the	laws	would	allow	it	,	it	makes	me	think	of	an	anecdote	I	have
如果	这	法律	会	允许	它	,	它	制作	我	思考	的	一个	轶事	我	有

['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] .

often	heard	.
经常	听到	.

如果法律允许的话，这让我想起我经常听到的一个轶事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][sʌm; səm] ['haʊshoʊld] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]

A	little	girl	had	been	ordered	to	perform	some	household	work	in	the
一个	小的	女孩	有	到过	订购	到	履行	一些	家庭	工作	在	这

['æbsəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

absence	of	her	mother	.
缺席	的	她	母亲	.

母亲不在家时，一个小女孩被命令做一些家务。

[wen] [ðə; ði]['perənt] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər]['ɔ:rdərz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əu'beid] ,

When	the	parent	returned	,	and	saw	that	her	orders	had	not	been	obeyed	,
什么时候	这	父母	返回	,	和	锯	那	她	订单	有	不是	到过	服从	,

当家长回来发现自己的命令没有被执行时，

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [maɪ][tʃaɪld] , [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [dʌn] [æz; əz][aɪ][bɪd][ju:; jʊ] ?

she	said	,	“	My	child	,	why	have	you	not	done	as	I	bid	you	?
她	说	,	“	我的	孩子	,	为什么	有	你	不是	完毕	作为	我	出价	你	?

她说：“我的孩子，你为什么不按照我的吩咐去做呢？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] ; [bʌt; bət][aɪ]

”	The	little	girl	replied	,	“	I	should	have	been	glad	to	do	it	,	mother	;	but	I
”	这	小的	女孩	回复	,	“	我	应该	有	到过	高兴的	到	做	它	,	母亲	;	但	我

[kʊd; kəd][nɑ:t] .

could	not	.
可以	不是	.

小女孩回答说：“妈妈，我很乐意这样做；可是我做不到。”

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][ˌeɪ 'em][taɪd] ? ”

Don't	you	see	I	am	tied	?	”
不	你	看	我	是	系	?	”

你没看到我被绑住了吗?

“ [ænd; ənd] [preɪ] [hu:] [taɪd][ju:; jʊ] ? ” [in'kwaiəd][ðə; ði] ['mʌðər] .

“	And	pray	who	tied	you	?	”	inquired	the	mother	.
“	和	祈祷	WHO	系	你	?	”	询问	这	母亲	.

“请问是谁把你绑起来的？”母亲问道。

“ [aɪ][taɪd][maɪ'self] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	tied	myself	,	”	was	the	reply	.
“	我	系	我	,	”	曾是	这	回复	.

“是我自己绑的，”对方回答说。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['pleɪnli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] .

Now	this	is	plainly	the	case	with	the	slave	-	holders	.
现在	这	是	显然	这	案件	和	这	奴隶	-	持有者	.

奴隶主的情况显然就是如此。

[ðeɪ] [meɪk] [ə'presɪv] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [pər'sɪst] [ɪn] [ʌp'həuldɪŋ] [ðoʊz] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] ,

They	make	oppressive	laws	,	and	persist	in	upholding	those	laws	,	and	then	say	,
他们	制作	压迫性的	法律	,	和	坚持	在	维护	那些	法律	,	和	然后	说	,

他们制定压迫性的法律，并坚持执行这些法律，然后说：

“ [aɪ] [wʊd] [duː][maɪ]['duːti] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	would	do	my	duty	,	if	I	could	;	but	the	laws	will	not	permit	it	.
“	我	会	做	我的	责任	，如果	我	可以	；	但	这	法律	将要	不是	允许	它	.	

“如果可以，我一定会履行我的职责；但是法律不允许我这样做。”

” [kjuː] . [duː][ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?

”	Q	.	Do	the	slaves	have	to	work	all	the	time	?
”	问	.	做	这	奴隶	有	到	工作	全部	这	时间	?

问：奴隶们必须一直工作吗?

[ə; eɪ] . [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ðə; ði] [lɔːz] [ɔːr'deɪn] [ðæt] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk]

A	.	In	some	States	the	laws	ordain	that	slaves	shall	not	be	compelled	to	work
一个	.	在	一些	各州	这	法律	授职	那	奴隶	将	不是	是	被迫	到	工作

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

more	than	fourteen	hours	a	day	,
更多的	比	十四	小时	一个	天	,

A. 在一些州，法律规定奴隶每天的工作时间不得超过十四小时。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] , [frʌm; frəm]

from	September	to	March	,	nor	more	than	fifteen	hours	a	day	,	from
从	九月	到	行进	，	也不	更多的	比	十五	小时	一个	天	，	从

[mɑːrtʃ] [tuː; tə] [sep'tembər] ;

March	to	September	;
行进	到	九月	;

从九月到三月，每天不超过十五小时；从三月到九月，每天不超过十五小时；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [nə'sesəti]

and	it	is	reasonable	to	conclude	that	there	would	have	been	no	necessity
和	它	是	合理的	到	结束	那	那里	会	有	到过	不	必要性

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

for	making	such	a	law	,
为了	制作	这样的	一个	法律	,

因此可以合理地得出结论：原本没有必要制定这样的法律。

[ən'les] [sʌm; səm]['mæstərz][dɪd][kəm'pel][ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə] [tɔɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['spesɪfaɪd] ['aʊərz] .

unless	some	masters	did	compel	their	slaves	to	toil	beyond	the	specified	hours	.
除非	一些	大师	做过	迫使	他们的	奴隶	到	辛劳	超过	这	指定的	小时	.

除非有些主人强迫他们的奴隶在规定的时间之外继续劳作。

[kən'vɪkts] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][kraɪm] , [ɑːr; ər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Convicts	,	who	are	imprisoned	for	crime	,	are	not	obliged	to	work	more	than
罪犯	，	WHO	是	被监禁	为了	犯罪	，	是	不是	有义务	到	工作	更多的	比

[ten] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

ten	hours	a	day	,
十	小时	一个	天	,

因犯罪而被监禁的囚犯，每天无需工作超过十个小时。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['betər] [fed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪvz] .

and	are	better	fed	than	the	slaves	.
和	是	更好的	美联储	比	这	奴隶	.

而且他们的伙食比奴隶好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn]

It	is	an	extraordinary	thing	for	a	slave	to	be	sent	to	the	state	prison
它	是	一个	非凡的	事物	为了	一个	奴隶	到	是	发送	到	这	状态	监狱

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fens] .

for	an	offence	.
为了	一个	罪行	.

奴隶因犯罪而被送进州立监狱，这是一件非同寻常的事情。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][fækt][biː; bi] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːt] .

Instead	**of**	**punishment**	**,**	**it**	**would**	**in**	**fact**	**be**	**amelioration**	**of**	**his**	**lot**	**.**
反而	的	惩罚	,	它	会	在	事实	是	改善	的	他的	很多	.

这非但不是惩罚，反而会改善他的境遇。

[kjuː] .

Q	**:**
问	.

问：

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːrk][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . [[faɪv]]

But	**I**	**have**	**been**	**told**	**that**	**the**	**slaves**	**sometimes**	**work**	**for**	**themselves**	**.**	**[**	**5**	**]**
但	我	有	到过	讲述	那	这	奴隶	有时	工作	为了	他们自己	.	[	5	]

但我听说，奴隶们有时也会为自己工作。[5]

[ə; eɪ] . [wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][kaɪnd]['mæstərz] ,

A	**.**	**When**	**they**	**happen**	**to**	**have**	**kind**	**masters**	**,**
一个	.	什么时候	他们	发生	到	有	种类	大师	,

A. 当他们恰好遇到仁慈的主人时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

they	**are**	**sometimes**	**allowed**	**a**	**part**	**of**	**the**	**time**	**to**	**earn**	**something**	**for**
他们	是	有时	允许	一个	部分	的	这	时间	到	赚	某物	为了

[ðəm'selvz] ;

themselves	**;**
他们自己	;

他们有时被允许抽出一些时间自己挣点钱；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ðʌs]

but	**the**	**laws**	**are**	**extremely**	**inefficient**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**property**	**thus**
但	这	法律	是	极其	效率低下	为了	这	保护	的	财产	因此

[ə'kwaɪrd] .

acquired	**.**
获得	.

但是，这些法律对于保护由此获得的财产来说效率极低。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [siːz] [fɪt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪndəstri] ,

If	**a**	**white**	**man**	**sees**	**fit**	**to**	**seize**	**the**	**products**	**of**	**their**	**industry**	**,**
如果	一个	白色的	男人	看到	合身	到	抢占	这	产品	的	他们的	行业	,

如果一个白人认为有必要没收他们劳动的产品，

[ðə; ði] [lɔː] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ə'fɔːrdz] [noʊ] [rɪ'dres] ;

the	**law**	**in**	**most**	**cases**	**affords**	**no**	**redress**	**;**
这	法律	在	最多	案例	提供	不	纠正	;

在大多数情况下，法律无法提供补救措施；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [sleɪv] [steɪts] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][ɪz]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst]

because	**in**	**slave**	**States**	**a**	**colored**	**man**	**is**	**never**	**allowed**	**to**	**give**	**evidence**	**against**
因为	在	奴隶	各州	一个	有色	男人	是	绝不	允许	到	给	证据	反对

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

a	**white**	**man**	**,**
一个	白色的	男人	,

因为在蓄奴州，黑人永远不被允许出庭作证指控白人。

['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	**any**	**circumstances**	**.**
在下面	任何	情况	.

在任何情况下。

['eni] [noʊt] [ʌv; əv][hænd] ,

Any	**note**	**of**	**hand**	**,**
任何	笔记	的	手	,

任何手写笔记，

[ɔ:r] ['rɪt(ə)n] ['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz] [wɜ:rθ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɔ:ri] [noʊt]

or	written	contract	with	a	slave	is	worth	no	more	than	a	promissory	note
或者	书面	合同	和	一个	奴隶	是	值得	不	更多的	比	一个	期票	笔记

[tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:g] ;

to	a	dog	;
到	一个	狗	;

与奴隶签订的书面合同，对狗来说，其价值就如同一张期票；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [sleɪv] [kæn; kən] [brɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [lɔ:] .

because	no	slave	can	bring	an	action	at	law	.
因为	不	奴隶	能	带来	一个	行动	在	法律	.

因为奴隶没有权利提起诉讼。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

In	several	of	the	States	,
在	一些	的	这	各州	,

在一些州，

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [æsə'teind] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd]

a	slave	is	liable	to	punishment	if	it	is	ascertained	that	he	has	acquired
一个	奴隶	是	容易	到	惩罚	如果	它	是	已确定	那	他	有	获得

['eni] ['prɑ:pərti] .

any	property	.
任何	财产	.

如果查明奴隶拥有任何财产，则该奴隶应受到惩罚。

[kju:] . [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['mæstərz][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [sleɪvz] .

Q	.	I	have	been	told	that	masters	are	allowed	to	kill	their	slaves	.
问	.	我	有	到过	讲述	那	大师	是	允许	到	杀	他们的	奴隶	.

问：我听说主人可以杀死自己的奴隶。

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ?

Can	this	be	true	?
能	这	是	真的	?

这是真的吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [lɔ:z] [du:] [ɪn'di:d] ['nɑ:mɪnəli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [æz; əz]['mɜ:rdər] ;

The	laws	do	indeed	nominally	consider	the	killing	of	a	slave	as	murder	;
这	法律	做	的确	名义上	考虑	这	杀	的	一个	奴隶	作为	谋杀	;

法律名义上确实将杀害奴隶视为谋杀；

[bʌt; bət][noʊ] ['ɪnstəns] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər]

but	no	instance	has	ever	been	recorded	of	a	white	man	executed	for
但	不	实例	有	曾经	到过	记录	的	一个	白色的	男人	执行	为了

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] .

killing	a	slave	.
杀	一个	奴隶	.

但历史上从未有过白人因杀害奴隶而被处决的案例记录。

[wʌn] [lɔ:] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [streɪndʒ][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] : “ [ɪk'sept] [sed] [sleɪv]

One	law	on	this	subject	has	the	following	strange	qualification	:	“	Except	said	slave
一	法律	在	这	主题	有	这	下列的	奇怪的	资格	:	“	除了	说	奴隶

[daɪ][ʌv; əv] ['mɑ:dərət] ['pʌnɪʃmənt] .

die	of	moderate	punishment	.
死	的	缓和	惩罚	.

关于此事的一条法律有如下奇怪的限定：“除非该奴隶死于适度的惩罚。

" [æz; əz] [ɪf] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] , [ðæt] [ɔ'keɪʒənd] [deθ] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['mɑːdərət] !

"	As	if	any	punishment	,	that	occasioned	death	,	could	be	moderate	!
"	作为	如果	任何	惩罚	,	那	引发	死亡	,	可以	是	缓和	!

"仿佛任何导致死亡的惩罚都能算是温和的！"

[ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [blæks] [ɔːr][mju(ː)'lætəuz] , ['iːðər] [bɑːnd][ɔːr] [friː] , [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [sleɪv] ['məːdəd]

If	a	hundred	blacks	or	mulattoes	,	either	bond	or	free	,	should	see	a	slave	murdered
如果	一个	百	黑人	或者	混血儿	,	任何一个	纽带	或者	自由的	,	应该	看	一个	奴隶	被谋杀

,

,

,

如果一百名黑人或混血儿，无论奴隶还是自由人，目睹一名奴隶被谋杀，

[ˌaɪ 'tiː][ə'veɪls] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['mɜːrdərər] ;

it	avails	nothing	against	the	murderer	;
它	可用性	没有什么	反对	这	凶手	;

但这对凶手毫无用处；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [sleɪv] [steɪts] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] , ['ʌndər] ['eni]

because	the	laws	of	slave	States	do	not	allow	a	colored	person	,	under	any
因为	这	法律	的	奴隶	各州	做	不是	允许	一个	有色	人	,	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

因为蓄奴州的法律在任何情况下都不允许有色人种.....

[tuː; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

to	testify	against	a	white	man	.
到	作证	反对	一个	白色的	男人	.

指证一名白人男子。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]['feɪvər][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

The	laws	of	South	Carolina	favor	the	master	to	such	a	degree	,
这	法律	的	南	卡罗莱纳	偏爱	这	掌握	到	这样的	一个	程度	,

南卡罗来纳州的法律对房东极其偏袒。

[ðæt] [wen] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɒlv] ['sɪmpli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

that	when	accused	of	murdering	a	slave	,	he	may	be	absolved	simply	upon	his
那	什么时候	被告	的	谋杀	一个	奴隶	,	他	可能	是	赦免	简单地	之上	他的

[oʊn] [oʊθ] ,

own	oath	,
自己的	誓言	,

当被指控谋杀奴隶时，他只需发誓即可获得赦免。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] !

that	he	did	not	commit	the	crime	!
那	他	做过	不是	犯罪	这	犯罪	!

他没有犯下罪行！

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [waɪt] [men][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['prɔsikjuːtid][fɔːr; fər]['kruːəlti][tuː; tə]

But	I	am	told	that	white	men	are	not	unfrequently	prosecuted	for	cruelty	to
但	我	是	讲述	那	白色的	男人	是	不是	不常	被起诉	为了	残酷	到

[sleɪvz] ;

slaves	;
奴隶	;

但我听说，白人男子因虐待奴隶而受到起诉的情况并不少见；

[ænd; ənd] [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [əˈfɔːd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [sʌm; səm] [prəˈtekʃn] .

and	this	looks	as	if	the	laws	afforded	the	poor	creatures	some	protection	.
和	这	看起来	作为	如果	这	法律	提供	这	贫穷的	生物	一些	保护	.

看来法律确实为这些可怜的动物提供了一些保护。

[ə; eɪ] . [aɪ][hæv; həv] [riːd] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ɪn] [ˈsʌðərn] [kɔːrts] ;

A	.	I	have	read	not	a	few	Reports	of	Cases	in	Southern	Courts	;
一个	.	我	有	读	不是	一个	很少	报告	的	案例	在	南方	法院	;

A. 我读过不少南方法院的判例报告；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪˈpɔːrts] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] .

and	those	reports	did	more	than	any	thing	else	to	make	me	an	abolitionist	.
和	那些	报告	做过	更多的	比	任何	事物	别的	到	制作	我	一个	废奴主义者	.

正是这些报道，比其他任何因素都更能促使我成为一名废奴主义者。

[ˌprɔsɪˈkjuːʃənz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈɪntrəst] — [ˈnevər][fɔːr; fər][ðə; ði]

Prosecutions	are	always	brought	for	the	master's	interest	—	never	for	the
起诉	是	总是	带来	为了	这	硕士学位	兴趣	—	绝不	为了	这

[prəˈtekʃn] [ɔːr] [rɪˈdres] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

protection	or	redress	of	the	slave	.
保护	或者	纠正	的	这	奴隶	.

提起诉讼总是为了主人的利益——从来不是为了保护奴隶或为奴隶伸张正义。

[ɪn][ˈmɑːrtənz] [luˌiːziˈænə] [rɪˈpɔːrts] , - , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ʒʊrˈdæn] [ˈvɜːrsəs] . [ˈpætn]

In	Martin's	Louisiana	Reports	,	1818	,	you	will	find	the	case	of	Jourdan	vs	.	Patten
在	马丁的	路易斯安那州	报告	,	-	,	你	将要	寻找	这	案件	的	乔丹	对比	.	帕滕

.

:

.

在马丁的《路易斯安那州报告》1818 年版中，你会找到 Jourdan 诉 Patten 一案。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈsuːd] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [prəˈpraɪətər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt]

In	this	case	a	lady	sued	a	neighboring	proprietor	for	the	damage	of	putting	out
在	这	案件	一个	女士	被起诉	一个	邻接	业主	为了	这	损害	的	推杆	出去

[ðə; ði][ˈoʊnli] [aɪ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sleɪvz] .

the	only	eye	of	one	of	her	slaves	.
这	仅有的	眼睛	的	一	的	她	奴隶	.

在这个案例中，一位女士起诉邻近的业主，因为该业主弄瞎了她一名奴隶的唯一一只眼睛。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði][ˈleɪdi][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	Supreme	Court	decided	that	the	defendant	should	pay	the	lady	the	sum	of
这	最高	法庭	决定	那	这	被告	应该	支付	这	女士	这	和	的

[twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ;

twelve	hundred	dollars	;
十二	百	美元	;

最高法院裁定被告应向该女子支付一千二百美元；

[ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [[sɪks]]

in	consideration	of	which	,	the	slave	should	be	placed	in	his	[	6	]
在	考虑	的	哪个	,	这	奴隶	应该	是	放置	在	他的	[	6	]

鉴于此，奴隶应被安置在他的[6]

[pəˈzeʃn] .

possession	.
拥有	.

拥有。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'si:vd] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]

The	lady	received	all	the	money	,	as	an	indemnification	for	the	loss	of
这	女士	已收到	全部	这	钱	,	作为	一个	保障	为了	这	损失	的

['prɑ:pərti] ;

property	;
财产	;

这位女士收到了全部赔偿金，作为财产损失的补偿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'si:vd] [noʊ] [ə'toʊnmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,

but	the	poor	slave	not	only	received	no	atonement	for	his	sufferings	,
但	这	贫穷的	奴隶	不是	仅有的	已收到	不	赎罪	为了	他的	苦难	,

但是，这个可怜的奴隶不仅没有得到任何补偿，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:kt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [aʊt] !

but	was	actually	given	to	the	very	man	that	had	knocked	his	eye	out	!
但	曾是	实际上	给定	到	这	非常	男人	那	有	敲门	他的	眼睛	出去	!

但实际上却给了打瞎他眼睛的那个人！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fer] ['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌprɔsɪ'kju:ʃənz] .

This	is	a	fair	sample	of	the	nature	of	all	such	prosecutions	.
这	是	一个	公平的	样本	的	这	自然	的	全部	这样的	起诉	.

这可以作为此类起诉案件性质的一个典型例子。

[ɪn] ['nɑ:t] & [mə'kɔ:rdz] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [rɪ'pɔ:rts] , - ,

In	Nott	&	McCord's	South	Carolina	Reports	,	1818	,
在	诺特	&	麦考德的	南	卡罗莱纳	报告	,	-	,

在诺特和麦考德的《南卡罗来纳州报告》1818年版中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [i:] . - ,

it	is	stated	that	a	slave	belonging	to	Mrs	.	E	.	Witsell	,
它	是	声明	那	一个	奴隶	属于	到	太太	.	E	.	-	,

据称，属于E. Witsell夫人的一名奴隶，

[wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] ['rʌnəweɪ] ['ni:grəuz] .

was	shot	through	the	head	by	two	men	who	were	hunting	runaway	negroes	.
曾是	射击	通过	这	头	经过	二	男人	WHO	是	打猎	逃跑	黑人	.

他被两名追捕逃跑黑人的男子枪击头部身亡。

[ðə; ði]['leɪdi] [kə'menst] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sleɪv] .

The	lady	commenced	an	action	to	recover	the	value	of	her	slave	.
这	女士	开始	一个	行动	到	恢复	这	价值	的	她	奴隶	.

这位女士提起诉讼，要求赔偿她奴隶的价值。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][toʊld][ðə; ði]['dʒʊri][ðæt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [maɪt] [ɪg'zɪst][tu:; tə] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]

The	judge	told	the	jury	that	circumstances	might	exist	to	authorize	the	killing	of
这	法官	讲述	这	陪审团	那	情况	可能	存在	到	授权	这	杀	的

[ə; eɪ]['ni:groʊ] ,

a	negro	,
一个	黑人	,

法官告诉陪审团，某些情况下可能存在可以合法杀害黑人的理由。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['ɑ:fɪsər] ;

without	the	sanction	of	a	magistrate	,	or	even	the	order	of	a	militia	officer	;
没有	这	制裁	的	一个	地方法官	,	或者	甚至	这	命令	的	一个	民兵	官	;

未经地方法官批准，甚至未经民兵军官命令；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] ;

but	it	was	thought	such	circumstances	were	not	connected	with	this	case	;
但	它	曾是	想法	这样的	情况	是	不是	连接	和	这	案件	;

但人们认为这种情况与本案无关；

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər]

the	lady	was	therefore	entitled	to	compensation	for	injury	done	to	her
这	女士	曾是	所以	标题	到	赔偿	为了	受伤	完毕	到	她

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

因此，这位女士有权就其财产遭受的损害获得赔偿。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['perənts] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

As	for	the	poor	slave	himself	,	his	parents	,	his	wife	,	or	his	children	,
作为	为了	这	贫穷的	奴隶	他自己	,	他的	父母	,	他的	妻子	,	或者	他的	孩子们	,

至于可怜的奴隶本人、他的父母、妻子或孩子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['mætər] .

they	were	never	once	thought	of	in	the	matter	.
他们	是	绝不	一次	想法	的	在	这	事情	.

在这件事上，他们从未被考虑过。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hʌnt] ['niːgrəuz][wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd]['gʌnz] , [æz; əz][sʌm; səm]

But	do	you	really	believe	they	hunt	negroes	with	dogs	and	guns	,	as	some
但	做	你	真的	相信	他们	打猎	黑人	和	狗	和	枪支	,	作为	一些

['piːp(ə)l] [seɪ] ?

people	say	?
人们	说	?

但你真的相信他们会像有些人说的那样，用猎犬和枪支猎杀黑人吗?

[ə; eɪ] . [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

A	.	There	cannot	be	the	slightest	doubt	of	the	fact	.
一个	.	那里	不能	是	这	丝毫	怀疑	的	这	事实	.

A. 这一点毋庸置疑。

[dɔːgz][ɑːr; ər] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðæt] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] .

Dogs	are	trained	for	that	express	purpose	.
狗	是	受过训练	为了	那	表达	目的	.

狗接受过专门训练，就是为了达到这个目的。

[ðə; ði] ['plæntəz] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['præktɪs] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	planters	justify	the	practice	,	by	saying	it	is	absolutely	necessary	for	their
这	花盆	证明合法	这	实践	,	经过	说	它	是	绝对地	必要的	为了	他们的

[oʊn] ['seɪfti] ;

own	safety	;
自己的	安全	;

种植者们辩称，这种做法对他们自身的安全绝对必要;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rʌnəweɪ] ['niːgrəuz] , [huː] [kə'lekt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] ,

because	runaway	negroes	,	who	collect	in	the	woods	and	swamps	,
因为	逃跑	黑人	,	WHO	收集	在	这	树林	和	沼泽	,

因为逃亡的黑人聚集在树林和沼泽地里，

[wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ɛ'steɪts] .

will	soon	begin	to	commit	depredations	on	the	neighboring	estates	.
将要	很快	开始	到	犯罪	掠夺	在	这	邻接	庄园	.

很快就会开始对邻近的庄园进行破坏。

[ðʌs] [ðə; ði]['i:vəlz] [ɪn'evɪtəbli] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə]

Thus	the	evils	inevitably	growing	out	of	this	bad	system	are	made	use	of	to
因此	这	罪恶	不可避免地	生长	出去	的	这	坏的	系统	是	制成	使用	的	到

['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] ['kru:əlti] .

justify	its	cruelties	.
证明合法	它是	残忍	.

因此，这种糟糕制度不可避免地滋生出的种种弊端被用来为其残暴行径辩护。

[fri:] ['læbɔ:ərz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd][ɪn] [swɔmps] .

Free	laborers	would	have	no	inducement	to	run	away	and	hide	in	swamps	.
自由的	劳工	会	有	不	诱导	到	跑步	离开	和	隐藏	在	沼泽	.

自由劳工就没有动机逃跑并躲藏在沼泽里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][wɜ:rk] .

It	would	obviously	be	for	their	own	interest	to	keep	at	work	.
它	会	明显地	是	为了	他们的	自己的	兴趣	到	保持	在	工作	.

显然，继续工作对他们自身有利。

[ði:z] ['ni:groʊ] [hʌnts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['entərd] ['ɪntu:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ki:n] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

These	negro	hunts	seem	to	be	entered	into	with	all	the	keen	excitement	of
这些	黑人	狩猎	似乎	到	是	进入	进入	和	全部	这	敏锐的	激动	的

['spɔrtsmɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [hʌnt] ['skwirəlz] [ɔ:r] [heəz] .

sportsmen	going	out	to	hunt	squirrels	or	hares	.
运动员	去	出去	到	打猎	松鼠	或者	野兔	.

这些猎杀黑人的行动，似乎都充满了运动员外出猎捕松鼠或野兔时的那种兴奋和激情。

[ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [nɪr] ['ɛdəntən] , [en] . [si:] . [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [nu:z] , [steɪts] :

A	letter	written	near	Edenton	,	N	.	C	.	among	other	items	of	news	,	states	:
一个	信	书面	靠近	伊登顿	,	N	.	C	.	之中	其他	项目	的	消息	,	各州	:

一封写于北卡罗来纳州埃登顿附近的信件，除其他新闻外，还提到：

“ [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['ni:groʊ] ['ʃu:tɪŋ] ['leɪtli] .

“	We	have	had	great	negro	shooting	lately	.
“	我们	有	有	伟大的	黑人	射击	最近	.

“最近我们这里发生了许多黑人枪击案。”

” [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜ:rld] [ri'zaidid] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

”	A	gentleman	well	known	in	the	literary	world	resided	for	some	time	in	the
”	一个	绅士	出色地	已知	在	这	文学	世界	居住地	为了	一些	时间	在	这

['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɔ:rdʒə]['plæntər] ;

family	of	a	Georgia	planter	;
家庭	的	一个	乔治亚州	播种机	;

“一位在文学界颇有名气的绅士曾在佐治亚州一位种植园主的家中居住过一段时间；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] ['steɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [θri:] ['ni:groʊ] [hʌnts] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	he	himself	stated	to	me	that	three	negro	hunts	took	place	during	the
和	他	他自己	声明	到	我	那	三	黑人	狩猎	采取	地方	期间	这

[fɜ:rst][naɪn] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ðer; ðər] .

first	nine	months	of	his	stay	there	.
第一的	九	几个月	的	他的	停留	那里	.

他本人曾向我表示，在他居住在那里的头九个月里，发生了三次猎杀黑人的事件。

[hi:; hi] [sed] , [ðæt] [wʌn] [naɪt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'loʊ] [sterz] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn]

He	said	,	that	one	night	hearing	a	noise	below	stairs	,	he	hastened	to	ascertain
他	说	,	那	一	夜晚	听力	一个	噪音	以下	楼梯	,	他	加快	到	探明

[ðə; ði] [kɔ:z] .

the	cause	.
这	原因	.

他说，一天晚上，他听到楼下有动静，便赶紧下楼查看原因。

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] , ['traɪɪŋ]

“	The	gentlemen	of	the	family	were	cleaning	and	loading	their	guns	,	trying
“	这	先生们	的	这	家庭	是	打扫	和	加载中	他们的	枪支	,	尝试

[ðer; ðər] [flɪnts] ,

their	flints	,
他们的	燧石	,

“这家的男士们正在清洁和装填枪支，并试用燧石，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [hʌnt] ,

and	going	through	the	usual	preparations	,	apparently	for	a	deer	hunt	,
和	去	通过	这	通常	准备工作	,	显然	为了	一个	鹿	打猎	,

他们正在进行例行的准备工作，显然是为了猎鹿。

[æz; əz] [bʌk] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['bulits] [wɜːr; wər][ɪn][dɪ'mænd] .

as	buck	shot	and	bullets	were	in	demand	.
作为	巴克	射击	和	子弹	是	在	要求	.

因为鹿弹和子弹需求量很大。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [['sɛvən]]

The	children	of	the	[	7	]
这	孩子们	的	这	[	7	]

[7] 的孩子们

['fæməli][hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

family	had	partaken	of	the	general	excitement	,	and	arisen	from	their
家庭	有	参与	的	这	一般的	激动	,	和	出现	从	他们的

[bedz] .

beds	.
床	.

家人也受到了这股兴奋气氛的影响，纷纷起床。

[æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [seɪ] ,

As	I	entered	the	room	,	I	could	hear	one	of	the	youngest	say	,
作为	我	进入	这	房间	,	我	可以	听到	一	的	这	最小的	说	,

我走进房间时，听到其中一个年纪最小的孩子说：

- [waɪ] , [pɑː] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɪl] [rælf; reɪf] , [wʊd] [juː; jʊ] ? -

'	Why	,	pa	,	you	wouldn't	kill	Ralph	,	would	you	?	'
-	为什么	,	帕	,	你	不会	杀	拉尔夫	,	会	你	?	-

“爸，你不会杀了拉尔夫吧？”

- [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][get] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

'	I	would	take	him	,	and	sell	him	,	and	get	money	for	him	,
-	我	会	拿	他	,	和	卖	他	,	和	得到	钱	为了	他	,

“我会把他抓起来，卖掉，换点钱。”

- [sed] [ðə; ði][nekst][ʌv; əv][eɪdʒ] .

'	said	the	next	of	age	.
-	说	这	下一个	的	年龄	.

“下一个成年人说道。”

- [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [leɪm] [hɪm; ɪm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] , - [sed] [ðə; ði]

'	You	will	only	lame	him	,	so	as	to	seize	him	,	I	suppose	,	'	said	the
-	你	将要	仅有的	瘸	他	,	所以	作为	到	抢占	他	,	我	认为	,	-	说	这

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“我想，你只是想让他跛脚，以便抓住他吧。”母亲说道。

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [kɪl] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][best][fæt] [bʌk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

'	I	would	rather	kill	him	than	the	best	fat	buck	in	the	country	,
-	我	会	相当	杀	他	比	这	最好的	胖的	巴克	在	这	国家	,

“我宁愿杀了他，也不愿杀掉全国最肥美的雄鹿。”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [ræmd] [daʊn] [ðə; ði] ['hevi] [tʃɑːrdʒ] .

'	replied	the	father	,	as	he	rammed	down	the	heavy	charge	.
-	回复	这	父亲	,	作为	他	撞倒	向下	这	重的	收费	.

“父亲一边回答，一边将沉重的炸药推了下去。”

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

The	moonlight	from	the	window	glanced	along	the	barrel	of	the	piece	,
这	月光	从	这	窗户	瞥了一眼	沿着	这	桶	的	这	片	,

窗外的月光沿着枪管掠过，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] .

and	caught	the	eye	of	the	eldest	boy	.
和	捕捉	这	眼睛	的	这	长子	男生	.

并引起了年纪最大的男孩的注意。

[ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] ['kɪndld] [ʌp][hɪz; ɪz] [glæns] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [flæʃ] ,

The	reflected	light	kindled	up	his	glance	with	something	of	an	unnatural	flash	,
这	反映	光	点燃	向上	他的	瞥一眼	和	某物	的	一个	不自然	闪光	,

反射的光线使他的目光闪烁着一丝不自然的光芒。

[bʌt; bət][ɪn]['vɪvɪd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [lʊk] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] .

but	in	vivid	sympathy	with	the	paternal	look	and	attitude	.
但	在	生动	同情	和	这	父系	看	和	态度	.

但对父亲的眼神和态度却有着强烈的共鸣。

[ðə; ði][æn'tɪsɪpeɪtɪd][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['vendʒəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

The	anticipated	joy	of	vengeance	seemed	to	be	the	predominating	emotion	.
这	预期	喜悦	的	复仇	似乎	到	是	这	占主导地位	情感	.

复仇的喜悦似乎成了主导情绪。

” [kjuː] . [ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

”	Q	.	If	the	laws	are	as	you	say	,
”	问	.	如果	这	法律	是	作为	你	说	,

问：如果法律真如你所说，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [sleɪvz] [dɪd][nɑːt][stænd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɔːŋfəli]

I	should	think	the	slaves	did	not	stand	a	fair	chance	when	they	are	wrongfully
我	应该	思考	这	奴隶	做过	不是	站立	一个	公平的	机会	什么时候	他们	是	错误地

[ə'kjuːzd] .

accused	.
被告	.

我认为，当奴隶们被冤枉时，他们没有得到公平的对待。

[ə; eɪ] . [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [straʊdz] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [lɔːz] ,

A	.	If	you	will	examine	Stroud's	Compendium	of	the	Slave	Laws	,
一个	.	如果	你	将要	检查	斯特劳德的	概要	的	这	奴隶	法律	,

A. 如果你查阅斯特劳德的《奴隶法汇编》，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] ;

you	will	be	convinced	for	yourself	that	what	I	say	is	true	;
你	将要	是	确信	为了	你自己	那	什么	我	说	是	真的	;

你会亲身验证我所说的话是否属实；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz] .

and	the	effect	is	as	you	suppose	.
和	这	影响	是	作为	你	认为	.

效果正如你所料。

[ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] .

The	poor	slaves	are	completely	in	the	power	of	their	masters	.
这	贫穷的	奴隶	是	完全地	在	这	力量	的	他们的	大师	.

这些可怜的奴隶完全受制于他们的主人。

[ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [əˈkjuːz] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] .

The	same	men	who	accuse	them	are	often	their	judges	and	executioners	.
这	相同的	男人	WHO	控	他们	是	经常	他们的	法官	和	刽子手	.

指控他们的人往往也是他们的法官和刽子手。

[ɪn] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈɛdəntən] , [nɔːrθ]

In	illustration	of	this	,	I	will	tell	you	a	case	that	occurred	in	Edenton	,	North
在	插图	的	这	,	我	将要	告诉	你	一个	案件	那	发生	在	伊登顿	,	北

[ˌkærəˈlainə] .

Carolina	.
卡罗莱纳	.

为了说明这一点，我将给你们讲一个发生在北卡罗来纳州埃登顿的案例。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ə; eɪ][ˈwʊmən] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

It	was	told	by	a	woman	who	lived	there	at	the	time	,
它	曾是	讲述	经过	一个	女士	WHO	居住地	那里	在	这	时间	,

这是当时住在那里的一位妇女讲述的。

[ænd; ənd] [ˈwitnist] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksiˈkjuːʃənz] .

and	witnessed	some	of	the	executions	.
和	目击者	一些	的	这	处决	.

并亲眼目睹了一些处决。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] [ˈskɪlfl] [ɪn][məˈkænɪk(ə)l] [treɪdz] .

Many	of	the	slaves	in	that	place	were	skilful	in	mechanical	trades	.
许多	的	这	奴隶	在	那	地方	是	熟练	在	机械的	交易	.

那里的许多奴隶都擅长机械行业。

[ðə; ði] [ˈplæntəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	planters	in	the	back	country	were	very	desirous	to	purchase	some	of
这	花盆	在	这	后退	国家	是	非常	渴望	到	购买	一些	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

偏远地区的种植户非常渴望购买其中一些；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈmæstərz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [let][ðem; ðəm][aʊt] ,

but	their	masters	found	it	so	profitable	to	let	them	out	,
但	他们的	大师	成立	它	所以	有利可图	到	让	他们	出去	,

但主人发现放它们出去非常有利可图。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

that	they	would	not	consent	to	sell	them	.
那	他们	会	不是	同意	到	卖	他们	.

他们不会同意出售。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [bai] , [hɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪkˈspiːdiənt][tuː; tə][əbˈteɪn]

Those	who	were	anxious	to	buy	,	hit	upon	the	following	expedient	to	obtain
那些	WHO	是	焦虑的	到	买	,	打	之上	这	下列的	权宜	到	获得

[ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] :

their	purpose	:
他们的	目的	:

那些急于购买的人想出了以下权宜之计来达到目的：

[ðeɪ] [roʊt] [əˈnɑːnɪməs] [ˈletərz] , [ˈtʃɑːdʒiŋ] [ðiːz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [prəˈdʒektid]

They	wrote	anonymous	letters	,	charging	these	intelligent	slaves	with	having	projected
他们	写道	匿名的	信件	,	收费	这些	聪明的	奴隶	和	拥有	预计

[æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .

an	insurrection	.
一个	起义	.

他们写匿名信，指控这些聪明的奴隶策划了一场叛乱。

[ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['ɛdəntən] ,
These letters were scattered about in Edenton ,
这些 信件 是 疏散 关于 在 伊登顿 ,

这些信件散落在埃登顿各处。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstərz] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['fɛloʊz] ;
with the idea that the masters would be glad to sell such dangerous fellows ;
和 这 主意 那 这 大师 会 是 高兴的 到 卖 这样的 危险的 伙伴们 ;

认为船主们会很乐意出售这些危险人物;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [traɪd] , [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd]
but instead of this , the poor innocent slaves were tried , convicted , and
但 反而 的 这 , 这 贫穷的 清白的 奴隶 是 尝试 , 已定罪 , 和
['sentənst] [baɪ] [ðer; ðər] ['fraɪt(ə)nd] ['oʊnərz] ;
sentenced by their frightened owners ;
判刑 经过 他们的 害怕 所有者 ;

但是，可怜的无辜奴隶们却被他们惊恐的主人审判、定罪和判刑;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [ə'pɑːn] [noʊ] ['ʌðər]
and a large number of them were put to death , upon no other
和 一个 大的 数字 的 他们 是 放 到 死亡 , 之上 不 其他
['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] .
evidence than anonymous letters .
证据 比 匿名的 信件 .

其中许多人被处死，而唯一的证据仅仅是一些匿名信件。

[kjuː] .
Q :
问 .

问:

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .
It does not seem as if such things could take place in a civilized country .
它 做 不是 似乎 作为 如果 这样的 事物 可以 拿 地方 在 一个 文明 国家 .

这种事情似乎不应该发生在文明国家。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you believe it ?
能 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ə; eɪ] . [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːn] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [[eɪt]]
A . If you reflect a little upon human nature , I believe [8]
一个 . 如果 你 反映 一个 小的 之上 人类 自然 , 我 相信 [8]

A. 如果你稍微思考一下人性，我相信[8]

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] ,
you will think it perfectly natural that such abuses should exist ,
你 将要 思考 它 完美 自然的 那 这样的 滥用 应该 存在 ,

你会觉得这种虐待行为的存在完全合情合理。

[wer'evər] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .
wherever one human being has arbitrary power over another .
无论 一 人类 存在 有 随意的 力量 超过 其他 .

凡是人与人之间拥有任意权力的地方。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔːr'self] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]
You would not like to place yourself completely in the power even of the best
你 会 不是 喜欢 到 地方 你自己 完全地 在 这 力量 甚至 的 这 最好的
[mæn] [juː; jʊ] [noʊ] ;
man you know ;
男人 你 知道 ;

即使是您认识的最优秀的人，您也不愿意完全将自己交到他手中;

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪl] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk]

you	would	be	afraid	to	have	it	depend	entirely	on	his	will	how	much	work
你	会	是	害怕的	到	有	它	依赖	完全	在	他的	将要	如何	很多	工作

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn][ə; eɪ][deɪ] ,

you	should	do	in	a	day	,
你	应该	做	在	一个	天	,

你肯定害怕自己一天的工作量完全取决于他的意愿吧。

[wʌt] [fuːd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [iːt] , [ænd; ənd] [wʌt] [kloʊðz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wer] ,

what	food	you	should	eat	,	and	what	clothes	you	should	wear	,
什么	食物	你	应该	吃	,	和	什么	衣服	你	应该	穿	,

你应该吃什么食物，穿什么衣服，

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

and	how	and	when	you	should	be	punished	.
和	如何	和	什么时候	你	应该	是	受到惩罚	.

以及你应当受到怎样的惩罚，何时受到惩罚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ɪnˈtaɪərli] [seɪf] [fɔːr; fər][æn; ən][eɪdʒd][ˈperənt][tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz]

It	is	not	considered	entirely	safe	for	an	aged	parent	to	relinquish	all	his
它	是	不是	经过考虑的	完全	安全的	为了	一个	老年人	父母	到	放弃	全部	他的

[ˈprɑːpərti] ,

property	,
财产	,

让年迈的父母放弃所有财产并不完全安全。

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪnˈtaɪərli][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] ;

and	trust	entirely	to	the	generosity	of	his	own	children	;
和	相信	完全	到	这	慷慨	的	他的	自己的	孩子们	;

完全信赖自己子女的慷慨；

[wʌt] [ðen] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [hæz; həz][tuː; tə][ɪkˈspekt] ,

what	then	do	you	suppose	the	poor	slave	has	to	expect	,
什么	然后	做	你	认为	这	贫穷的	奴隶	有	到	预计	,

那么，你认为可怜的奴隶会面临什么呢?

[wen] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd][ɪnˈfɜːrm][tuː; tə][biː; bi][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ?

when	he	becomes	too	old	and	infirm	to	be	profitable	to	his	master	?
什么时候	他	变成	也	老的	和	虚弱	到	是	有利可图	到	他的	掌握	?

当他年老体衰，无法再为主人创造价值时?

[kjuː] .

Q	:
问	.

问:

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðərnər] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] , ['dʒenərəs] [men] .

But	the	Southerners	are	said	to	be	very	honorable	,	generous	men	.
但	这	南方人	是	说	到	是	非常	光荣的	,	慷慨的	男人	.

但据说南方人都是非常正直、慷慨的人。

[ə; eɪ] . ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['breðrən] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] ['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [biː; bi]['ʌndər]

A	.	Our	Southern	brethren	are	just	what	any	human	beings	would	be	under
一个	.	我们的	南方	弟兄们	是	只是	什么	任何	人类	生物	会	是	在下面

['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] .

similar	circumstances	.
相似的	情况	.

A. 我们的南方兄弟们在类似情况下，和任何人类都会有的反应一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz]['leɪbər] ,

They	are	generous	with	the	proceeds	of	other	men's	labor	,
他们	是	慷慨的	和	这	收益	的	其他	男士	劳动	,

他们慷慨地挥霍他人劳动所得。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ɪz]['prɑːdɪg(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ə'nʌðər]
for 为了 **the** 这 **same** 相同的 **reason** 原因 **that** 那 **the** 这 **heir** 继承人 **is** 是 **prodigal** 浪子 **of** 的 **money** 钱 **,** , **which** 哪个 **another** 其他
[ə'kjuːmjuleits] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
accumulates 积累 **for** 为了 **him** 他 **.** .

原因与继承人挥霍他人为他积累的财富一样。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən][let] [aʊt][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
He 他 **who** WHO **can** 能 **let** 让 **out** 出去 **his** 他的 **neighbor** 邻居 **,** , **and** 和 **his** 他的 **neighbor's** 邻居 **wife** 妻子 **and** 和 **children** 孩子们 **,** ,

谁能放走他的邻居，以及邻居的妻子和孩子，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,
and 和 **receive** 收到 **all** 全部 **their** 他们的 **wages** 工资 **,** ,

并领取全部工资，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [mɔːr] [prə'fjuːs][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
will 将要 **naturally** 自然 **be** 是 **more** 更多的 **profuse** 丰富的 **than** 比 **a** 一个 **man** 男人 **who** WHO **depends** 取决于 **entirely** 完全 **on** 在 **his** 他的 **own** 自己的
[ɪg'zɜːʃənz] .
exertions 努力 **.** .

自然会比完全依靠自身努力的人更加富有。

['plæntəz] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [kən'fest] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ,
Planters 花盆 **have** 有 **heretofore** 此前 **generally** 一般来说 **confessed** 坦白 **that** 那 **slavery** 奴隶制 **is** 是 **an** 一个 **evil** 邪恶的 **,** ,

种植园主们此前普遍承认奴隶制是一种罪恶，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [ʌv; əv][ɪts]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ]
and 和 **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **speak** 说话 **of** 的 **its** 它是 **detailed** 详细的 **abuses** 滥用 **with** 和 **strong** 强的
[rɪ'gret] ;
regret 后悔 **;** ;

许多人对它的具体暴行深感遗憾；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ði] ['nesəseri] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
but 但 **these** 这些 **abuses** 滥用 **are** 是 **merely** 仅仅 **the** 这 **necessary** 必要的 **and** 和 **inevitable** 不可避免的 **results** 结果 **of** 的
[ðə; ði] ['sɪstəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ;
the 这 **system** 系统 **they** 他们 **are** 是 **helping** 帮助 **to** 到 **support** 支持 **;** ;

但这些滥用职权的行为仅仅是它们所维护的制度的必然结果；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][kæn; kən] [kjʊr] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'naʊns]
and 和 **they** 他们 **never** 绝不 **can** 能 **cure** 治愈 **the** 这 **abuses** 滥用 **until** 直到 **they** 他们 **are** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **renounce** 放弃
[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪt'self] .
the 这 **system** 系统 **itself** 本身 **.** .

只有当他们愿意放弃整个体制时，他们才能根除这些弊端。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [fjuː] ['plæntəz] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['pæliːˌeɪtɪŋ][ðə; ði] ['triːtmənt] ['mɪsɪz] . -
I 我 **suppose** 认为 **that** 那 **few** 很少 **planters** 花盆 **would** 会 **think** 思考 **of** 的 **palliating** 缓解 **the** 这 **treatment** 治疗 **Mrs** 太太 **.** . **Salarie's** -
[sleɪvz] [rɪ'siːvd] ;
slaves 奴隶 **received** 已收到 **;** ;

我想，很少有种植园主会想到要减轻萨拉里夫人奴隶所受到的待遇；

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['kruːəlti] [kæn; kən]

yet	they	are	all	helping	to	support	a	system	under	which	such	cruelties	can
然而	他们	是	全部	帮助	到	支持	一个	系统	在下面	哪个	这样的	残忍	能

[biː; bi] [kə'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

be	committed	with	impunity	.
是	坚定的	和	免责	.

然而，他们都在帮助维护一个允许此类残忍行为不受惩罚的制度。

[pər'hæps] ['veri] [hjuː'meɪn][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['mæstərz][duː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Perhaps	very	humane	and	amiable	masters	do	even	more	mischief	than	the
也许	非常	人道	和	可亲	大师	做	甚至	更多的	恶作剧	比	这

['despərətli] ['wɪkɪd] ;

desperately	wicked	;
绝望地	邪恶	;

或许非常仁慈和蔼的主人比那些穷凶极恶的主人造成的危害更大；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['kwoʊtɪd][æz; əz] [ˌpæli'eiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] ;

for	they	are	always	quoted	as	palliations	of	the	whole	system	;
为了	他们	是	总是	引	作为	缓解	的	这	所有的	系统	;

因为它们总是被视为整个体系的缓解措施；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] ,

and	they	approach	so	near	to	the	right	line	,
和	他们	方法	所以	靠近	到	这	正确的	线	,

他们离正确的路线如此之近，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [drɔː] ['oʊvər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv][nɑːt] [θɔːt]

that	they	can	more	easily	draw	over	kind	-	hearted	people	,	who	have	not	thought
那	他们	能	更多的	容易地	画	超过	种类	-	心地	人们	,	WHO	有	不是	想法

[mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

much	upon	the	subject	.
很多	之上	这	主题	.

这样更容易吸引那些心地善良、对这个问题思考不多的人。

[kjuː] . [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ?

Q	.	What	is	the	history	of	Mrs	.	Salarie	?
问	.	什么	是	这	历史	的	太太	.	-	?

问：萨拉里夫人的生平是怎样的?

[ə; eɪ] . [ʃiː; ʃi] [ri'zaidid] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] .

A	.	She	resided	in	New	Orleans	.
一个	.	她	居住地	在	新的	奥尔良	.

A. 她居住在新奥尔良。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [hɜːr; hər]['splendɪd]['mænʃ(ə)n] [tʊk] ['faɪər] .

On	the	10th	of	April	,	1834	,	her	splendid	mansion	took	fire	.
在	这	10th	的	四月	,	-	,	她	灿烂	大厦	采取	火	.

1834年4月10日，她那宏伟的宅邸被大火烧毁。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] ,

During	the	midst	of	the	conflagration	,
期间	这	中间	的	这	大火	,

在熊熊烈火之中，

[ə; eɪ]['ruːmər][ə'roʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sleɪvz] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

a	rumor	arose	among	the	crowd	that	there	were	slaves	chained	in	the	burning
一个	谣言	出现	之中	这	人群	那	那里	是	奴隶	连锁	在	这	燃烧

['dwelɪŋ] ; [bʌt; bət] [[naɪn]]

dwelling	;	but	[	9	]
住宅	;	但	[	9	]

人群中流传着一个谣言，说燃烧的房屋里有被锁链拴着的奴隶；但是[9]

[ðoʊz] [huː] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːz] [wɜːr; wər] [rɪ'pruːvd] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

those	who	asked	for	the	keys	were	reproved	for	interfering	with	their
那些	WHO	问	为了	这	钥匙	是	责备	为了	干扰	和	他们的

['neɪbɚz] ['bɪznəs] .

neighbor's	business	.
邻居	商业	.

那些索要钥匙的人因干涉邻居的事务而受到训斥。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['oʊpən][baɪ] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] , [ðæt] [hæd; həd]

At	last	the	doors	were	forced	open	by	sailors	and	mechanics	,	that	had
在	最后的	这	门	是	强制	打开	经过	水手们	和	机械学	,	那	有

[kə'lektɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][spɑːt] ;

collected	around	the	spot	;
集	大约	这	点	;

最后，聚集在附近的船员和机械师们强行打开了大门;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɔː'liənz] ['peɪpər] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [siːn] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] :

and	a	New	Orleans	paper	thus	describes	the	horrible	scene	that	presented	itself	:
和	一个	新的	奥尔良	纸	因此	描述	这	可怕	场景	那	呈现	本身	:

新奥尔良的一份报纸如此描述了当时可怕的景象：

“ ['sev(ə)n] [sleɪvz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['hɔːrəbli] [m'juːtɪleɪtɪd] , [wɜːr; wər] [siːn] , [sʌm; səm] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Seven	slaves	more	or	less	horribly	mutilated	,	were	seen	,	some	chained	to	the
“	七	奴隶	更多的	或者	较少的	糟糕透了	残缺	,	是	已见	,	一些	连锁	到	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

“人们看到七名奴隶，他们或多或少都遭受了可怕的肢体残害，其中一些被锁链拴在地板上。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

and	some	suspended	by	the	neck	to	the	ceiling	,
和	一些	暂停	经过	这	脖子	到	这	天花板	,

有些被吊在天花板上，脖子被勒住。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪmz] [stretʃt] [ænd; ənd][tɔːrn][frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'streməti][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	their	limbs	stretched	and	torn	from	one	extremity	to	the	other	.
和	他们的	四肢	拉伸	和	撕裂	从	一	末端	到	这	其他	.

他们的四肢被拉扯撕裂，从一端到另一端。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrz][ænd; ənd] [sɔːz] ,

Their	bodies	,	from	head	to	foot	,	were	covered	with	scars	and	sores	,
他们的	身体	,	从	头	到	脚	,	是	涵盖	和	疤痕	和	疮	,

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] .

and	filled	with	wounds	.
和	已填	和	伤口	.

他们的身体从头到脚都布满了伤疤和疮口，到处都是伤口。

[wʌn] [pʊr] [oʊld][mæn] , ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [hænd][ænd; ənd]

One	poor	old	man	,	upwards	of	sixty	years	of	age	,	was	chained	hand	and
一	贫穷的	老的	男人	,	向上	的	六十	年	的	年龄	,	曾是	连锁	手	和

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

一位年逾六旬的可怜老人，手脚都被铁链锁住了。

[ænd; ənd] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] ['niːlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	made	fast	to	the	floor	,	in	a	kneeling	position	.
和	制成	快速地	到	这	地面	,	在	一个	跪着	位置	.

并以跪姿固定在地板上。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɔːr] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbiːtn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,

His	head	bore	the	appearance	of	having	been	beaten	until	it	was	broken	,
他的	头	钻孔	这	外貌	的	拥有	到过	被打败	直到	它	曾是	破碎的	,

他的头颅看起来像是被人殴打至碎裂。

[ænd; ənd][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [siːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪnz] .

and	the	worms	were	actually	seen	making	a	feast	of	his	brains	.
和	这	蠕虫	是	实际上	已见	制作	一个	盛宴	的	他的	大脑	.

人们亲眼看到那些虫子正在享用他的脑浆大餐。

” [kjuː] .

”	Q	.
”	问	.

问：

[ˈevri] [ˈbɑːdi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] .

Every	body	must	have	thought	her	a	very	wicked	woman	.
每一个	身体	必须	有	想法	她	一个	非常	邪恶	女士	.

所有人都一定认为她是个非常邪恶的女人。

[dɪd][ðə; ði] [sleɪv] - [ˈhoʊldɚz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [prɪˈtend] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɜːr; hər] [ˈmeʒərz] ?

Did	the	slave	-	holders	in	the	neighborhood	pretend	to	justify	her	measures	?
做过	这	奴隶	-	持有者	在	这	邻里	假装	到	证明合法	她	措施	?

附近的奴隶主们是否假装为她的做法辩护?

[ə; eɪ] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈevri] [hjuːˈmeɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ðæt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ,

A	.	I	have	no	doubt	that	every	humane	person	,	that	heard	of	the	event	,
一个	.	我	有	不	怀疑	那	每一个	人道	人	,	那	听到	的	这	事件	,

A. 我毫不怀疑，每一个听闻此事的有良知的人，

[ɪkˈsprest] [ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] .

expressed	horror	,	and	sincerely	felt	it	.
表达	恐怖	,	和	真挚地	毛毡	它	.

表达了恐惧，并且真切地感受到了这种恐惧。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,

For	several	months	previous	to	the	discovery	,
为了	一些	几个月	以前的	到	这	发现	,

在发现这一情况之前的几个月里，

[hɜːr; hər] [ˈnebəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][əˈpɑːrtmənts][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

her	neighbors	had	been	in	the	habit	of	living	in	apartments	as	far	as
她	邻居	有	到过	在	这	习惯	的	活的	在	公寓	作为	远的	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haʊs] ,

possible	from	her	house	,
可能的	从	她	房子	,

她的邻居们一直习惯住在离她家尽可能远的公寓里。

[ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ʃriːks] [ænd; ənd] [grəunz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pʊr] [ˈsʌfərɪŋ] [sleɪvz] ;

on	purpose	to	avoid	the	shrieks	and	groans	of	her	poor	suffering	slaves	;
在	目的	到	避免	这	尖叫	和	呻吟	的	她	贫穷的	痛苦	奴隶	;

故意不去听她可怜的受苦奴隶们的尖叫和呻吟;

[jet] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈθɔːrətiz] , [ænd; ənd]

yet	during	all	that	time	no	complaint	was	laid	before	the	public	authorities	,	and
然而	期间	全部	那	时间	不	抱怨	曾是	铺设	前	这	民众	当局	,	和

[noʊ][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [diˈmɑːndid] !

no	investigation	demanded	!
不	调查	要求	!

然而，在此期间，既没有向公共当局提出任何投诉，也没有要求进行任何调查!

[aɪ] [sə'poʊz] ['nebəz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ] ['eni] [θɪŋ] ,

I	suppose	neighbors	were	afraid	to	say	any	thing	,
我	认为	邻居	是	害怕的	到	说	任何	事物	,

我想邻居们大概是害怕说些什么吧。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

lest	they	should	be	accused	of	promoting	discontent	among	the	negroes	.
免得	他们	应该	是	被告	的	推广	不满	之中	这	黑人	.

以免他们被指控煽动黑人不满情绪。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːsts] ,

Those	who	endeavor	to	keep	human	beings	in	the	situation	of	beasts	,
那些	WHO	努力	到	保持	人类	生物	在	这	情况	的	野兽	,

那些试图将人类置于野兽地位的人，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [biːsts] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

are	more	afraid	of	them	than	they	would	be	of	beasts	;	because	the
是	更多的	害怕的	的	他们	比	他们	会	是	的	野兽	;	因为	这

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz]['riːz(ə)n] ,

human	being	has	reason	,
人类	存在	有	原因	,

人类对它们的恐惧甚至超过了对野兽的恐惧；因为人类有理性，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [proʊn][tuː; tə]['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['tɪrəni] .

which	is	always	prone	to	offer	resistance	to	tyranny	.
哪个	是	总是	易于	到	提供	反抗	到	暴政	.

它总是倾向于反抗暴政。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪks] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] ['veri] ['ɪrɪtəb(ə)l] [wen] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

The	consciousness	of	this	makes	slave	-	holders	very	irritable	when	any	one	in	the
这	意识	的	这	制作	奴隶	-	持有者	非常	易怒的	什么时候	任何	一	在	这

[kə'mjuːnəti] [teɪks] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'bjuːzd] [sleɪv] ,

community	takes	part	with	an	abused	slave	,
社区	需要	部分	和	一个	受虐	奴隶	,

正是这种意识使得奴隶主对社区中任何参与虐待奴隶行为的人都非常恼火。

[ɔːr] [iks'presiz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɪti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

or	expresses	the	slightest	pity	for	his	sufferings	.
或者	表达	这	丝毫	遗憾	为了	他的	苦难	.

或者对他所遭受的苦难表现出丝毫的怜悯。

[kjuː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wel] ?

Q	.	Is	it	not	for	the	master's	interest	to	treat	the	slaves	well	?
问	.	是	它	不是	为了	这	硕士学位	兴趣	到	对待	这	奴隶	出色地	?

问：善待奴隶难道不符合主人的利益吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][men][tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wel] ;

So	it	is	for	the	interest	of	men	to	treat	their	horses	and	cattle	well	;
所以	它	是	为了	这	兴趣	的	男人	到	对待	他们的	马匹	和	牛	出色地	;

所以善待马匹和牛群符合人类的利益；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [meɪk] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

and	yet	their	passions	not	unfrequently	make	them	forget	their	interests	.
和	然而	他们的	激情	不是	不常	制作	他们	忘记	他们的	兴趣	.

然而，他们的激情常常使他们忘记了自己的兴趣。

['pæsɪv] [ə'biːdiəns] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən]
Passive **obedience** **is** **obtained** **from** **human** **beings** **with** **more** **difficulty** **than**
被动的 服从 是 获得 从 人类 生物 和 更多的 困难 比
[frʌm; frəm] ['ænɪmlz] ;
from **animals** **;**
从 动物 ;

让人类被动服从比让动物被动服从要困难得多；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [prə'vəukt] , [ðə; ði] [-]
and **when** **the** **master** **is** **provoked** **,** **the** **[** **10** **]**
和 什么时候 这 掌握 是 挑衅 , 这 [-]

当主人被激怒时，[10]

[pʊr] [sleɪv] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]
poor **slave** **is** **completely** **in** **his** **power** **,** **with** **scarcely** **the** **shadow** **of** **protection**
贫穷的 奴隶 是 完全地 在 他的 力量 , 和 几乎 这 阴影 的 保护
[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .
from **the** **law** **.**
从 这 法律 .

可怜的奴隶完全受他摆布，几乎没有任何法律保护。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪn][noʊ] [keɪs] ['rekəgnaɪz] [sleɪvz] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
The **law** **in** **no** **case** **recognises** **slaves** **as** **human** **beings** **;** **on** **the** **contrary** **,**
这 法律 在 不 案件 认可 奴隶 作为 人类 生物 ; 在 这 相反 ,

法律在任何情况下都不承认奴隶是人；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresli] [di'klɛəz] [ðeɪ] “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] , [soʊld] , ['teɪkən] , [ænd; ənd][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə]
it **expressly** **declares** **they** **“** **shall** **be** **deemed** **,** **sold** **,** **taken** **,** **and** **reputed** **to**
它 明确地 声明 他们 “ 将 是 被认为 , 卖 , 已采取 , 和 知名 到
[biː; bi] ['tʃætlz] ['pɜːrsən(ə)l] ,
be **chattels** **personal** **,**
是 动产 个人的 ,

它明确声明这些物品“应被视为、出售、占有和推定为动产，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [pə'zesəz] , [ðer; ðər] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ænd; ənd]
in **the** **hands** **of** **their** **owners** **and** **possessors** **,** **their** **administrators** **and**
在 这 双手 的 他们的 所有者 和 拥有者 , 他们的 管理员 和
[ə'sainz] , [tuː; tə][ɔːl] [in'tents] ,
assigns **,** **to** **all** **intents** **,**
分配 , 到 全部 意图 ,

在其所有者、占有者、管理人和受让人手中，实际上，

[kən'strʌkʃənz] , [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wət'evər] .
constructions **,** **and** **purposes** **whatever** **.**
建筑 , 和 目的 任何 .

结构和用途等等。

” [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['meriləndˌ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] , [ɪ'nuːməˌreɪts] [spə'sɪfɪk]
” **An** **act** **of** **Maryland** **,** **for** **the** **settlement** **of** **estates** **,** **enumerates** **specific**
” 一个 行为 的 马里兰州 , 为了 这 沉降 的 庄园 , 枚举 具体的
['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [sleɪvz] ,
articles **,** **such** **as** **“** **slaves** **,**
文章 , 这样的 作为 “ 奴隶 ,

“马里兰州的一项遗产清算法案列举了具体条款，例如“奴隶、

['wɜːrkɪŋ] [biːsts] , ['ænɪmlz] , ” & [siː] . [wer] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [kən'sɪdər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz]
working **beasts** **,** **animals** **,** **”** **&** **c** **.** **Where** **even** **the** **laws** **consider** **human** **beings** **as**
在职的 野兽 , 动物 , ” & c . 在哪里 甚至 这 法律 考虑 人类 生物 作为
['ænɪmlz] ,
animals **,**
动物 ,

役畜、动物等等。甚至连法律都把人视为动物，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtriːtɪd] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]

it	is	not	a	matter	of	surprise	that	they	are	generally	treated	no	better	than
它	是	不是	一个	事情	的	惊喜	那	他们	是	一般来说	治疗	不	更好的	比

[self] - [ˈɪntrəst] [liːdz] [men][tuː; tə] [triːt] [ˈænɪmlz] .

self	-	interest	leads	men	to	treat	animals	.
自己	-	兴趣	线索	男人	到	对待	动物	.

毫不奇怪，他们通常受到的待遇并不比出于私利而对待动物的待遇好到哪里去。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈlaɪkwaɪz] [pərˈsiːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪˈkʌmz] [oʊld] , [ɔːr] [dɪˈziːzd] ,

You	will	likewise	perceive	that	when	the	slave	becomes	old	,	or	diseased	,
你	将要	同样地	感知	那	什么时候	这	奴隶	变成	老的	,	或者	患病的	,

你也会发现，当奴隶年老或生病时，

[ɔːr][ɪn] [ˈeni] [wei] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][ˈleɪbər] ,

or	in	any	way	unfit	for	labor	,
或者	在	任何	方式	不合格	为了	劳动	,

或因任何原因不适合劳动，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][tuː; tə] [prəˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [baɪ]

it	is	not	for	the	interest	of	his	master	to	prolong	his	existence	by
它	是	不是	为了	这	兴趣	的	他的	掌握	到	延长	他的	存在	经过

[ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

rendering	it	comfortable	.
渲染	它	舒服的	.

让主人过得舒适并不能延长他的生命，这不符合主人的利益。

[ðen] [əˈgen] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈəʊvəˌsiːəz] ,

Then	again	that	part	of	the	system	connected	with	overseers	,
然后	再次	那	部分	的	这	系统	连接	和	监督者	,

此外，还有与监管者相关的那部分系统，

[ʃoʊz] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði][self] - [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]['kænɑːt] [ɪˈfektʃuəli] [sɪˈkjʊr] [gʊd]

shows	plainly	that	the	self	-	interest	of	the	master	cannot	effectually	secure	good
演出	显然	那	这	自己	-	兴趣	的	这	掌握	不能	有效地	安全的	好的

['triːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .

treatment	to	the	slave	.
治疗	到	这	奴隶	.

这清楚地表明，主人的自利并不能有效地确保奴隶得到良好的待遇。

[ɪf] [ˈplæntəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ə; eɪ][ˈsteɪtɪd][ˈsæləri] , [wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

If	planters	were	to	give	overseers	a	stated	salary	,	without	regard	to	the
如果	花盆	是	到	给	监督者	一个	声明	薪水	,	没有	看待	到	这

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [prəˈduːs] ,

amount	of	produce	,
数量	的	生产	,

如果种植园主向监工支付固定薪水，而不考虑产量，

[ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] ([huː] [ɑːr; ər] [prəˈvɜːrbiəli] [ʌnˈprɪnsəpld] [men]) [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['moʊtɪv][fɔːr; fər]

the	overseers	(	who	are	proverbially	unprincipled	men	)	would	have	no	motive	for
这	监督者	(	WHO	是	俗语	毫无原则的	男人	)	会	有	不	动机	为了

[kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

consulting	the	interest	of	their	employers	—	it	would	be	a	matter	of
咨询	这	兴趣	的	他们的	雇主	—	它	会	是	一个	事情	的

[ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l][wɜːrk][wɜːr; wər] [dʌn] .

indifference	to	them	whether	much	or	little	work	were	done	.
漠不关心	到	他们	无论	很多	或者	小的	工作	是	完毕	.

监工们（众所周知，他们是没有原则的人）没有动机去考虑雇主的利益——对他们来说，工作量多少都无关紧要。

[tuː; tə] [ˈɑːbvieɪt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

To	obviate	this	difficulty	,
到	避免	这	困难	,

为了避免这种困难，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv]

it	is	customary	to	give	the	overseer	a	certain	proportion	of	the	profits	of
它	是	习惯	到	给	这	监工	一个	肯定	部分	的	这	利润	的

[ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] .

the	plantation	.
这	种植园	.

按照惯例，要给监工一定比例的种植园利润。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz] [ˈruːlɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈmaʊnt]

Of	course	,	it	becomes	his	ruling	desire	to	get	the	greatest	possible	amount
的	课程	,	它	变成	他的	裁决	欲望	到	得到	这	最	可能的	数量

[ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] .

of	work	done	.
的	工作	完毕	.

当然，他最大的愿望就是尽可能多地完成工作。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

He	does	not	care	how	much	the	soil	is	exhausted	,
他	做	不是	关心	如何	很多	这	土壤	是	筋疲力尽的	,

他根本不在乎土壤肥力消耗到了什么程度。

[nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɑːr; ər][ˈbroʊkən] [daʊn] .

nor	how	much	the	negroes	are	broken	down	.
也不	如何	很多	这	黑人	是	破碎的	向下	.

也不管黑人被摧残到什么程度。

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ɪl] , [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈstɔːri] ,

If	a	slave	says	he	is	very	ill	,	the	overseer	is	unwilling	to	believe	the	story	,
如果	一个	奴隶	说道	他	是	非常	患病的	,	这	监工	是	不情愿	到	相信	这	故事	,

如果奴隶说自己病得很重，监工却不愿相信他的话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈleɪbər] .

because	he	is	reluctant	to	lose	a	day's	labor	.
因为	他	是	不情愿的	到	失去	一个	天	劳动	.

因为他不愿意白白浪费一天的劳动成果。

[ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃər] [druːps] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [əˈlɔtid] [tæsk] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ]

If	the	poor	creature	droops	under	his	allotted	task	,	he	must	be	stimulated	by
如果	这	贫穷的	生物	下垂	在下面	他的	分配	任务	,	他	必须	是	刺激	经过

[ðə; ði] [wɪp] ,

the	whip	,
这	鞭	,

如果这可怜的动物无法胜任分配的任务，就必须用鞭子来激励它。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ˈkænɑːt] [sper] [æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] .

because	the	overseer	cannot	spare	an	hour	of	his	exertions	.
因为	这	监工	不能	空闲的	一个	小时	的	他的	努力	.

因为监工连一小时的辛劳都抽不出来。

[ɪf] [ðə; ði] “ [sleɪv] [daɪz] [ˈʌndər] [ˈmɑːdərət] [ˈpʌnɪʃmənt] , ” [ðə; ði][ˈmæstər][mʌst; məst] [ˈfɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [nuː]

If	the	“	slave	dies	under	moderate	punishment	,	”	the	master	must	furnish	a	new
如果	这	“	奴隶	死亡	在下面	缓和	惩罚	,	”	这	掌握	必须	提供	一个	新的

[ˈleɪbərər] ;

laborer	;
劳动者	;

如果"奴隶在受到较轻的惩罚后死亡"，主人必须提供新的劳工；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [fɔːlz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .

and	the	loss	falls	on	him	,	not	on	the	overseer	.
和	这	损失	瀑布	在	他	,	不是	在	这	监工	.

损失应由他承担，而不是由监督者承担。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəsli] [ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlætər] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

It	is	obviously	natural	for	the	latter	personage	to	think	more	of	his	own
它	是	明显地	自然的	为了	这	后者	人士	到	思考	更多的	的	他的	自己的

[geɪnz][ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛmˈplɔɪɚz, ɪmˈplɔɪɚz] [lɔːsɪz] .

gains	than	of	his	employer's	losses	.
收益	比	的	他的	雇主的	损失	.

后者自然更倾向于考虑自身利益而非雇主损失。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [noʊz] [ðæt] [men][ɑːr; ər][proʊn][tuː; tə][draɪv] [haɪrd] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈmɜːrsi]

Every	body	knows	that	men	are	prone	to	drive	hired	horses	with	less	mercy
每一个	身体	知道	那	男人	是	易于	到	驾驶	雇用	马匹	和	较少的	怜悯

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ;

than	their	own	;
比	他们的	自己的	;

人人都知道，男人对待租来的马比对待自己的马要粗暴得多；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)l] [lɔːs] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

because	they	do	not	meet	with	any	personal	loss	from	injury	done	to	the
因为	他们	做	不是	见面	和	任何	个人的	损失	从	受伤	完毕	到	这

[biːst] ,

beast	,
兽	,

因为他们不会因为野兽受伤而遭受任何个人损失。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˈmʌniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] .

and	their	object	is	to	get	their	money's	worth	of	riding	.
和	他们的	目的	是	到	得到	他们的	钱的	值得	的	骑术	.

他们的目标是物有所值地享受骑行乐趣。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [θɪŋ] [-]

Is	it	not	a	fearful	thing	[	11	]
是	它	不是	一个	可怕	事物	[	-	]

这难道不是一件可怕的事吗[11]

[fɔːr; fər][wʌn][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tɔːrdz] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ]

for	one	human	being	to	be	placed	towards	another	in	the	same	relation	that	a
为了	一	人类	存在	到	是	放置	向	其他	在	这	相同的	关系	那	一个

[ˈsteɪb(ə)l] - [hɔːrs] [ɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈhaɪəz][hɪm; ɪm] ?

stable	-	horse	is	toward	the	man	who	hires	him	?
稳定的	-	马	是	朝向	这	男人	WHO	招聘	他	?

人与人之间的关系，难道应该像马厩里的马与雇工之间的关系一样吗?

[wen] [ˈplæntəz] [ɑːr; ər] [riˈmaindid] [ʌv; əv] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv][ˈkruːəlti] , [tuː] [wel] [ɔˈθɛntəˌkeɪtəd] [tuː; tə]

When	planters	are	reminded	of	instances	of	cruelty	,	too	well	authenticated	to
什么时候	花盆	是	提醒	的	实例	的	残酷	,	也	出色地	已验证	到

[biː; bi] [dɪˈnaɪd] ,

be	denied	,
是	否认	,

当种植者们被提醒那些确凿无疑、无法否认的残忍事件时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɑːn] [ˈəʊvəˌsiːəz] .

they	are	prone	to	lay	the	blame	upon	overseers	.
他们	是	易于	到	躺	这	责备	之上	监督者	.

他们倾向于把责任推卸给监管者。

[ˈmɪstər] . [ˈwɝːt] , [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,

Mr	.	Wirt	,	of	Virginia	,
先生	.	维尔特	,	的	弗吉尼亚州	,

来自弗吉尼亚州的维尔特先生

[spiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [men] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] — ['ɔːlweɪz] [kæp]

speaks	of	this	class	of	men	as	“	the	lowest	of	the	human	race	—	always	cap
说话	的	这	班级	的	男人	作为	“	这	最低	的	这	人类	种族	—	总是	帽

[ɪn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔnz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,

in	hand	to	the	dons	who	employ	them	,
在	手	到	这	唐斯	WHO	采用	他们	,

称这类人是"人类中最卑劣的群体——总是对雇用他们的学者卑躬屈膝",

[ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [praɪd] , ['ɪnsələns] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .

and	furnishing	materials	for	their	pride	,	insolence	,	and	love	of	dominion	.
和	家具	材料	为了	他们的	自豪	,	傲慢	,	和	爱	的	统治权	.

并为他们的骄傲、傲慢和对统治的渴望提供素材。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

"	If	we	had	no	such	information	concerning	the	character	of	these	men	,
"	如果	我们	有	不	这样的	信息	有关	这	特点	的	这些	男人	,

"如果我们没有关于这些人品行的信息，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːd] [ðæt] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [sʌtʃ]

we	should	naturally	conclude	that	good	people	would	be	averse	to	enter	into	such
我们	应该	自然	结束	那	好的	人们	会	是	反	到	进入	进入	这样的

[æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] .

an	employment	.
一个	就业	.

我们自然会得出结论：善良的人不会愿意从事这样的工作。

[jet] ['əʊvəˌsiːəz] [ænd; ənd] ['draɪvər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] ['sɪstəm] ,

Yet	overseers	and	drivers	are	a	necessary	part	of	this	bad	system	,
然而	监督者	和	司机	是	一个	必要的	部分	的	这	坏的	系统	,

然而，监管者和司机却是这个糟糕体系中不可或缺的一部分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɪn'duːs] [friː] ['læbɔːərz]

because	slaves	are	entirely	deprived	of	the	motives	which	induce	free	laborers
因为	奴隶	是	完全	被剥夺的	的	这	动机	哪个	诱导	自由的	劳工

[tuː; tə] [wɜːrk] ;

to	work	;
到	工作	;

因为奴隶完全缺乏促使自由劳动者工作的动机；

[ænd; ənd] [sɪns] ['əʊvəˌsiːəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

and	since	overseers	must	be	employed	,
和	自从	监督者	必须	是	受雇	,

既然必须雇用监工，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [aʊt]

it	is	necessary	to	make	it	for	their	interest	to	get	as	much	work	out
它	是	必要的	到	制作	它	为了	他们的	兴趣	到	得到	作为	很多	工作	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

of	the	slave	as	possible	.
的	这	奴隶	作为	可能的	.

为了自身利益，必须尽可能地榨取奴隶的劳动。

[ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] ;

The	evils	of	slavery	are	necessary	and	inevitable	parts	of	the	system	;
这	罪恶	的	奴隶制	是	必要的	和	不可避免的	部分	的	这	系统	;

奴隶制的罪恶是该制度的必要且不可避免的组成部分；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['plæntəz] ['reprəbeɪt] [ðem; ðəm][ɔ:r][nɑ:t] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [ə'vɔɪd]

and	whether	the	planters	reprobate	them	or	not	,	they	cannot	possibly	avoid
和	无论	这	花盆	恶棍	他们	或者	不是	,	他们	不能	可能	避免

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

无论种植园主是否谴责他们，他们都无法避免这些行为。

[ɪk'sept] [baɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

except	by	relinquishing	the	system	.
除了	经过	放弃	这	系统	.

除非放弃该系统。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] ['eɪdʒənts][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skreʃəneri] ['pəʊər] [tu:; tə]

The	master	and	his	subordinate	agents	must	have	discretionary	power	to
这	掌握	和	他的	下属	代理人	必须	有	酌情决定	力量	到

['pʌnɪʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [pʊr] ['hju:mən] [bru:ts] ,

punish	,	because	their	poor	human	brutes	,
惩治	,	因为	他们的	贫穷的	人类	野蛮人	,

主人及其下属必须拥有惩罚的自由裁量权，因为他们对待的是可怜的人类奴隶。

['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]['sæljəteri] ['məutivz] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:rʃn] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

being	deprived	of	salutary	motives	to	exertion	,	must	be	driven	to	it	.
存在	被剥夺的	的	有益的	动机	到	用力	,	必须	是	驱动	到	它	.

如果缺乏积极的努力动机，就必须被驱使去努力。

[ðə; ði] [sleɪv] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [baɪ] [ɔ:r] [sel] , [ɔ:r] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ]

The	slave	must	not	be	allowed	to	buy	or	sell	,	or	make	the	most	trifling
这	奴隶	必须	不是	是	允许	到	买	或者	卖	,	或者	制作	这	最多	琐事

['kɑ:ntrækts] ;

contracts	;
合同	;

奴隶不得进行买卖，也不得签订任何琐碎的合同;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'prest] ['bi:ɪŋ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ,

because	the	oppressed	being	would	naturally	avail	himself	of	this	privilege	,
因为	这	受压迫者	存在	会	自然	可用	他自己	的	这	特权	,

因为被压迫者自然会利用这种特权，

[ænd; ənd] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ɔ:r][tə'bækoʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kʌltiveɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

and	sell	some	of	the	cotton	or	tobacco	,	which	he	cultivates	for	his
和	卖	一些	的	这	棉布	或者	烟草	,	哪个	他	耕种	为了	他的

['mæstər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] .

master	without	wages	.
掌握	没有	工资	.

并将他为主人无偿种植的棉花或烟草的一部分出售。

[ðə; ði] [lɔ:z] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪ'verəti] ;

The	laws	must	punish	them	with	great	severity	;
这	法律	必须	惩治	他们	和	伟大的	严重性	;

法律必须严惩他们;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [θeft] ,

because	the	very	nature	of	their	condition	is	a	constant	temptation	to	theft	,
因为	这	非常	自然	的	他们的	状况	是	一个	持续的	诱惑	到	盗窃	,

['fɔ:lshʊd] , [ænd; ənd]['mɜ:rdər] .

falsehood	,	and	murder	.
谬误	,	和	谋杀	.

因为他们所处的境况本身就充满了偷窃、说谎和谋杀的诱惑。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['bruːtəli] ['ɪgnərənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] ,

They	must	be	kept	brutally	ignorant	;	because	if	they	were	otherwise	,
他们	必须	是	保留	残酷地	无知	;	因为	如果	他们	是	否则	,

必须让他们保持绝对的无知；因为如果他们不是这样，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [ɪn] ['sleɪvəri] .

they	could	not	be	kept	in	slavery	.
他们	可以	不是	是	保留	在	奴隶制	.

他们不能被继续奴役。

[laɪ'senʃəsnəs] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntənənst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['mæstɚz]

Licentiousness	must	be	countenanced	among	them	;	because	their	master's
放荡	必须	是	默许	之中	他们	;	因为	他们的	硕士学位

['ɪntrəst] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'kriːs] ,

interest	is	connected	with	their	increase	,
兴趣	是	连接	和	他们的	增加	,

他们必须容忍放荡行为；因为他们的主人的利益与他们的繁衍息息相关。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [luːz] ['meni] [gʊd] ['baːginz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːz] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel]

and	he	might	lose	many	good	bargains	if	the	laws	did	not	allow	him	to	sell
和	他	可能	失去	许多	好的	特价商品	如果	这	法律	做过	不是	允许	他	到	卖

[ə; eɪ][waɪf][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['hʌzbənd] ,

a	wife	from	her	husband	,
一个	妻子	从	她	丈夫	,

如果法律不允许他把妻子从丈夫身边卖掉，他可能会错失很多好买卖。

[ɔːr][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] .

or	a	husband	from	his	wife	.
或者	一个	丈夫	从	他的	妻子	.

或者丈夫从妻子那里得到的东西。

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['niːgroʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] , [tɪl] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪm'self] [friː]

The	law	must	suppose	a	negro	to	be	a	slave	,	till	he	proves	himself	free
这	法律	必须	认为	一个	黑人	到	是	一个	奴隶	,	直到	他	证明	他自己	自由的

;
;
;

法律必须假定黑人是奴隶，直到他证明自己是自由人为止；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] .

because	runaway	slaves	would	of	course	pretend	that	they	were	free	.
因为	逃跑	奴隶	会	的	课程	假装	那	他们	是	自由的	.

因为逃跑的奴隶当然会假装自己是自由的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;

They	must	not	be	allowed	to	witness	against	a	white	man	;
他们	必须	不是	是	允许	到	证人	反对	一个	白色的	男人	;

绝不能允许他们作证指控白人；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪpt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ]

for	a	slave	may	have	had	a	wife	or	a	child	whipped	to	death	by	a
为了	一个	奴隶	可能	有	有	一个	妻子	或者	一个	孩子	鞭打	到	死亡	经过	一个

[waɪt] [mæn] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [strɔːŋ] ['predʒədɪs]

white	man	—	and	he	may	have	many	other	good	reasons	for	strong	prejudice
白色的	男人	—	和	他	可能	有	许多	其他	好的	原因	为了	强的	偏见

[ə'genst] [waɪt] [men] . [-]

against	white	men	.	[	12	]
反对	白色的	男人	.	[	-	]

因为奴隶的妻子或孩子可能被白人鞭打致死——而且他可能还有许多其他充分的理由对白人抱有强烈的偏见。[12]

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [ʌn'nætʃrəl] [miːnz] .

An	unnatural	system	must	be	sustained	by	unnatural	means	.
一个	不自然	系统	必须	是	持续	经过	不自然	方法	.

非自然的体系必须用非自然的手段来维持。

[hens] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [wer] ['niːgroʊ]['sleɪvəri]

Hence	we	find	the	same	characteristic	features	in	every	country	where	negro	slavery
因此	我们	寻找	这	相同的	特征	特征	在	每一个	国家	在哪里	黑人	奴隶制

[hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] .

has	been	allowed	.
有	到过	允许	.

因此，我们发现，凡是允许黑奴制度存在的国家，都具有相同的特征。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['sleɪvəri] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][sɪn][æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

Some	people	think	slavery	as	great	a	sin	as	the	slave	trade	.
一些	人们	思考	奴隶制	作为	伟大的	一个	罪	作为	这	奴隶	贸易	.

有些人认为奴隶制和奴隶贸易一样罪恶滔天。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ?

Are	you	of	that	opinion	?
是	你	的	那	观点	?

你持这种观点吗?

[ə; eɪ] . [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfrəns] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

A	.	There	seems	to	me	just	the	same	difference	as	there	is	between	the
一个	.	那里	似乎	到	我	只是	这	相同的	不同之处	作为	那里	是	之间	这

[θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [peɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] .

thief	and	the	man	who	pays	him	for	stealing	.
贼	和	这	男人	WHO	支付	他	为了	偷窃	.

A. 在我看来，这和窃贼与付钱给他偷东西的人之间的区别是一样的。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [baɪz] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['stoʊlən]

What	would	you	say	of	a	man	who	buys	a	horse	,	knowing	it	to	be	stolen
什么	会	你	说	的	一个	男人	WHO	购买	一个	马	,	会心	它	到	是	被盗

?

?
?

如果有人明知马是偷来的还买了一匹马，你会怎么评价他?

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

The	following	circumstance	,	which	took	place	a	short	time	before	our	Revolution	,
这	下列的	环境	,	哪个	采取	地方	一个	短的	时间	前	我们的	革命	,

以下情况发生在我们革命前不久：

['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

furnishes	a	good	commentary	on	this	matter	.
提供	一个	好的	评论	在	这	事情	.

对此事提供了很好的评论。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['niːgroʊ][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

A	Philadelphia	negro	was	accused	of	having	stolen	goods	in	his	possession	.
一个	费城	黑人	曾是	被告	的	拥有	被盗	商品	在	他的	拥有	.

一名费城黑人被指控持有赃物。

[hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði][fækt] , [ˈseɪɪŋ] , “ [ˈmæsə][ˈdʒʌstɪs] , [ˌem ˈiː] [noʊ] [ˌem ˈiː][gɑːt][dem] [tiŋz]

He	acknowledged	the	fact	,	saying	,	“	Massa	Justice	,	me	know	me	got	dem	tings
他	已确认	这	事实	,	说	,	“	马萨	正义	,	我	知道	我	得到	民主	事物

[frʌm; frəm][tɑːm] [dɪr] ,

from	Tom	dere	,
从	汤姆	德雷	,

他承认了这一点，说道：“Massa Justice，我知道我从Tom那里得到了那些东西，

[ænd; ənd][ˌem ˈiː][tiŋk][tɑːm] [tiːl] [dem] [tuː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [den] , [ˈmæsə] ? [deɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ]

and	me	tink	Tom	teal	dem	too	;	but	what	den	,	Massa	?	dey	be	only	a
和	我	叮当	汤姆	蓝绿色	民主	也	;	但	什么	丹	,	马萨	?	戴	是	仅有的	一个

['pɪkənɪni] [naɪf] ,

piccaninny	knife	,
piccaninny	刀	,

我觉得汤姆也把它们染成了青色；但是，老爷，那又怎样呢？它们只不过是把小刀而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkənɪni] ['kɔːrkskruː] ; [wʌn][kɔːst]['sɪkspəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ;

and	a	piccaninny	corkscrew	;	one	cost	sixpence	,	and	tudder	a	shilling	;
和	一个	piccaninny	开瓶器	;	一	成本	六便士	,	和	颤抖	一个	先令	;

还有一种小巧的开瓶器；一个售价六便士，一个售价一先令；

[æn; ən][ˌem ˈiː] [peɪ] [tɑːm] ['ɑːnɪstli] [fɔːr; fər][dem] , ['mæsə] . ”

an	me	pay	Tom	honestly	for	dem	,	Massa	.	”
一个	我	支付	汤姆	诚实地	为了	民主	,	马萨	.	”

“老爷，我会老老实实地付钱给汤姆。”

“ ['prɪti] ['stɔːri] , ['truːli] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] ; “ [juː; jʊ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] , [ænd; ənd] [jet]

“	Pretty	story	,	truly	!	”	said	his	worship	;	“	you	knew	they	were	stolen	,	and	yet
“	漂亮的	故事	,	真的	!	”	说	他的	崇拜	;	“	你	知道	他们	是	被盗	,	和	然而

[əˈledʒ] [fɔːr; fər][ɪkˈskjuːs] ,

allege	for	excuse	,
指控	为了	原谅	,

“真是个好故事啊！”他的大人说道，“你们明明知道这些东西是偷来的，却还找借口推脱，

[juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

you	honestly	paid	for	them	.
你	诚实地	有薪酬的	为了	他们	.

你确实付了钱。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈpɔmpi] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [θiːf] ?

Don't	you	know	,	Pompey	,	that	the	receiver	is	as	bad	as	the	thief	?
不	你	知道	,	庞贝	,	那	这	接收者	是	作为	坏的	作为	这	贼	?

庞贝，你难道不知道接球手和窃贼一样糟糕吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈvɪrli] [wɪpt] , [juː; jʊ] [blæk] ['ræskl] . ”

You	must	be	severely	whipped	,	you	black	rascal	.	”
你	必须	是	严重	鞭打	,	你	黑色的	恶棍	.	”

你这个黑鬼，必须狠狠鞭打你!

“ ['veri] [wel] , ['mæsə] , [ɪf] [diː] [blæk] ['ræskl] [biː; bi] [hwipt] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] ['toʊlən] [gʊdz] ,

“	Very	well	,	Massa	,	if	de	black	rascal	be	whipt	for	buying	tolen	goods	,
“	非常	出色地	,	马萨	,	如果	德	黑色的	恶棍	是	鞭子	为了	购买	托伦	商品	,

“很好，主人，如果那个黑鬼因为购买赃物而被鞭打，

[ˌem ˈiː][hoʊp][diː] [waɪt] ['ræskl] [biː; bi] [hwipt] [tuː] , [fɔːr; fər] [seɪm] [tɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”

me	hope	de	white	rascal	be	whipt	too	,	for	same	ting	,	when	you	catch	him	.	”
我	希望	德	白色的	恶棍	是	鞭子	也	,	为了	相同的	ting	,	什么时候	你	抓住	他	.	”

我希望那个白人恶棍也被鞭打，也是因为同样的事情，等你抓到他的时候。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] .

“	To	be	sure	,	”	replied	the	Justice	.
“	到	是	当然	,	”	回复	这	正义	.

“的确如此，”法官回答道。

“ [wel] [den] , ” [sez] [ˈpɔmpi] , “ [hɪr] [biː; bi][ˈtɑːmz] [ˈmæsə] — [hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] , [ˈkɑːnstəbl] !
“ **Well** **den** **,** ” **says** **Pompey** **,** “ **here** **be** **Tom's** **Massa** **—** **hold** **him** **fast** **,** **constable** **!**
“ 出色地 丹 , ” 说道 庞贝 , “ 这里 是 汤姆的 马萨 — 抓住 他 快速地 , 警官 !

“好吧,”庞培说，“汤姆的主人就在这里——警官，把他抓住！”

[hiː; hi] [bai] [tɑːm] , [æz; əz][aɪ] [bai] [diː] [ˈpɪkənɪni] [naɪf] , [ænd; ənd][diː] [ˈpɪkənɪni] [ˈkɔːrkskruː] .
He **buy** **Tom** **,** **as** **I** **buy** **de** **piccaninny** **knife** **,** **and** **de** **piccaninny** **corkscrew** **.**
他 买 汤姆 , 作为 我 买 德 piccaninny 刀 , 和 德 piccaninny 开瓶器 .

他买了汤姆，就像我买了小刀和小开瓶器一样。

[hiː; hi] [noʊ] [ˈveri] [wel] [tɑːm][biː; bi][ˈtoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [fædʒ˞] [ænd; ənd] [ˈmʌdər] ;
He **know** **very** **well** **Tom** **be** **tolen** **from** **his** **old** **fadder** **and** **mudder** **;**
他 知道 非常 出色地 汤姆 是 托伦 从 他的 老的 淡入淡出 和 泥浆 ;

他很清楚汤姆是从他老爸老妈那里偷来的;

[diː] [naɪf] [ænd; ənd][diː] [ˈkɔːrkskruː] [hæd; həd][ˈniːdər] .
de **knife** **and** **de** **corkscrew** **had** **neder** **.**
德 刀 和 德 开瓶器 有 下 .

刀和开瓶器都在下面。

” [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] -
” I do not see how we can escape from the conclusion that the slave -
” 我 做 不是 看 如何 我们 能 逃脱 从 这 结论 那 这 奴隶 -
[ˈoʊnər] [ɪz][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [ˈtreɪdər] .
owner **is** **an** **accomplice** **of** **the** **slave** **-** **trader** **.**
所有者 是 一个 同案犯 的 这 奴隶 - 商 .

“我看不出我们如何才能摆脱奴隶主是奴隶贩子同谋的结论。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][ˈmɑːrkɪt][ɪz] [kept] [ˈoʊpən] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [səˈplaɪd] ,
So **long** **as** **a** **profitable** **market** **is** **kept** **open** **,** **the** **article** **will** **be** **supplied** **,**
所以 长的 作为 一个 有利可图 市场 是 保留 打开 , 这 文章 将要 是 供应 ,

只要有利可图的市场保持开放，这种商品就会供应。

[dɪˈspaɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeindʒəz] .
despite **of** **difficulties** **and** **dangers** **.**
尽管 的 困难 和 危险 .

尽管困难重重，充满危险。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [treɪd] , [ɪz][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] ;
The **only** **way** **to** **stop** **the** **trade** **,** **is** **to** **shut** **up** **the** **market** **;**
这 仅有的 方式 到 停止 这 贸易 , 是 到 关闭 向上 这 市场 ;

阻止这种交易的唯一办法就是关闭市场;

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
and **this** **can** **be** **done** **only** **by** **the** **entire** **abolition** **of** **the** **system** **of**
和 这 能 是 完毕 仅有的 经过 这 全部的 废除 的 这 系统 的
[ˈsleɪvəri] .
slavery **.**
奴隶制 .

只有彻底废除奴隶制度，才能实现这一目标。

[wen] [ˈnoʊbɑːdi] [wɪl] [bai] [ə; eɪ][mæn] , [ˈnoʊbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][mæn] .
When **nobody** **will** **buy** **a** **man** **,** **nobody** **will** **be** **tempted** **to** **steal** **a** **man** **.**
什么时候 无人 将要 买 一个 男人 , 无人 将要 是 受诱惑 到 偷 一个 男人 .

当没有人愿意买一个人时，就不会有人想要偷一个人。

[ˈsleɪvəri] [ˈnevər] [ɪgˈzɪsts] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Slavery **never** **exists** **without** **having** **more** **or** **less** **of** **the** **slave** **-** **trade** **involved** **in** **it** **.**
奴隶制 绝不 存在 没有 拥有 更多的 或者较少的 的 这 奴隶 - 贸易 涉及 在 它 .

奴隶制的存在离不开或多或少的奴隶贸易。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lænd][ə; eɪ] [sleɪv] - [treɪd] ['kɑ:nstəntli] ['kærid] [ɑ:n] ,

There	is	in	the	very	heart	of	our	land	a	slave	-	trade	constantly	carried	on	,
那里	是	在	这	非常	心	的	我们的	土地	一个	奴隶	-	贸易	不断地	携带	在	,

在我们这片土地的中心地带，奴隶贸易仍在持续进行。

[ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd]['kru:əl][æz; əz][ðə; ði]

and	sanctioned	by	our	laws	,	which	is	as	disgraceful	and	cruel	as	the
和	已制裁	经过	我们的	法律	,	哪个	是	作为	可耻	和	残忍的	作为	这

['fɔ:rən] [-]

foreign	[	13	]
外国的	[	-	]

并且受到我国法律的认可，这和外国的[13]一样可耻和残酷。

[sleɪv] [treɪd] .

slave	trade	.
奴隶	贸易	.

奴隶贸易。

[ðə; ði] [nu:] [sleɪv] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [hæv; həv][nɑ:t] [sleɪvz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	new	slave	States	at	the	extreme	South	have	not	slaves	enough	,	and	the
这	新的	奴隶	各州	在	这	极端	南	有	不是	奴隶	足够的	,	和	这

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

位于最南端的新兴蓄奴州奴隶数量不足，而且气候条件也不允许。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rd]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃʊgər] [plæn'teɪʃnz] , [kɪlz] [ðem; ðəm] ['veri] [fæst] .

together	with	the	hard	labor	of	the	sugar	plantations	,	kills	them	very	fast	.
一起	和	这	难的	劳动	的	这	糖	种植园	,	杀戮	他们	非常	快速地	.

再加上甘蔗种植园的繁重劳动，很快就会夺走它们的生命。

[ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [steɪts] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rplʌs][ʌv; əv] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [send] [ɔ:f][tu:; tə] [sə'plaɪ]

The	old	slave	States	have	a	surplus	of	slaves	,	which	they	send	off	to	supply
这	老的	奴隶	各州	有	一个	剩余	的	奴隶	,	哪个	他们	发送	离开	到	供应

[ði:z] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

these	markets	.
这些	市场	.

昔日的蓄奴州奴隶过剩，他们把奴隶送往这些市场供应。

[ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:r; ər] ['ænjuəli] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm][vər'dʒɪnɪə][ə'loʊn] .

About	ten	thousand	are	annually	exported	from	Virginia	alone	.
关于	十	千	是	每年	导出	从	弗吉尼亚州	独自的	.

仅弗吉尼亚州每年就出口约一万件产品。

[naɪlz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪstər] , ['vɑ:l] .

Niles	,	in	his	Register	,	vol	.
奈尔斯	,	在	他的	登记	,	卷	.

奈尔斯在他的《登记册》中，第1卷。

- , [peɪdʒ][fɔ:r] , [sez] : " ['di:lɪŋ] [ɪn] [sleɪvz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bɪznəs] .

35	,	page	4	,	says	:	"	Dealing	in	slaves	has	become	a	large	business	.
-	,	页	4	,	说道	:	"	处理	在	奴隶	有	变得	一个	大的	商业	.

第 35 页，第 4 段写道："奴隶交易已成为一项大生意。"

[is'tæbliʃmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn] ['merilənd] [ænd; ənd][vər'dʒɪnɪə] , [æt; ət] [wɪtʃ]

Establishments	are	made	at	several	places	in	Maryland	and	Virginia	,	at	which
机构	是	制成	在	一些	地方	在	马里兰州	和	弗吉尼亚州	,	在	哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊld][laɪk]['kæt(ə)l] .

they	are	sold	like	cattle	.
他们	是	卖	喜欢	牛	.

在马里兰州和弗吉尼亚州的几个地方都建有养殖场，在那里它们像牲畜一样被出售。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['θʌmskruː] , [gægz] , [kaʊ] -
These places are strongly built , and well supplied with thumbscrews , gags , cow -
这些 地方 是 强烈 建造 , 和 出色地 供应 和 指旋螺钉 , 笑话 , 奶牛 -
[skɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪps] , ['ɔːf(ə)n] ['blʌdi] .
skins , and other whips , often bloody .
皮肤 , 和 其他 鞭子 , 经常 血腥 .

这些地方结构坚固，备有大量的拇指夹、口塞、牛皮鞭和其他鞭子，而且常常沾满鲜血。

" [ɪn] [ðiːz] ['seɪlz] [noʊ][rɪ'gɑːrd][ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [də'mestɪk] [taɪz] .
" In these sales no regard is paid to domestic ties .
" 在 这些 销售量 不 看待 是 有薪酬的 到 国内的 领带 .

"在这些销售中，完全不考虑国内关系。"

[ðə; ðɪ] ['nuːli] ['mærɪd] [waɪf][ɪz][tɔːrn] [ʃriːk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
The newly married wife is torn shrieking from her husband ,
这 新 已婚 妻子 是 撕裂 尖叫 从 她 丈夫 ,

新婚妻子尖叫着被丈夫强行拉开，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər][soʊld][ɪn] " ['seprət] [lɑːts][tuː; tə][suːt]
and the mother with her little ones are sold in " separate lots to suit
和 这 母亲 和 她 小的 一个 是 卖 在 " 分离 很多 到 套装
[pəː'tʃeizəz] .
purchasers .
购买者 .

母亲和她的孩子们会被分成"不同的批次"出售，以满足买家的需求。

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [nuː] [jɔːk] :
" A gentleman in Charleston , S . C . , writes to his friend in New York :
" 一个 绅士 在 查尔斯顿 , S . C . , 写 到 他的 朋友 在 新的 约克 :

一位住在南卡罗来纳州查尔斯顿的先生写信给他在纽约的朋友：

" [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['sʌmtaɪmz] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːkʃn] ['seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəuz] .
" Curiosity sometimes leads me to the auction sales of the negroes .
" 好奇心 有时 线索 我 到 这 拍卖 销售量 的 这 黑人 .

"好奇心有时会驱使我去参加黑人的拍卖会。"

[ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [kən'tempt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
There I saw the father looking with sullen contempt on the crowd ,
那里 我 锯 这 父亲 寻找 和 忧郁 鄙视 在 这 人群 ,

我看到父亲用阴沉轻蔑的目光打量着人群。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [nɑːt] [spiːk] ;
and expressing an indignation in his countenance that he dares not speak ;
和 表达 一个 愤慨 在 他的 面容 那 他 敢于 不是 说话 ;

他脸上露出愤慨之色，不敢开口说话；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['presɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪnfənts]['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər]['bʊzəm] , [iks'kleimɪŋ] , [ɪn]
and the mother pressing her infants closer to her bosom , exclaiming , in
和 这 母亲 紧迫 她 婴儿 更近 到 她 怀 , 惊呼 , 在
[waɪld][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs] ,
wild and simple earnestness ,
荒野 和 简单的 认真 ,

母亲将婴儿们紧紧搂在怀里，用一种狂野而单纯的真诚喊道：

- [aɪ][kɑːnt] ['lɛf] [maɪ] ['tʃɪldrən] !
' I can't leff my children !
- 我 不能 左翼 我的 孩子们 !

"我不能抛弃我的孩子！"

[aɪ][wəʊnt] ['lɛf] [maɪ] ['tʃɪldrən] !
I won't leff my children !
我 惯于 左翼 我的 孩子们 !

我不会抛弃我的孩子！

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæmər] [went][ɑ:n] , ['rekləs] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ju'naɪtɪd][ɔ:r] ['sʌndərd] [fɔ:r; fər]['evər] .

'	But	the	hammer	went	on	,	reckless	whether	it	united	or	sundered	for	ever	.
-	但	这	锤	去	在	,	鲁莽	无论	它	团结的	或者	分离	为了	曾经	.

"但铁锤继续敲击，不顾最终是会永远地团结在一起，还是会永远地将彼此撕裂。"

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [stænd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ə'pærəntli] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][maɪ'self][ɪk'spoʊzd][fɔ:r; fər] [seɪl]

On	another	stand	I	saw	a	man	apparently	as	white	as	myself	exposed	for	sale
在	其他	站立	我	锯	一个	男人	显然	作为	白色的	作为	我	裸露	为了	销售

.

:

.

在另一个摊位上，我看到一个和我肤色一样白的男人被当作商品出售。

" [kju:] . [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəuz][du:][nɑ:t] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

"	Q	.	I	have	heard	some	people	say	that	the	negroes	do	not	care	so	much	about
"	问	.	我	有	听到	一些	人们	说	那	这	黑人	做	不是	关心	所以	很多	关于

[sʌtʃ] [sepə'reɪʃnz] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] .

such	separations	as	we	should	suppose	.
这样的	分离	作为	我们	应该	认为	.

问：我听说有些人说，黑人并不像我们想象的那样在意这种隔离。

[ə; eɪ] . [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tendz][tu:; tə] [blʌnt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ,

A	.	There	is	no	doubt	that	their	degraded	situation	tends	to	blunt	the	feelings	,
一个	.	那里	是	不	怀疑	那	他们的	退化的	情况	倾向于	到	钝	这	情怀	,

A. 毫无疑问，他们卑微的处境往往会麻木他们的感情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['stʌltɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;

as	well	as	to	stultify	the	intellect	;
作为	出色地	作为	到	使愚钝	这	智力	;

以及使智力麻木；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['kristʃənz] [hæv; həv][tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ,

and	it	is	a	fearful	thing	to	think	what	Christians	have	to	answer	for	,
和	它	是	一个	可怕	事物	到	思考	什么	基督徒	有	到	回答	为了	,

想到基督徒要为之负责的事情，真是令人恐惧。

[hu:] [ðʌs] ['bru:təlaɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [soʊlz] .

who	thus	brutalize	immortal	souls	.
WHO	因此	残暴	不朽	灵魂	.

他们如此残暴地对待不朽的灵魂。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['instənsiz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [du:]['ɔ:f(ə)n]

But	there	are	numerous	instances	to	prove	that	the	poor	creatures	do	often
但	那里	是	很多的	实例	到	证明	那	这	贫穷的	生物	做	经常

['sʌfər] [ðə; ði][moʊst]['ægənaɪzɪŋ] [sen'seiʃənz] [wen] [tɔ:rn][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] .

suffer	the	most	agonizing	sensations	when	torn	from	those	they	love	.
遭受	这	最多	痛苦的	感觉	什么时候	撕裂	从	那些	他们	爱	.

但有大量实例证明，这些可怜的动物在与它们所爱的人分离时，往往会遭受最痛苦的感受。

[nɪr] ['pæl'maɪrə] , [ɪn]['meəriən, 'mæriən] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊri] , [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ]

Near	Palmyra	,	in	Marion	county	,	Missouri	,	two	boys	were	sold	to	a
靠近	帕尔米拉	,	在	玛丽昂	县	,	密苏里州	,	二	男孩们	是	卖	到	一个

[sleɪv] - ['treɪdər] ,

slave	-	trader	,
奴隶	-	商	,

在密苏里州马里恩县帕尔米拉附近，两名男孩被卖给了奴隶贩子。

[hu:] [dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

who	did	not	intend	to	leave	the	place	until	morning	.
WHO	做过	不是	打算	到	离开	这	地方	直到	早晨	.

他原本打算一直待到早上才离开。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kept] [tʃeɪnd] [ɪn][æn; ən] [aʊt] - [haʊs] ,

During	the	night	,	the	mother	was	kept	chained	in	an	out	-	house	,
期间	这	夜晚	,	这	母亲	曾是	保留	连锁	在	一个	出去	-	房子	,

夜里，母亲被锁在屋外的小屋里。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

that	she	might	not	make	any	effort	to	prevent	the	departure	of	her	children	.
那	她	可能	不是	制作	任何	努力	到	防止	这	离开	的	她	孩子们	.

她可能不会采取任何措施阻止孩子们离开。

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [lu:s] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['fetərz] , [si:zd] [æn; ən] [æks] ,

She	managed	to	get	loose	from	her	fetters	,	seized	an	axe	,
她	管理	到	得到	松动的	从	她	镣铐	,	查获	一个	斧头	,

她挣脱了镣铐，抓起一把斧头，

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sli:pɪŋ] [bɔɪz] ,

cut	off	the	heads	of	her	sleeping	boys	,
切	离开	这	头部	的	她	睡眠	男孩们	,

砍下她熟睡儿子的头颅，

[ænd; ənd] [ðen] ['endɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] . [-]

and	then	ended	her	own	life	by	the	same	instrument	.	[	14	]
和	然后	结束	她	自己的	生活	经过	这	相同的	乐器	.	[	-	]

然后她用同一件乐器结束了自己的生命。[14]

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ɪn'teləʤənsər] , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv]

The	Missouri	Intelligencer	,	a	few	months	ago	,	gave	an	account	of	a	slave
这	密苏里州	情报员	,	一个	很少	几个月	前	,	给予	一个	帐户	的	一个	奴隶

[neɪmd] ['maɪk(ə)l] ,

named	Michael	,
命名	迈克尔	,

几个月前，《密苏里情报员报》报道了一位名叫迈克尔的奴隶的故事。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [i:] . ['fɛntən] ,

who	was	sold	by	his	master	to	Mr	.	J	.	E	.	Fenton	,
WHO	曾是	卖	经过	他的	掌握	到	先生	.	J	.	E	.	芬顿	,

他被主人卖给了J·E·芬顿先生，

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [ʃɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌðərn]

by	whom	he	was	to	be	immediately	shipped	for	the	Southern
经过	谁	他	曾是	到	是	立即地	已发货	为了	这	南方

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

markets	.
市场	.

他将被立即运往南方市场。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [hi:; hi][faɪld] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['aɪərnz] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tu:; tə]

At	the	mouth	of	the	Ohio	,	he	filed	off	his	irons	,	and	contrived	to
在	这	嘴	的	这	俄亥俄州	,	他	已提交	离开	他的	熨斗	,	和	人为的	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

在俄亥俄河口，他锉掉了镣铐，设法逃脱了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf] [ri'zaidid] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

He	immediately	returned	to	the	place	where	his	wife	resided	,	and	having
他	立即地	返回	到	这	地方	在哪里	他的	妻子	居住地	,	和	拥有

[ɑ:rmd] [hɪm'self] ,

armed	himself	,
武装	他自己	,

他立即返回妻子居住的地方，并武装好自己。

[dɪ'klerd] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'laʊd]

declared	he	never	would	be	sent	to	the	South	,	unless	his	wife	was	allowed
声明	他	绝不	会	是	发送	到	这	南	,	除非	他的	妻子	曾是	允许

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

to	accompany	him	.
到	陪伴	他	.

他宣称，除非允许他的妻子陪同他一起去，否则他绝不会去南方。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['teɪkən] [baɪ] ['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

He	was	finally	taken	by	stratagem	,	and	lodged	in	jail	for	safe	keeping	.
他	曾是	最后	已采取	经过	策略	,	和	已提交	在	监狱	为了	安全的	保持	.

他最终被计谋抓获，并被关进监狱以确保安全。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'presəs] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Finding	that	his	oppressors	were	determined	to	separate	him	from	his
寻找	那	他的	压迫者	是	决定	到	分离	他	从	他的

[bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

beloved	wife	,	he	committed	suicide	.
心爱	妻子	,	他	坚定的	自杀	.

他发现压迫者决心要让他与心爱的妻子分离，于是自杀了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'tætʃmənts] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ;

I	believe	the	attachments	of	slaves	are	even	stronger	than	ours	;
我	相信	这	附件	的	奴隶	是	甚至	更强	比	我们的	;

我认为奴隶的感情甚至比我们人类的感情还要强烈；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [taɪz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pleʒər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] .

for	these	ties	constitute	the	only	pleasure	they	are	allowed	to	have	.
为了	这些	领带	构成	这	仅有的	乐趣	他们	是	允许	到	有	.

因为这些关系是他们唯一被允许拥有的快乐。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['instənsiz] [maɪt] [biː; bi] [toʊld] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [deθ] [tuː; tə]

Hundreds	of	instances	might	be	told	,	where	they	have	preferred	death	to
数百	的	实例	可能	是	讲述	,	在哪里	他们	有	首选	死亡	到

[ˌsepə'reɪʃn] .

separation	.
分离	.

可以列举数百个例子，他们宁愿死亡也不愿分离。

[kjuː] . [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kɪdnæpt] [friː] ['kʌlərd] ['pɝːsənz] , [tuː; tə] [sel]

Q	.	I	have	been	told	they	sometimes	kidnapped	free	colored	persons	,	to	sell
问	.	我	有	到过	讲述	他们	有时	被绑架	自由的	有色	人	,	到	卖

[ðem; ðəm] [æz; əz] [sleɪvz] .

them	as	slaves	.
他们	作为	奴隶	.

问：我听说他们有时会绑架自由的有色人种，把他们卖为奴隶。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ?

Is	it	so	?
是	它	所以	?

真是这样吗?

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] .

A	.	It	is	unquestionably	true	that	this	is	carried	on	to	a	considerable	extent	.
一个	.	它	是	毫无疑问	真的	那	这	是	携带	在	到	一个	大量	程度	.

A. 毫无疑问，这种情况确实在很大程度上存在。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [friː] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] [ɪn][ðə; ðiː]['sɪŋg(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv]

More	than	twenty	free	colored	children	were	kidnapped	in	the	single	city	of
更多的	比	二十	自由的	有色	孩子们	是	被绑架	在	这	单身的	城市	的

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

在费城这一个城市，就有超过二十名自由的有色儿童被绑架。

[ɪn] - ; [ænd; ənd][ɪn] - [tuː] [wɜːr; wər]['stoʊlən][ɪn]['oʊpən] [deɪ] .

in	1825	;	and	in	1827	two	were	stolen	in	open	day	.
在	-	;	和	在	-	二	是	被盗	在	打开	天	.

1825 年有两辆汽车被盗；1827 年有两辆汽车在光天化日之下被盗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ðiː] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['vɪktəms][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

It	is	a	common	thing	to	decoy	the	unsuspecting	victims	on	board	a	vessel	,
它	是	一个	常见的	事物	到	诱饵	这	毫无戒心的	受害者	在	木板	一个	血管	,

在船上诱骗毫无戒心的受害者是一种常见的做法。

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm][rɪ'taɪərd][spɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [siːz] [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] .

or	to	some	retired	spot	,	and	then	seize	and	bind	them	.
或者	到	一些	退休	点	,	和	然后	抢占	和	绑定	他们	.

或者带到某个僻静的地方，然后抓住并捆绑他们。

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər][ʌv; əv] - , [sez] : “ [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['kɪdˌnæpɝz] !

A	New	York	paper	of	1829	,	says	:	“	Beware	of	kidnappers	!
一个	新的	约克	纸	的	-	,	说道	:	“	提防	的	绑架者	!

1829 年纽约的一份报纸说：“小心绑匪！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]

It	is	well	understood	that	there	is	at	present	in	this	city	,	a	gang	of
它	是	出色地	理解	那	那里	是	在	展示	在	这	城市	,	一个	帮派	的

['kɪdˌnæpɝz] ,

kidnappers	,
绑架者	,

众所周知，目前这座城市里存在一个绑架团伙。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['sʌðərn]

busily	engaged	in	their	vocation	of	stealing	colored	children	for	the	Southern
忙碌地	已订婚的	在	他们的	职业	的	偷窃	有色	孩子们	为了	这	南方

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

他们忙于从事拐卖黑人儿童到南方市场的勾当。

” [æz; əz][ðə; ðiː] [lɔː] [sə'pəuziz] ['evri] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən]

”	As	the	law	supposes	every	colored	person	to	be	a	slave	unless	he	can
”	作为	这	法律	假设	每一个	有色	人	到	是	一个	奴隶	除非	他	能

[pruːv] [hɪm'self] [friː] ,

prove	himself	free	,
证明	他自己	自由的	,

“由于法律假定每个有色人种都是奴隶，除非他能证明自己是自由人，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns]

and	as	no	person	of	his	own	complexion	is	allowed	to	be	evidence
和	作为	不	人	的	他的	自己的	肤色	是	允许	到	是	证据

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

由于不允许任何与他肤色相同的人为他作证，

[ðə; ði] ['kɪdˌnæpɝz] [hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	kidnappers	have	an	easy	time	of	it	.
这	绑架者	有	一个	简单的	时间	的	它	.

绑匪们轻而易举地就得逞了。

[kju:] .

Q	:
问	.

问:

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə]['pɪti][ðə; ði]['mæstərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪvz] .

Some	people	say	we	ought	to	pity	the	masters	as	well	as	the	slaves	.
一些	人们	说	我们	应该	到	遗憾	这	大师	作为	出色地	作为	这	奴隶	.

有人说我们应该同情主人，就像同情奴隶一样。

[ə; eɪ] . [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

A	.	I	agree	with	them	entirely	.
一个	.	我	同意	和	他们	完全	.

A. 我完全同意他们的观点。

[ðə; ði]['mæstərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] ['pitid] ;

The	masters	are	to	be	deeply	pitied	;
这	大师	是	到	是	深	可怜的	;

这些师傅们真是令人同情;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] [ðem; ðəm][ɪn]

because	the	long	continuance	of	a	wicked	system	has	involved	them	in
因为	这	长的	继续	的	一个	邪恶	系统	有	涉及	他们	在

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

因为长期存在的邪恶制度使他们陷入了困境,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rendərd] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][best] [mi:nz]

and	at	the	same	time	rendered	them	generally	blind	to	the	best	means
和	在	这	相同的	时间	渲染	他们	一般来说	瞎的	到	这	最好的	方法

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz] .

of	getting	rid	of	those	difficulties	.
的	获得	摆脱	的	那些	困难	.

同时，也使他们普遍看不到摆脱这些困难的最佳方法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pæʃəˌneɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['ɜ:rli] ['hæbɪts][ʌv; əv]

They	are	likewise	to	be	compassionated	for	the	effects	which	early	habits	of
他们	是	同样地	到	是	富有同情心	为了	这	效果	哪个	早期的	习惯	的

['paʊər] [prə'du:s] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktərz] .

power	produce	on	their	own	characters	.
力量	生产	在	他们的	自己的	人物	.

他们同样应该体谅早期权力习惯对自身性格造成的影响。

['mɪstər] . ['dʒefərsən] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [sez] :

Mr	.	Jefferson	,	who	lived	in	the	midst	of	slavery	,	says	:
先生	.	杰斐逊	,	WHO	居住地	在	这	中间	的	奴隶制	,	说道	:

杰斐逊先生曾亲身经历过奴隶制时期，他说:

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:mɜ:rs] [bɪ'twi:n] ['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] [ɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [-]

“	The	whole	commerce	between	master	and	slave	is	a	perpetual	[	15	]
“	这	所有的	商业	之间	掌握	和	奴隶	是	一个	永久	[	-	]

“主人与奴隶之间的整个交易是一个永恒的[15]

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bɔɪstərəs] ['pæʃnz] ; [ðə; ði][moʊst] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['despətɪzəm][ɑːn][ðə; ði]

exercise	of	the	most	boisterous	passions	;	the	most	unremitting	despotism	on	the
锻炼	的	这	最多	喧闹的	激情	;	这	最多	不懈	专制主义	在	这

[wʌn][pɑːrt] ,

one	part	,
一	部分	,

一方面是肆意妄为的激情；另一方面是毫不留情的专制，

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	degrading	submission	on	the	other	.
和	降级	提交	在	这	其他	.

另一方面，还有贬低服从的行为。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [siː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	children	see	this	,	and	learn	to	imitate	it	.
我们的	孩子们	看	这	,	和	学习	到	模拟	它	.

我们的孩子看到这些，就会学会模仿。

[ðə; ði]['perənt] ['stɔrmz] ; [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊks] [ɑːn] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] ['lɪniəmənts] [ʌv; əv] [ræθ] ,

The	parent	storms	;	the	child	looks	on	,	catches	the	lineaments	of	wrath	,
这	父母	暴风雨	;	这	孩子	看起来	在	,	捕获物	这	线状线	的	愤怒	,

父母怒气冲冲；孩子在一旁观看，捕捉到了愤怒的神情。

[pʊts][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['ɛrz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['smɔːlər] [sleɪvz] ,

puts	on	the	same	airs	in	a	circle	of	smaller	slaves	,
放置	在	这	相同的	播出	在	一个	圆圈	的	较小的	奴隶	,

在一群地位较低的奴隶面前，他也摆出一副高高在上的姿态。

['gɪvz] [luːs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] ['pæʃnz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [nəːst] , ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd]

gives	loose	to	the	worst	of	passions	;	and	thus	nursed	,	educated	,	and
给予	松动的	到	这	最差	的	激情	;	和	因此	护理	,	受过教育	,	和

['deɪli] ['eksəd] [ɪn] ['tɪrəni] ,

daily	exercised	in	tyranny	,
日常的	锻炼	在	暴政	,

任由最恶劣的欲望蔓延；就这样，在暴政的熏陶下成长、受其教育，并日复一日地接受暴政的训练。

['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [stæmpt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['oʊdiəs] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] .

cannot	but	be	stamped	by	it	with	odious	peculiarities	.
不能	但	是	盖章	经过	它	和	令人厌恶的	特殊性	.

不可避免地，它也带有令人厌恶的怪癖。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] , [huː] [kæn; kən] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['mænərz]

The	man	must	be	a	prodigy	,	who	can	retain	his	morals	and	manners
这	男人	必须	是	一个	神童	,	WHO	能	保持	他的	德	和	礼仪

[ˌʌndɪ'preɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

undepraved	in	such	circumstances	.
不堕落的	在	这样的	情况	.

这个人一定是天才，才能在这样的情况下保持道德和举止不堕落。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪ'senʃəsnəs] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs] ['sɪstəm] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dɪ'skraɪbd]

"	The	general	licentiousness	produced	by	this	system	can	never	be	described
"	这	一般的	放荡	生产	经过	这	系统	能	绝不	是	描述

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː] [groʊs][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnəti] .

without	using	language	too	gross	to	be	addressed	to	a	civilized	community	.
没有	使用	语言	也	总的	到	是	已解决	到	一个	文明	社区	.

"如果不使用过于粗俗的语言，就永远无法描述这种制度所产生的普遍放荡行为，这种语言对于文明社会来说是不可接受的。"

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

Some	idea	of	it	may	be	derived	from	the	fact	,
一些	主意	的	它	可能	是	衍生的	从	这	事实	,

或许可以从以下事实中得出一些结论：

[ðæt] ['evri] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mæstər] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]

that	every	female	slave	is	completely	in	the	power	of	her	master	,	of	his	sons
那	每一个	女性	奴隶	是	完全地	在	这	力量	的	她	掌握	,	的	他的	儿子们

,

;

,

每个女奴都完全受其主人及其儿子的支配。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊvəˌsiːəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['draɪvər] .

of	his	overseers	,	and	his	drivers	.
的	他的	监督者	,	和	他的	司机	.

他的监工和司机。

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə]['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['ʌndər] ['eni]

The	law	does	not	allow	her	to	offer	resistance	to	a	white	man	,	under	any
这	法律	做	不是	允许	她	到	提供	反抗	到	一个	白色的	男人	,	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] ;

circumstances	;
情况	;

法律不允许她在任何情况下反抗白人男子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['eni] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə]['vɜːrtʃuːˌ][ɑːn]

and	the	state	of	public	opinion	is	such	that	any	pretensions	to	virtue	on
和	这	状态	的	民众	观点	是	这样的	那	任何	虚荣心	到	美德	在

[hɜːr; hər][pɑːrt] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['bruːt(ə)l]['rɪdɪkjuːl] .

her	part	would	be	treated	with	brutal	ridicule	.
她	部分	会	是	治疗	和	野蛮	嘲笑	.

而目前的舆论形势是，她任何标榜美德的行为都会遭到无情的嘲笑。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	slave	is	not	allowed	to	have	any	right	in	his	wife	and	children	.
这	奴隶	是	不是	允许	到	有	任何	正确的	在	他的	妻子	和	孩子们	.

奴隶对其妻子和子女没有任何权利。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɪntrəst] [kæn; kən][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [waɪvz] ,

If	his	master's	interest	can	be	served	by	his	keeping	three	or	four	wives	,
如果	他的	硕士学位	兴趣	能	是	服务	经过	他的	保持	三	或者	四	妻子们	,

如果他能通过娶三四个妻子来维护主人的利益，

[ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] , [hiː; hi]['kænɑːt] [dɪ'spjuːt][ðə; ði]

or	by	his	wife's	having	a	succession	of	husbands	,	he	cannot	dispute	the
或者	经过	他的	妻子的	拥有	一个	演替	的	丈夫们	,	他	不能	争议	这

[kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

commands	of	his	owner	.
命令	的	他的	所有者	.

或者，由于他的妻子先后嫁给了不同的丈夫，他不能反驳主人的命令。

[ðə; ði][waɪf] , [ɔːr][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊld] , [ænd; ənd] [sent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

The	wife	,	or	the	husband	,	is	sometimes	sold	,	and	sent	thousands	of
这	妻子	,	或者	这	丈夫	,	是	有时	卖	,	和	发送	数千	的

[maɪlz][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

miles	from	each	other	,
英里	从	每个	其他	,

妻子或丈夫有时会被卖掉，并被送到相距数千英里的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['miːtɪŋ] [ə'gen]

and	from	their	little	ones	,	without	the	slightest	hope	of	ever	meeting	again
和	从	他们的	小的	一个	,	没有	这	丝毫	希望	的	曾经	会议	再次

.

:

.

他们的孩子，再也没有重逢的希望。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði][mæn] , [ɔːr][ðə; ði]['wʊmən] , [ɪz] [suːn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk]

Under	these	circumstances	,	the	man	,	or	the	woman	,	is	soon	ordered	to	take
在下面	这些	情况	,	这	男人	,	或者	这	女士	,	是	很快	订购	到	拿

[ə'nʌðər] ['pɑːrtnər] ;

another	partner	;
其他	伙伴	;

在这种情况下，该男子或女子很快就会被命令另找一个伴侣；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .

because	it	is	for	the	interest	of	the	master	that	they	should	do	so	.
因为	它	是	为了	这	兴趣	的	这	掌握	那	他们	应该	做	所以	.

因为这样做符合主人的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	a	shameful	fact	that	the	laws	and	customs	of	our	country	make	it
它	是	一个	可耻	事实	那	这	法律	和	海关	的	我们的	国家	制作	它

[ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

absolutely	impossible	for	a	large	portion	of	our	population	to	be
绝对地	不可能的	为了	一个	大的	部分	的	我们的	人口	到	是

['vɜːrtʃuəs] ,

virtuous	,
有德行的	,

令人羞耻的是，我国的法律和习俗使得很大一部分人口根本无法成为品德高尚的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

even	if	they	wish	to	be	so	.
甚至	如果	他们	希望	到	是	所以	.

即使他们希望如此。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪz] ['prɪnsəpli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd]

The	wealth	of	Virginia	is	principally	made	by	the	breeding	of	slaves	and
这	财富	的	弗吉尼亚州	是	主要	制成	经过	这	选育	的	奴隶	和

['hɔːrsɪz] ;

horses	;
马匹	;

弗吉尼亚州的财富主要来源于奴隶和马匹的养殖；

[ænd; ənd] ['pɜːrsənz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv]

and	persons	unaccustomed	to	the	system	would	be	shocked	by	the	detail	of
和	人	不习惯	到	这	系统	会	是	震惊	经过	这	细节	的

[wel] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [fækts] ,

well	authenticated	facts	,
出色地	已验证	事实	,

不熟悉这套体系的人会被其中详实可靠的事实所震惊。

[wɪtʃ] [pruːv] [ðæt] [ə'baʊt][æz; əz]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑːrd][ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['diːs(ə)nsi][ɪn][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði]

which	prove	that	about	as	little	regard	is	paid	to	decency	in	one	case	as	the
哪个	证明	那	关于	作为	小的	看待	是	有薪酬的	到	体面	在	一	案件	作为	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

这证明，在这两种情况下，人们对体面的重视程度几乎一样低。

[muˈlɑːtoʊ] [sleɪvz] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] ;

Mulatto	slaves	bring	a	higher	price	than	black	ones	;
混血儿	奴隶	带来	一个	更高	价格	比	黑色的	一个	;

混血奴隶比黑人奴隶价格更高；

[hens] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪn] [sleɪv] [steɪts] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][vaɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
hence **licentiousness** **in** **slave** **States** **becomes** **a** **profitable** **vice** **,** **instead** **of** **being**
因此 放荡 在 奴隶 各州 变成 一个 有利可图 副 , 反而 的 存在
[ɪk'spensɪv] ,
expensive **,**
昂贵的 ,

因此，在蓄奴州，放荡不羁反而成了一种有利可图的恶习，而不是一种代价高昂的恶习。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʌndər] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
as **it** **is** **under** **other** **forms** **of** **society** **.**
作为 它 是 在下面 其他 表格 的 社会 .

与其他社会形态一样。

[kju:] . [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] ['veri] [laɪt]
Q **.** **I** **have** **been** **told** **that** **a** **great** **many** **of** **the** **slaves** **have** **very** **light**
问 . 我 有 到过 讲述 那 一个 伟大的 许多 的 这 奴隶 有 非常 光
[kəm'plekʃənz] .
complexions **.**
肤色 .

问：我听说很多奴隶肤色都很白皙。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ? [-]
Is **it** **so** **?** **[** **16** **]**
是 它 所以 ? [-]

真是如此吗？[16]

[ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [steɪts] ,
A **.** **In** **the** **old** **slave** **States** **,**
一个 . 在 这 老的 奴隶 各州 ,

A. 在以前的蓄奴州，

[wer] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
where **the** **process** **of** **amalgamation** **has** **been** **going** **on** **for** **a** **long** **time** **,**
在哪里 这 过程 的 合并 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 ,

合并过程已经持续了很长时间，

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ðə; ði] [keɪs] .
this **is** **remarkably** **the** **case** **.**
这 是 非常 这 案件 .

情况的确如此。

[æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] , [hu:] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
An **old** **soldier** **,** **who** **lately** **visited** **the** **South** **,**
一个 老的 士兵 , WHO 最近 到访 这 南 ,

一位最近去过南方的老兵，

[sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ]['eni] ['sɜ:rkəmstæns] ,
said **he** **was** **not** **so** **much** **struck** **by** **any** **circumstance** **,**
说 他 曾是 不是 所以 很多 击 经过 任何 环境 ,

他说自己并没有被任何情况所触动。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]
as **by** **the** **great** **change** **that** **had** **taken** **place** **in** **the** **complexion** **of** **the** **slaves**
作为 经过 这 伟大的 改变 那 有 已采取 地方 在 这 肤色 的 这 奴隶
[sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
since **the** **Revolution** **.**
自从 这 革命 .

就像革命以来奴隶们的肤色发生了巨大变化一样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pepərz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Now	and	then	I	have	seen	in	the	southern	papers	advertisements	for	a
现在	和	然后	我	有	已见	在	这	南部	文件	广告	为了	一个

['rʌnəweɪ] [sleɪv] ,

runaway	slave	,
逃跑	奴隶	,

我偶尔会在南方报纸上看到寻找逃跑奴隶的广告。

“ [huː] ['paːsiz] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

“	who	passes	himself	for	a	white	man	.
“	WHO	通过	他自己	为了	一个	白色的	男人	.

“冒充白人的人。”

” [ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [dis'laiks][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['veri] [mʌtʃ] , ['vɪzɪtɪd]

”	A	Boston	gentleman	,	who	dislikes	the	abolitionists	very	much	,	visited
”	一个	波士顿	绅士	,	WHO	不喜欢	这	废奴主义者	非常	很多	,	到访

['dʒɔːrdʒə][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Georgia	a	few	years	ago	.
乔治亚州	一个	很少	年	前	.

“几年前，一位非常讨厌废奴主义者的波士顿绅士访问了佐治亚州。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plæntər][wʌn] [deɪ] ,

He	told	me	that	when	he	was	walking	with	a	planter	one	day	,
他	讲述	我	那	什么时候	他	曾是	步行	和	一个	播种机	一	天	,

他告诉我，有一天他提着花盆散步时，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

they	met	a	man	driving	a	team	,	who	had	a	perfectly	fair	complexion	,
他们	遇见	一个	男人	驾驶	一个	团队	,	WHO	有	一个	完美	公平的	肤色	,

他们遇到一个赶着马车的男人，他的肤色非常白皙。

[wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [her] .

with	blue	eyes	and	brown	hair	.
和	蓝色的	眼睛	和	棕色的	头发	.

蓝眼睛，棕色头发。

[ðə; ði][bɔ'stəunjən] [riˈmɑːkt] , “ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['feloʊ] ,

The	Bostonian	remarked	,	“	That	must	be	an	independent	fellow	,
这	波士顿人	评论	,	“	那	必须	是	一个	独立的	同伴	,

这位波士顿人评论道：“那一定是个特立独行的人。”

[tuː; tə][biː; bi]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [tiːm] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	be	driving	a	team	in	this	part	of	the	country	,
到	是	驾驶	一个	团队	在	这	部分	的	这	国家	,

在这个地区领导一支队伍，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [soʊ] [dɪs'greɪsfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tuː; tə][wɜːrk] . ”

where	it	is	considered	so	disgraceful	for	a	white	man	to	work	.	”
在哪里	它	是	经过考虑的	所以	可耻	为了	一个	白色的	男人	到	工作	.	”

在那种地方，白人工作被认为是一件非常丢脸的事情。”

“ [oʊ] , [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɔːrdʒən] .

“	O	,	that	fellow	is	a	slave	,	”	replied	the	Georgian	.
“	哦	,	那	同伴	是	一个	奴隶	,	”	回复	这	格鲁吉亚	.

“哦，那家伙是个奴隶，”格鲁吉亚人回答道。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['bɑːdi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [keɪs] [ʌv; əv] ['meri] ['gɪlmɔr] , [ʌv; əv]

Almost	every	body	has	heard	of	the	recent	case	of	Mary	Gilmore	,	of
几乎	每一个	身体	有	听到	的	这	最近的	案件	的	玛丽	吉尔摩	,	的

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

几乎每个人都听说过最近发生在费城的玛丽·吉尔摩的案件。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] [gɜːrl] , [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['perəntɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][traɪd][æz; əz]

a	perfectly	white	girl	,	of	Irish	parentage	,	who	was	taken	up	and	tried	as
一个	完美	白色的	女孩	,	的	爱尔兰	亲子关系	,	WHO	曾是	已采取	向上	和	尝试	作为

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] .

a	runaway	slave	.
一个	逃跑	奴隶	.

一个皮肤白皙、父母是爱尔兰人的女孩，被当作逃跑的奴隶抓捕并接受审判。

[ə; eɪ] [mɪ'zʊri] ['nuːzpeɪpər] [pruːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] , [biː; bi]

A	Missouri	newspaper	proves	that	a	white	man	may	,	without	a	mistake	,	be
一个	密苏里州	报纸	证明	那	一个	白色的	男人	可能	,	没有	一个	错误	,	是

[ə'dʒʌdʒd] [ə; eɪ] [sleɪv] .

adjudged	a	slave	.
判决	一个	奴隶	.

密苏里州的一份报纸证明，白人男子完全有可能被判定为奴隶。

“ [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['suːˌɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

“	A	case	of	a	slave	sueing	for	his	freedom	,
“	一个	案件	的	一个	奴隶	起诉	为了	他的	自由	,

“一个奴隶起诉要求获得自由的案例，

[wʌz; wəz][traɪd][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [sɪns] [ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] ,

was	tried	a	few	days	since	in	Lincoln	county	,
曾是	尝试	一个	很少	天	自从	在	林肯	县	,

几天前在林肯县进行了审判。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] :

of	which	the	following	is	a	brief	statement	of	particulars	:
的	哪个	这	下列的	是	一个	简短的	陈述	的	细节	:

其中，以下是简要的详细陈述：

[ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][ə'baʊt][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]['suːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]

A	youth	of	about	ten	years	of	age	sued	for	his	freedom	on	the	ground	that
一个	青年	的	关于	十	年	的	年龄	被起诉	为了	他的	自由	在	这	地面	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] .

he	was	a	free	white	person	.
他	曾是	一个	自由的	白色的	人	.

一名十岁左右的少年以自己是自由白人为由，提起诉讼要求获得自由。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['græntɪd][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] [suː] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːpər] [ə'pɑːn][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	court	granted	his	petition	to	sue	as	a	pauper	upon	inspection	of	his
这	法庭	的确	他的	请愿	到	起诉	作为	一个	穷光蛋	之上	检查	的	他的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

法院在对其进行人身检查后，准许他以贫困者身份提起诉讼的申请。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʊri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊri][ænd; ənd] [tuː]

Upon	his	trial	before	the	jury	,	he	was	examined	by	the	jury	and	two
之上	他的	审判	前	这	陪审团	,	他	曾是	检查	经过	这	陪审团	和	二

['lɜːrnɪd] [fɪ'zɪʃnz] ,

learned	physicians	,
学习	医生	,

在陪审团审判中，他接受了陪审团和两位博学医生的讯问。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [kən'kɝːd] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] ['veri]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] ,

all	of	whom	concurred	in	the	opinion	that	very	little	,	if	any	,
全部	的	谁	同意	在	这	观点	那	非常	小的	,	如果	任何	,

他们都一致认为，即使有，也微乎其微。

[reɪs] [ʌv; əv]['ni:groʊ] [blʌd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrənsəz] .

race	of	negro	blood	could	be	discovered	by	any	of	the	external	appearances	.
种族	的	黑人	血	可以	是	发现	经过	任何	的	这	外部的	外貌	.

从任何外貌特征都可以看出一个人是否具有黑人血统。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][maːrks][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['æfrɪkən] [dɪ'sent] ,

All	the	physiological	marks	of	distinction	,	which	characterize	the	African	descent	,
全部	这	生理	标记	的	区别	,	哪个	描述	这	非洲	下降	,

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

所有非洲血统特有的生理特征都消失了。

[hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz] [fer] , [hɪz; ɪz] [her] [sɔ:ft] , [streɪt] , [faɪn][ænd; ənd] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [blu:] ,

His	skin	was	fair	,	his	hair	soft	,	straight	,	fine	and	white	,	his	eyes	blue	,
他的	皮肤	曾是	公平的	,	他的	头发	柔软的	,	直的	,	美好的	和	白色的	,	他的	眼睛	蓝色的	,

他皮肤白皙，头发柔软、笔直、细腻洁白，眼睛是蓝色的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [nʌt] ['kʌlər] ; [noʊz]['prɑ:mɪnənt] , [ðə; ði][lɪps] [smɔ:l] ,

but	rather	disposed	to	the	hazel	-	nut	color	;	nose	prominent	,	the	lips	small	,
但	相当	处置	到	这	榛	-	坚果	颜色	;	鼻子	著名的	,	这	嘴唇	小的	,

但更偏爱榛子色；鼻子突出，嘴唇小。

[hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [ænd; ənd] [wel] [fɔ:rmd] , ['fɔ:rhed] [haɪ] [ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt] , [ɪrz] [lɑ:rdʒ] ,

his	head	round	and	well	formed	,	forehead	high	and	prominent	,	ears	large	,
他的	头	圆形的	和	出色地	形成	,	前额	高的	和	著名的	,	耳朵	大的	,

他的头型圆润匀称，前额高耸突出，耳朵很大。

[ðə; ði]['tɪbiə][ʌv; əv][ðə; ði][leg] [streɪt] , [ænd; ənd] [fi:t] ['hɑ:loʊ] .

the	tibia	of	the	leg	straight	,	and	feet	hollow	.
这	胫骨	的	这	腿	直的	,	和	脚	空洞的	.

胫骨笔直，脚掌凹陷。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ði:z] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪmz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

Notwithstanding	these	evidences	of	his	claims	,	he	was	proved	to	be	the
虽然	这些	证据	的	他的	索赔	,	他	曾是	已证实	到	是	这

[dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mu'lɑ:toʊ]['wʊmən] ,

descendant	of	a	mulatto	woman	,
后裔	的	一个	混血儿	女士	,

尽管有这些证据支持他的说法，但最终证实他是一位混血女性的后裔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz][ɑ:n][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [wɜ:r; wər]

and	that	his	progenitors	on	the	mother's	side	had	been	and	still	were
和	那	他的	祖先	在	这	母亲的	边	有	到过	和	仍然	是

[sleɪvz] :

slaves	:
奴隶	:

他的母系祖先过去是、现在仍然是奴隶：

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .

consequently	he	was	found	to	be	a	slave	.
最后	他	曾是	成立	到	是	一个	奴隶	.

因此，他被认定为奴隶。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] [went] [-]

"	I	have	been	told	of	a	young	physician	,	who	went	[	17	]
"	我	有	到过	讲述	的	一个	年轻的	医生	,	WHO	去	[	-	]

“我听说有一位年轻的医生去了[17]

['ɪntu:][ðə; ði][fɑ:r] ['sʌðərn] [steɪts] [tu:; tə]['set(ə)l] ,

into	the	far	Southern	States	to	settle	,
进入	这	远的	南方	各州	到	定居	,

他们前往遥远的南部各州定居，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd]['mɑːdɪst][gɜːrl] , [huː] [lɪvd]

and	there	became	in	love	with	a	very	handsome	and	modest	girl	,	who	lived
和	那里	成为	在	爱	和	一个	非常	英俊的	和	谦虚的	女孩	,	WHO	居住地

[æt; ət] ['sɜːrvɪs] .

at	service	.
在	服务	.

他爱上了一个非常漂亮、性格谦逊的女孩，她是一名佣人。

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðæt] [ɪ'vent] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kɔːld]

He	married	her	;	and	about	a	year	after	that	event	,	a	gentleman	called
他	已婚	她	;	和	关于	一个	年	后	那	事件	,	一个	绅士	称为

[æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

at	the	house	,
在	这	房子	,

他娶了她；大约一年后，一位绅士拜访了他们家，

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self][æz; əz]['mɪstər] . [dʒeɪ] * * * * * * * [waɪ] , [ʌv; əv]['moʊbəl] .

and	announced	himself	as	Mr	.	J	*	*	*	*	*	*	*	y	,	of	Mobile	.
和	宣布	他自己	作为	先生	.	J	*	*	*	*	*	*	*	是	,	的	移动的	.

他自称是来自莫比尔的 J*******y 先生。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] * * * * * , “ [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [ə'fer] [ʌv; əv]

He	said	to	Dr	.	W	*	*	*	*	*	,	“	Sir	,	I	have	a	trifling	affair	of
他	说	到	博士	.	W	*	*	*	*	*	,	“	先生	,	我	有	一个	琐事	事务	的

['bɪznəs] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

business	to	settle	with	you	.
商业	到	定居	和	你	.

他对 W***** 博士说：“先生，我有一件小事要跟您解决。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][maɪn] .

You	have	married	a	slave	of	mine	.
你	有	已婚	一个	奴隶	的	矿	.

你娶的是我的一个奴隶。

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ri'zentid] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ;

”	The	young	physician	resented	this	language	;
”	这	年轻的	医生	怨恨	这	语言	;

这位年轻的医生对这种说法感到反感；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːrl][hæd; həd]['eni]

for	he	had	not	entertained	the	slightest	suspicion	that	the	girl	had	any
为了	他	有	不是	娱乐	这	丝毫	怀疑	那	这	女孩	有	任何

['ʌðər] [ðæn; ðən] [waɪt] ['ænsestərz] [sɪns] [ðə; ðɪ] [flʌd] .

other	than	white	ancestors	since	the	flood	.
其他	比	白色的	祖先	自从	这	洪水	.

因为自洪水以来，他从未怀疑过这个女孩的祖先不是白人。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['fɜːrnɪʃt] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ,

But	Mr	.	J	.	furnished	proofs	of	his	claim	,
但	先生	.	J	.	提供	证明	的	他的	宣称	,

但J先生提供了证明其主张的证据。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制教义问答(Anti-slavery catechism)
第2/3页

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd]
and **Dr** **.** **W** **.** **knew** **very** **well** **that** **the** **laws** **of** **the** **country** **would**
和 博士 . W . 知道 非常 出色地 那 这 法律 的 这 国家 会
[ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
uphold **him** **in** **it** **.**
坚持 他 在 它 .

W 博士非常清楚，国家的法律会支持他这样做。

['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][best]['bɑːrgən][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌz; wəz] ['iːðər] [tuː; tə]
After **considerable** **discussion** **,** **the** **best** **bargain** **he** **could** **make** **was** **either** **to**
后 大量 讨论 , 这 最好的 便宜货 他 可以 制作 曾是 任何一个 到
[peɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
pay **eight** **hundred** **dollars** **,**
支付 八 百 美元 ,

经过一番商议，他能达成的最好协议是支付八百美元，

[ɔːr][hæv; həv][hɪz; ɪz][waɪf] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] ['ɔːkʃn] .
or **have** **his** **wife** **put** **up** **at** **auction** **.**
或者 有 他的 妻子 放 向上 在 拍卖 .

或者将他的妻子拍卖。

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He **consented** **to** **the** **first** **alternative** **,** **and** **his** **unwelcome** **visiter** **departed** **.**
他 同意 到 这 第一的 选择 , 和 他的 不受欢迎 访客 已离开 .

他同意了第一种方案，那位不速之客便离开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When **he** **had** **gone** **,** **Dr** **.** **W** **.** **told** **his** **wife** **what** **had** **happened** **.**
什么时候 他 有 已消失 , 博士 . W . 讲述 他的 妻子 什么 有 发生 .

他走后，W 医生把发生的事情告诉了他的妻子。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [wʌz; wəz]
The **poor** **woman** **burst** **into** **tears** **and** **said** **,** **“** **That** **as** **Mr** **.** **J** **.** **was**
这 贫穷的 女士 爆裂 进入 眼泪 和 说 , “ 那 作为 先生 . J . 曾是
[hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] ,
her **own** **father** **,**
她 自己的 父亲 ,

这位可怜的妇人突然哭了起来，说道：“因为J先生是她的亲生父亲，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [prə'tektər] ,
she **had** **hoped** **that** **when** **he** **heard** **she** **had** **found** **an** **honorable** **protector** **,**
她 有 希望 那 什么时候 他 听到 她 有 成立 一个 光荣的 保护者 ,

她曾希望，当他听说她找到了一个正直的保护者时，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][left][hɜːr; hər][ɪn] [piːs] .
he **would** **have** **left** **her** **in** **peace** **.**
他 会 有 左边 她 在 和平 .

他本可以让她安宁地离开。

” [kjuː] .
” **Q** **.**
” 问 .

问：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['sleɪvəri][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['sɪstəm] ;

There	can	be	no	doubt	that	slavery	is	a	bad	system	;
那里	能	是	不	怀疑	那	奴隶制	是	一个	坏的	系统	;

奴隶制是一种糟糕的制度，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] ['grædʒuəli] ?

but	don't	you	think	it	ought	to	be	done	away	gradually	?
但	不	你	思考	它	应该	到	是	完毕	离开	逐步地	?

但你不认为应该逐步取消吗?

[ɔːt] [nɑːt][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ?

Ought	not	the	slaves	to	be	fitted	for	freedom	,	before	they	are	emancipated	?
应该	不是	这	奴隶	到	是	适配	为了	自由	,	前	他们	是	解放	?

奴隶在获得解放之前，难道不应该先做好获得自由的准备吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['friːdəm] [waɪl] [ðeɪ]

The	difficulty	is	,	it	is	utterly	impossible	to	fit	them	for	freedom	while	they
这	困难	是	,	它	是	完全地	不可能的	到	合身	他们	为了	自由	尽管	他们

[rɪ'meɪn] [sleɪvz] .

remain	slaves	.
保持	奴隶	.

问题在于，如果他们仍然是奴隶，就完全不可能让他们获得自由。

[ðə; ði]['mæstərz] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] ['væsl] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrv(ə)l][dʒʌst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz]

The	masters	know	very	well	that	their	vassals	will	be	servile	just	in	proportion	as
这	大师	知道	非常	出色地	那	他们的	附庸	将要	是	奴性的	只是	在	部分	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bruːtəli] ['ɪgnərənt] ;

they	are	brutally	ignorant	;
他们	是	残酷地	无知	;

统治者们非常清楚，他们的封臣越是愚昧无知，就越是卑躬屈膝；

[hens] [ɔːl][ðer; ðər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][soʊ] .

hence	all	their	legislation	tends	to	keep	them	so	.
因此	全部	他们的	立法	倾向于	到	保持	他们	所以	.

因此，他们的所有立法都倾向于维持现状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [fækt] ,

It	is	a	disgraceful	fact	,
它	是	一个	可耻	事实	,

这是一个令人蒙羞的事实。

[ðæt] [ɪn][hæf][ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men][ɑːr; ər] [ɪk'spresli] [fər'bɪdn] [tuː; tə]

that	in	half	of	these	United	States	the	working	men	are	expressly	forbidden	to
那	在	一半	的	这些	团结的	各州	这	在职的	男人	是	明确地	禁止	到

[lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] .

learn	to	read	or	write	.
学习	到	读	或者	写	.

在美国的这些州中，有一半的州明文禁止工人学习读写。

[ðə; ði] [lɔː] [ɔː'deɪnz] [ðæt] ['twenti] ['læʃɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'fliktɪd] [ə'pɑːn] ['evri] [sleɪv] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]

The	law	ordains	that	twenty	lashes	shall	be	inflicted	upon	every	slave	found	in	an
这	法律	授职	那	二十	睫毛	将	是	造成的	之上	每一个	奴隶	成立	在	一个

[ə'sembli] [met] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] “ ['ment(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

assembly	met	together	for	the	purpose	of	“	mental	instruction	.
集会	遇见	一起	为了	这	目的	的	“	精神的	操作说明	.

法律规定，凡在为“精神教育”而聚集在一起的集会上发现的奴隶，均应处以二十鞭。

" ['eni] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ,

"	Any	white	person	who	teaches	a	slave	to	read	or	write	,
"	任何	白色的	人	WHO	教导	一个	奴隶	到	读	或者	写	,

任何教奴隶读书写字的白人，

[ɔːr] ['gɪvz] [ɔːr] [selz] [hɪm; ɪm] ['eni] [bʊk] ([ðə; ði]['baɪb(ə)l][nɑːt] [ɪk'septɪd]) , [ɪz][faɪnd] [tuː] ['hʌndrəd]

or	gives	or	sells	him	any	book	(	the	Bible	not	excepted	)	,	is	fined	two	hundred
或者	给予	或者	出售	他	任何	书	(	这	圣经	不是	例外	)	,	是	罚款	二	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;

dollars	;
美元	;

或向他赠送或出售任何书籍（圣经除外），将被罚款二百美元；

[ænd; ənd] ['eni] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'mits] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] , [ɪz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] -

and	any	colored	person	who	commits	the	same	crime	,	is	punished	with	thirty	-
和	任何	有色	人	WHO	提交	这	相同的	犯罪	,	是	受到惩罚	和	三十	-

[naɪn] ['læʃɪz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ɪm'prɪznmənt] .

nine	lashes	,	or	with	imprisonment	.
九	睫毛	,	或者	和	监禁	.

任何有色人种犯下同样的罪行，将被处以三十九鞭，或监禁。

[ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] [siː] . [dʒəʊnz] , [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [sed] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['səːmənz] : " ['dʒen(ə)rəli]

The	Rev	.	Charles	C	.	Jones	,	of	Georgia	,	said	in	one	of	his	sermons	:	"	Generally
这	牧师	.	查尔斯	C	.	琼斯	,	的	乔治亚州	,	说	在	一	的	他的	布道	:	"	一般来说

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

佐治亚州的查尔斯·C·琼斯牧师在他的一次布道中说道："总的来说，

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

the	slaves	appear	to	us	to	be	without	God	and	without	hope	in	the	world
这	奴隶	出现	到	我们	到	是	没有	上帝	和	没有	希望	在	这	世界

— [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hiːðn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veri] [mɪdst] .

—	a	nation	of	heathen	in	our	very	midst	.
—	一个	国家	的	异教徒	在	我们的	非常	中间	.

在我们看来，这些奴隶没有上帝，对世界没有希望——一个在我们中间的异教徒国家。

[wiː; wi]['kænɑːt][kraɪ][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [fɔːr; fər][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [-]

We	cannot	cry	out	against	the	Papists	for	withholding	[	18	]
我们	不能	哭	出去	反对	这	天主教徒	为了	扣留	[	-	]

我们不能指责天主教徒扣留[18]

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][wɪð'hoʊld][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

the	Scriptures	from	the	common	people	;	for	we	withhold	the	Bible
这	经文	从	这	常见的	人们	;	为了	我们	扣压	这	圣经

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] ,

from	our	servants	,
从	我们的	仆人	,

我们不向普通百姓提供圣经；因为我们不向我们的仆人提供圣经。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	keep	them	in	ignorance	of	it	.
和	保持	他们	在	无知	的	它	.

并让他们对此一无所知。

" [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði][əb'zɜːrvər] , [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . [sez] : " [aɪ]['hæzərd][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n]

"	A	writer	in	the	Observer	,	of	Charleston	,	S	.	C	.	says	:	"	I	hazard	the	assertion
"	一个	作家	在	这	观察员	,	的	查尔斯顿	,	S	.	C	.	说道	:	"	我	冒险	这	断言

,

,
,

南卡罗来纳州查尔斯顿《观察家报》的一位作者写道："我大胆断言，

[ðæt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪnəd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd]

that	throughout	the	bounds	of	our	synod	,	there	are	at	least	one	hundred
那	自始至终	这	界限	的	我们的	宗教会议	,	那里	是	在	至少	一	百

['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ,

thousand	slaves	,
千	奴隶	,

在我们教区范围内，至少有十万名奴隶。

['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [ɑːr'selvz] , [huː] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]

speaking	the	same	language	as	ourselves	,	who	never	heard	of	the	plan	of
请讲	这	相同的	语言	作为	我们自己	,	WHO	绝不	听到	的	这	计划	的

[sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'diːmər] .

salvation	by	a	Redeemer	.
救恩	经过	一个	救世主	.

说着和我们一样的语言，却从未听说过救赎主的救赎计划。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'presɪv] [lɔːz] [ɪz] ,

"	The	reason	assigned	for	these	oppressive	laws	is	,
"	这	原因	分配	为了	这些	压迫性的	法律	是	,

"这些压迫性法律给出的理由是，

[ðæt] " ['tiːtʃɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [tendz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn][ðer; ðər]

that	"	teaching	slaves	to	read	and	write	tends	to	excite	dissatisfaction	in	their
那	"	教学	奴隶	到	读	和	写	倾向于	到	激发	不满	在	他们的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

"教奴隶读书写字往往会激起他们心中的不满，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

"	and	to	produce	insurrection	.
"	和	到	生产	起义	.

并煽动叛乱。

[ɪn]['dʒɔːrdʒə] ,

In	Georgia	,
在	乔治亚州	,

在格鲁吉亚，

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz][faɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːr] [friː] ['niːgroʊ]

a	white	man	is	fined	five	hundred	dollars	for	teaching	a	slave	or	free	negro
一个	白色的	男人	是	罚款	五	百	美元	为了	教学	一个	奴隶	或者	自由的	黑人

[tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ;

to	read	or	write	;
到	读	或者	写	;

白人教奴隶或自由黑人读书写字，将被罚款五百美元；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [ə'tempts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	if	a	colored	man	attempts	to	teach	the	alphabet	even	to	his	own
和	如果	一个	有色	男人	尝试	到	教	这	字母	甚至	到	他的	自己的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

如果一个黑人试图教自己的孩子认字母，

[hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][faɪnd][ɔːr] [wɪpt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

he	is	liable	to	be	fined	or	whipped	,	according	to	the	discretion	of	the
他	是	容易	到	是	罚款	或者	鞭打	,	根据	到	这	审慎	的	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

他可能被处以罚款或鞭刑，具体由法院酌情决定。

[sʌtʃ] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'testəbl] ['sɪstəm] ; [ænd; ənd]

Such	laws	are	necessary	for	the	preservation	of	this	detestable	system	;	and
这样的	法律	是	必要的	为了	这	保存	的	这	可恨	系统	;	和

[waɪl] [sʌtʃ] [lɔ:z] [ɪg'zɪst] ,

while	such	laws	exist	,
尽管	这样的	法律	存在	,

此类法律对于维护这一令人憎恶的制度是必要的；只要此类法律存在，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [sleɪvz] ['evər][bi:; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ?

how	can	the	slaves	ever	be	better	fitted	for	freedom	?
如何	能	这	奴隶	曾经	是	更好的	适配	为了	自由	?

奴隶们怎样才能更好地适应自由?

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['fi:meɪl] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [flo:gɪd]

When	the	British	government	insisted	that	female	slaves	should	no	longer	be	flogged
什么时候	这	英国	政府	坚持	那	女性	奴隶	应该	不	更长	是	鞭打

['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ,

naked	in	the	Colonies	,
裸	在	这	殖民地	,

当英国政府坚持要求殖民地不得再对女奴隶进行裸体鞭打时

[ðə; ði][dʒə'meɪkə]['ledʒɪsleɪtʃər] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][leɪd][ə'saɪd] ,

the	Jamaica	legislature	replied	,	that	the	practice	could	not	possibly	be	laid	aside	,
这	牙买加	立法机关	回复	,	那	这	实践	可以	不是	可能	是	铺设	旁边	,

牙买加立法机构回应说，这种做法不可能被废除。

“ [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ni:groʊ] ['wɪmɪn] [ə'kwaɪrd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [wɪtʃ]

“	until	the	negro	women	acquired	more	of	the	sense	of	shame	,	which
“	直到	这	黑人	女性	获得	更多的	的	这	感觉	的	耻辱	,	哪个

[dis'tiŋgwiʃiz] [ˌjʊrə'pi:ən] ['fi:meɪl] .

distinguishes	European	females	.
区别	欧洲的	女性	.

“直到黑人妇女获得了更多欧洲妇女特有的羞耻感。

” ['fɪtɪŋ] [men][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [sleɪvz] ,

”	Fitting	men	for	freedom	by	keeping	them	slaves	,
”	配件	男人	为了	自由	经过	保持	他们	奴隶	,

“通过奴役使人适应自由，

[ɪz][laɪk][ðə; ði][dʒə'meɪkə][moʊd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['wɪmɪn] ['mɑ:dɪst][baɪ] ['wɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

is	like	the	Jamaica	mode	of	making	women	modest	by	whipping	them	without
是	喜欢	这	牙买加	模式	的	制作	女性	谦虚的	经过	鞭打	他们	没有

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

这就像牙买加那种通过鞭打赤身裸体的女性来使她们变得谦逊的方式一样。

[kju:] .

Q	:
问	.

问:

[bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['deɪndʒərəs][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [sleɪvz] [æt; ət][wʌns] [lu:s]

But	don't	you	think	it	would	be	dangerous	to	turn	the	slaves	at	once	loose
但	不	你	思考	它	会	是	危险的	到	转动	这	奴隶	在	一次	松动的

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ?

upon	the	community	?
之上	这	社区	?

但是，你不认为立即将奴隶放逐到社区里是很危险的吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['nevər] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [tɜ:rnd] [lu:s] .

The	abolitionists	never	desired	to	have	them	turned	loose	.
这	废奴主义者	绝不	想要的	到	有	他们	转向	松动的	.

废奴主义者从来都不希望他们被释放。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['gʌvənd] [baɪ]['sæljəteri] [lɔ:z] ,

They	wish	to	have	them	governed	by	salutary	laws	,
他们	希望	到	有	他们	受统治	经过	有益的	法律	,

他们希望这些国家受到有益法律的约束。

[soʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [prə'tekt] [bəuθ]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv] .

so	regulated	as	effectually	to	protect	both	master	and	slave	.
所以	受监管	作为	有效地	到	保护	两个都	掌握	和	奴隶	.

如此制定规则，才能有效地保护主人和奴隶双方的权益。

[ðeɪ] ['mɪrli] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [træns'fə:d] [frʌm; frəm]

They	merely	wish	to	have	the	power	of	punishment	transferred	from
他们	仅仅	希望	到	有	这	力量	的	惩罚	转移	从

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] ['mædʒistrits] ;

individuals	to	magistrates	;
个人	到	地方法官	;

他们只是希望将惩罚权从个人转移到地方官员手中；

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [si:s] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['stɪmjələs]

to	have	the	sale	of	human	beings	cease	;	and	to	have	the	stimulus
到	有	这	销售	的	人类	生物	停止	;	和	到	有	这	刺激

[ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [ə'plaɪd] ,

of	wages	applied	,
的	工资	应用	,

停止贩卖人口；并实行工资刺激政策。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .

instead	of	the	stimulus	of	the	whip	.
反而	的	这	刺激	的	这	鞭	.

而不是鞭子的刺激。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd]['leɪbərər] [maɪt] [stɪl] [kən'tɪnju:] ;

The	relation	of	master	and	laborer	might	still	continue	;
这	关系	的	掌握	和	劳动者	可能	仍然	继续	;

雇主与雇员的关系或许还会继续下去；

[bʌt; bət]['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [les] ['ɜ:rksəm] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə][bəuθ] ['pɑ:rtiz] .

but	under	circumstances	less	irksome	and	degrading	to	both	parties	.
但	在下面	情况	较少的	烦人的	和	降级	到	两个都	各方	.

但在对双方都不那么令人恼火和有损尊严的情况下。

['i:v(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'bju:zd]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['dʒækæs][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l] [mɔ:r]

Even	that	much	abused	animal	the	jackass	can	be	made	to	travel	more
甚至	那	很多	受虐	动物	这	蠢驴	能	是	制成	到	旅行	更多的

[ˌekspə'dɪʃəsli] [baɪ] [sə'spɛndɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɜ:nɪps] [ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm]

expeditiously	by	suspending	a	bunch	of	turnips	on	a	pole	and	keeping	them
迅速地	经过	暂停	一个	束	的	萝卜	在	一个	极	和	保持	他们

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

before	his	nose	,
前	他的	鼻子	,

即使是像驴这样经常被虐待的动物，也可以通过在杆子上悬挂一堆萝卜并放在它鼻子前面，让它走得更快。

[ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ;

than	he	can	by	the	continual	application	of	the	whip	;
比	他	能	经过	这	持续的	应用	的	这	鞭	;

比他不断挥鞭所能达到的效果还要好;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['bruːtlˌaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] , [baɪ][ðə; ði][soʊl]

and	even	when	human	beings	are	brutalized	to	the	last	degree	,	by	the	soul
和	甚至	什么时候	人类	生物	是	残暴	到	这	最后的	程度	,	经过	这	灵魂

- [dis'trɔiŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

-	destroying	system	of	slavery	,
-	摧毁	系统	的	奴隶制	,

即使人类被奴役这种摧残灵魂的制度摧残到极致,

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [sens] [-]

they	have	still	sense	[	19	]
他们	有	仍然	感觉	[	-	]

他们仍然有感觉[19]

[ɪ'nʌf] [left][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː] ['aʊərz][fɔːr; fər] [twelv] [sents] ,

enough	left	to	be	more	willing	to	work	two	hours	for	twelve	cents	,
足够的	左边	到	是	更多的	愿意的	到	工作	二	小时	为了	十二	分	,

剩下的钱足够让我更愿意工作两小时只挣12美分。

[ðæn; ðən][tuː; tə][wɜːrk][wʌn]['aʊər][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

than	to	work	one	hour	for	nothing	.
比	到	工作	一	小时	为了	没有什么	.

总比白干一个小时强。

[kjuː] . [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [wʌn]

Q	.	I	should	think	this	system	,	in	the	long	run	,	must	be	an	unprofitable	one
问	.	我	应该	思考	这	系统	,	在	这	长的	跑步	,	必须	是	一个	无利可图	一

.

:

.

问:我认为从长远来看,这个系统肯定是不盈利的。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

A	.	It	is	admitted	to	be	so	.
一个	.	它	是	承认	到	是	所以	.

A. 这一点已被公认为如此。

['sʌðərnər] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sɪks] [sleɪvz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] ['iːzəli] [pər'fɔːrmd] [baɪ]

Southerners	often	declare	that	it	takes	six	slaves	to	do	what	is	easily	performed	by
南方人	经常	宣布	那	它	需要	六	奴隶	到	做	什么	是	容易地	执行	经过

[hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [friː] ['læbɔːərz] .

half	the	number	of	free	laborers	.
一半	这	数字	的	自由的	劳工	.

南方人经常宣称,六个奴隶才能完成一半自由劳动者就能轻松完成的事情。

['henri] [kleɪ] [sez] ,

Henry	Clay	says	,
亨利	黏土	说道	,

亨利·克莱说:

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [sleɪv] - ['leɪbər] [wʊd] [noʊ] [wer] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ]

“	It	is	believed	that	slave	-	labor	would	no	where	be	employed	in	the	farming
“	它	是	相信	那	奴隶	-	劳动	会	不	在哪里	是	受雇	在	这	农业

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

portions	of	the	United	States	,
部分	的	这	团结的	各州	,

人们相信,在美国的农业地区,奴隶劳动是绝对不会使用的。

[ɪf] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [reɪz] [sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

if	the	proprietors	were	not	tempted	to	raise	slaves	by	the	high	price	of	the
如果	这	业主	是	不是	受诱惑	到	增加	奴隶	经过	这	高的	价格	的	这

['sʌðərn] ['mɑːrkɪt] ,

Southern	market	,
南方	市场	,

如果不是南方市场高昂的奴隶价格诱惑奴隶主们去饲养奴隶，

[wɪtʃ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ;

which	keeps	it	up	in	their	own	;
哪个	保持	它	向上	在	他们的	自己的	;

这使他们得以维持现状；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['sleɪvəri]['ɪntuː] [kən'tʌki] [hæv; həv] [bɪn]

"	and	he	says	the	effects	of	introducing	slavery	into	Kentucky	have	been
"	和	他	说道	这	效果	的	介绍	奴隶制	进入	肯塔基州	有	到过

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːn] - [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] ['nebəz] ,

to	keep	them	in	the	rear	of	their	non	-	slave	-	holding	neighbors	,
到	保持	他们	在	这	后部	的	他们的	非	-	奴隶	-	保持	邻居	,

他说，将奴隶制引入肯塔基州的后果是，使肯塔基州一直落后于那些不蓄奴的邻州。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , [ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti] .

in	agriculture	,	manufactures	,	and	general	prosperity	.
在	农业	,	制成品	,	和	一般的	繁荣	.

在农业、制造业和整体繁荣方面。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

General	Washington	,
一般的	华盛顿	,

华盛顿将军

[wen] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn][sin'klɛə][ɑːn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪn]

when	writing	to	Sir	John	Sinclair	on	the	comparative	value	of	the	soil	in
什么时候	写作	到	先生	约翰	辛克莱	在	这	比较	价值	的	这	土壤	在

[ˌpensl'veɪnɪə] [ænd; ənd][vər'dʒɪnɪə] ,

Pennsylvania	and	Virginia	,
宾夕法尼亚州	和	弗吉尼亚州	,

在写信给约翰·辛克莱爵士，询问宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州土壤的相对价值时，

[əs'kraibz] [ðə; ði] ['veri] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv][lænd][ɪn][vər'dʒɪnɪə][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'mʌŋ]

ascribes	the	very	low	price	of	land	in	Virginia	to	the	existence	of	slavery	among
归因	这	非常	低的	价格	的	土地	在	弗吉尼亚州	到	这	存在	的	奴隶制	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他认为弗吉尼亚州地价极低的原因是当地存在奴隶制。

[dʒɑːn] ['rændɔlf] [dɪ'klerd] [ðæt] [vər'dʒɪnɪə][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ] ['sleɪvəri] ,

John	Randolph	declared	that	Virginia	was	so	impoverished	by	slavery	,
约翰	兰道夫	声明	那	弗吉尼亚州	曾是	所以	贫困	经过	奴隶制	,

约翰·伦道夫宣称，弗吉尼亚州因奴隶制而变得极其贫困。

[ðæt] [sleɪvz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] ['rʌnəweɪ] ['mæstərz] .

that	slaves	would	soon	be	advertising	for	runaway	masters	.
那	奴隶	会	很快	是	广告	为了	逃跑	大师	.

奴隶们很快就会刊登广告寻找逃跑的主人。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtər] [ɑ:n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [sez] : “ [ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [in'flikts] [æn; ən]

A	distinguished	writer	on	political	economy	says	:	“	The	slave	system	inflicts	an
一个	杰出的	作家	在	政治的	经济	说道	:	“	这	奴隶	系统	造成	一个

[ɪn'kælkjələbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] ,

incalculable	amount	of	human	suffering	,
不可估量	数量	的	人类	痛苦	,

一位杰出的政治经济学作家说：“奴隶制度造成了无法估量的人类苦难，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [weɪst] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

for	the	sake	of	making	a	wholesale	waste	of	labor	and	capital	.
为了	这	清酒	的	制作	一个	批发的	浪费	的	劳动	和	首都	.

为了彻底浪费劳动力和资本。

” [kju:] .

”	Q	.
”	问	.

问：

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstərz] [seɪ] [ðə; ði]['ni:grəuz] [wʊd] [kʌt][ðer; ðər] [θroʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

But	the	masters	say	the	negroes	would	cut	their	throats	,	if	they	were
但	这	大师	说	这	黑人	会	切	他们的	喉咙	,	如果	他们	是

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

emancipated	.
解放	.

但奴隶主们说，如果黑人获得解放，他们会割喉自尽。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seɪfər][tu:; tə][dʒʌdʒ][baɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃnz] [ʌv; əv]

A	.	It	is	safer	to	judge	by	uniform	experience	than	by	the	assertions	of
一个	.	它	是	更安全	到	法官	经过	制服	经验	比	经过	这	断言	的

[ðə; ði]['mæstərz] ,

the	masters	,
这	大师	,

A. 比起大师们的断言，根据一致的经验进行判断更为安全。

[hu:] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

who	,	even	if	they	have	no	intention	to	deceive	,
WHO	,	甚至	如果	他们	有	不	意图	到	欺骗	,

即使他们没有欺骗的意图，

[ɑ:r; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['blaɪndɪd][baɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]

are	very	liable	to	be	blinded	by	having	been	educated	in	the	midst	of	a
是	非常	容易	到	是	失明	经过	拥有	到过	受过教育	在	这	中间	的	一个

[bæd] ['sɪstəm] .

bad	system	.
坏的	系统	.

在糟糕的教育体制下接受教育的人很容易被蒙蔽。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][fækts][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

Listen	to	facts	on	this	subject	.
听	到	事实	在	这	主题	.

听听关于这个问题的事实。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - ,

On	the	10th	of	October	,	1811	,
在	这	10th	的	十月	,	-	,

1811年10月10日，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld][bɔ:rn]['æftər][ðæt] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] .

the	Congress	of	Chili	decreed	that	every	child	born	after	that	day	should	be	free	.
这	国会	的	辣椒	颁布	那	每一个	孩子	出生	后	那	天	应该	是	自由的	.

智利国会颁布法令，规定从那天起出生的所有儿童都应获得自由。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1812 ,
在 四月 , - ,

1812年4月，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld][bɔːrn]['æftər][ðə; ði] 1st
the government of Buenos Ayres ordered that every child born after the 1st
这 政府 的 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 订购 那 每一个 孩子 出生 后 这 1st
[ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
of January ,
的 一月 ,

布宜诺斯艾利斯市政府下令，所有1月1日之后出生的儿童，

- , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] .
1813 , should be free .
- , 应该 是 自由的 .

1813年，应该是自由的。

[ɪn] - ,
In 1821 ,
在 - ,

1821年，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ɔːl] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɔːrn] [ɑːrmz][ɪn]['feɪvər]
the Congress of Colombia emancipated all slaves who had borne arms in favor
这 国会 的 哥伦比亚 解放 全部 奴隶 WHO 有 出生 武器 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
of the Republic ,
的 这 共和国 ,

哥伦比亚国会解放了所有曾为共和国拿起武器的奴隶。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sleɪv]
and provided for the emancipation , in eighteen years , of the whole slave
和 假如 为了 这 解放 , 在 十八 年 , 的 这 所有的 奴隶
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] - , - .
population , of 900 , 000 .
人口 , 的 - , - .

并规定在十八年内解放全部90万奴隶人口。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]['græntɪd] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][ɪn'taɪər]
In September , 1829 , the government of Mexico granted immediate and entire
在 九月 , - , 这 政府 的 墨西哥 的确 即时 和 全部的
[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] [sleɪv] .
emancipation to every slave .
解放 到 每一个 奴隶 .

1829年9月，墨西哥政府宣布立即完全解放所有奴隶。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['ɪnstənsiz] , [nɑːt][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɔːr][ʌv; əv] ['blʌdʃed] [hæz; həz]['evər]
In all these instances , not one case of insurrection or of bloodshed has ever
在 全部 这些 实例 , 不是 一 案件 的 起义 或者 的 流血事件 有 曾经
[bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
been heard of ,
到过 听到 的 ,

在所有这些事件中，从未听说过任何一起叛乱或流血事件。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] . [-]
as the result of emancipation . [20]
作为 这 结果 的 解放 . [-]

由于解放。[20]

[ɪn][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][noʊ] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['teɪkən]['grædʒuəli][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [sleɪvz] [fɔːr; fər]

In	St	.	Domingo	no	measures	were	taken	gradually	to	fit	the	slaves	for
在	英石	.	多明戈	不	措施	是	已采取	逐步地	到	合身	这	奴隶	为了

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

在圣多明各，没有采取任何循序渐进的措施来使奴隶们适应自由。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ə'genst] ['brɪtɪʃ]

They	were	suddenly	emancipated	during	a	civil	war	,	and	armed	against	British
他们	是	突然	解放	期间	一个	民用	战争	,	和	武装	反对	英国

[in'veidəz] .

invaders	.
入侵者	.

他们在内战期间突然获得解放，并被武装起来对抗英国侵略者。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]['hjuːmən]

They	at	once	ceased	to	be	property	,	and	were	recognized	as	human
他们	在	一次	停止	到	是	财产	,	和	是	认可	作为	人类

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

他们立刻不再是财产，而是被承认为人。

[kɑːl] . - , [huː] [ri'zaidid] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] ,

Col	.	Malefant	,	who	resided	on	the	island	,	informs	us	,
上校	.	-	,	WHO	居住地	在	这	岛	,	通知	我们	,

居住在岛上的马勒凡特上校告诉我们：

[ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ðæt] , “ ['æftər] [ðɪs]

in	his	Historical	and	Political	History	of	the	Colonies	,	that	,	“	after	this
在	他的	历史	和	政治的	历史	的	这	殖民地	,	那	,	“	后	这

['pʌblɪk][ækt][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

public	act	of	emancipation	,
民众	行为	的	解放	,

在他的《殖民地历史与政治史》中，他写道：“在这一公开解放行为之后，

[ðə; ði]['niːgrəuz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] ,

the	negroes	remained	quiet	both	in	the	south	and	west	,
这	黑人	剩余	安静的	两个都	在	这	南	和	西方	,

南方和西部的黑人保持沉默。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

and	they	continued	to	work	upon	all	the	plantations	.
和	他们	持续	到	工作	之上	全部	这	种植园	.

他们继续在所有种植园里劳作。

[ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] .

The	colony	was	flourishing	.
这	殖民地	曾是	芊芊	.

殖民地发展繁荣。

[ðə; ði] [waɪts] [lɪvd] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

The	whites	lived	happily	and	in	peace	upon	their	estates	,
这	白人	居住地	快乐地	和	在	和平	之上	他们的	庄园	,

白人在他们的庄园里过着幸福安宁的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəuz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	the	negroes	continued	to	work	for	them	.
和	这	黑人	持续	到	工作	为了	他们	.

黑人继续为他们工作。

" ['dʒen(ə)rəl] [lə'krɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

"	General	Lacroix	,	in	his	Memoirs	of	St	.	Domingo	,	speaking	of	the	same
"	一般的	拉克鲁瓦	,	在	他的	回忆录	的	英石	.	多明戈	,	请讲	的	这	相同的

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

"拉克鲁瓦将军在他的《圣多明各回忆录》中，谈到同一时期时说：

[sez] : " [ðə; ði]['kɑːləni] ['mɑːtʃt] [æz; əz][baɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [tɔːrdz] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['splendər] ;

says	:	"	The	colony	marched	as	by	enchantment	towards	its	ancient	splendor	;
说道	:	"	这	殖民地	行军	作为	经过	魅力	向	它是	古老的	辉煌	;

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɔspəd] ;

cultivation	prospered	;
栽培	繁荣昌盛	;

他说："殖民地仿佛被施了魔法一般，朝着它古老的辉煌前进；农业繁荣发展；

['evri] [deɪ] [prə'duːst] [pər'septəb(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] .

every	day	produced	perceptible	proofs	of	its	progress	.
每一个	天	生产	可感知的	证明	的	它是	进步	.

每天都能产生明显的进展证据。

" [ðɪs] ['prɑːspərəs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['læstɪd] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] ,

"	This	prosperous	state	of	things	lasted	about	eight	years	,
"	这	繁荣	状态	的	事物	持续	关于	八	年	,

这种繁荣景象持续了大约八年，

[ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [hæd; həd][nɑːt]['boʊnəˌpɑːrt]

and	would	perhaps	have	continued	to	the	present	day	,	had	not	Bonaparte
和	会	也许	有	持续	到	这	展示	天	,	有	不是	波拿巴

,

,

,

如果不是拿破仑，这种情况或许会持续到今天。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] ['plæntəz] ,

at	the	instigation	of	the	old	French	planters	,
在	这	煽动	的	这	老的	法语	花盆	,

在法国老种植园主的唆使下，

[sent] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] [blæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [soʊ] [wel] .

sent	an	army	to	deprive	the	blacks	of	the	freedom	they	had	used	so	well	.
发送	一个	军队	到	剥夺	这	黑人	的	这	自由	他们	有	用过的	所以	出色地	.

派出军队剥夺黑人曾经善用过的自由。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

The	enemies	of	abolition	are	always	talking	of	the	horrors	of	St	.
这	敌人	的	废除	是	总是	说	的	这	恐怖	的	英石	.

[dəu'miːŋgəu] ,

Domingo	,
多明戈	,

废奴运动的反对者总是谈论圣多明各惨案的恐怖。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['deɪndʒərəs] ;

as	an	argument	to	prove	that	emancipation	is	dangerous	;
作为	一个	争论	到	证明	那	解放	是	危险的	;

以此论证解放是危险的；

[bʌt; bət][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['sleɪvəri] [ɔ'keɪʒənd] [ɔːl][ðə; ði]

but	historical	facts	prove	that	the	effort	to	restore	slavery	occasioned	all	the
但	历史	事实	证明	那	这	努力	到	恢复	奴隶制	引发	全部	这

['blʌdʃed] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] ;

bloodshed	in	that	island	;
流血事件	在	那	岛	;

但历史事实证明，恢复奴隶制的努力才是该岛所有流血事件的根源；

[waɪl] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [prə'duːst] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [rɪ'zʌlts] .

while	emancipation	produced	only	the	most	peaceful	and	prosperous	results	.
尽管	解放	生产	仅有的	这	最多	和平	和	繁荣	结果	.

而解放只带来了最和平、最繁荣的结果。

[ɪn][dʒuːn] , - , ['vɪktər]['hjuːgəu] , [ə; eɪ] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] [ˌgwɑːdə'luːp]

In	June	,	1794	,	Victor	Hugo	,	a	French	republican	general	,	retook	Guadaloupe
在	六月	,	-	,	胜利者	雨果	,	一个	法语	共和党人	一般的	,	重新夺回	瓜德罗普岛

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

from	the	British	,
从	这	英国	,

1794年6月，法国共和军将军维克多·雨果从英国手中夺回了瓜德罗普岛。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] .

and	immediately	proclaimed	freedom	to	all	the	slaves	.
和	立即地	宣布	自由	到	全部	这	奴隶	.

他立即宣布所有奴隶获得自由。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - , - [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] ['oʊnli] - , - .

They	were	85	,	000	in	number	,	and	the	whites	only	13	,	000	.
他们	是	-	,	-	在	数字	,	和	这	白人	仅有的	-	,	-	.

他们人数为 85,000 人，而白人只有 13,000 人。

[noʊ] [dɪ'zæstər] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [step] .

No	disasters	occurred	in	consequence	of	this	step	.
不	灾难	发生	在	结果	的	这	步	.

这一步骤并未导致任何灾难发生。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] , [ɪn][æn; ən]

More	than	seven	years	after	this	,	the	Supreme	Council	of	Guadaloupe	,	in	an
更多的	比	七	年	后	这	,	这	最高	理事会	的	瓜德罗普岛	,	在	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,

official	document	,
官方的	文档	,

七年多之后，瓜德罗普最高委员会在一份官方文件中表示：

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] ['reɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [əb'zɜːrvd] :

alluding	to	the	tranquillity	which	reigned	throughout	the	island	,	observed	:
暗示	到	这	宁静	哪个	统治	自始至终	这	岛	,	观察到	:

他提到岛上一片宁静祥和，并评论道：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

“	We	shall	have	the	satisfaction	of	having	given	an	example	,
“	我们	将	有	这	满意	的	拥有	给定	一个	例子	,

“我们将因树立榜样而感到欣慰，

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

which	will	prove	that	all	classes	of	people	may	live	in	perfect	harmony	with	each
哪个	将要	证明	那	全部	课程	的	人们	可能	居住	在	完美的	和谐	和	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这将证明各阶层的人们可以和谐共处。

['ʌndər] [æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wɪtʃ] [si'kjuəz] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ɔ:l] ['klæsɪz] .

under	an	administration	which	secures	justice	to	all	classes	.
在下面	一个	行政	哪个	确保	正义	到	全部	课程	.

在一个能够保障所有阶层公正的政府领导下。

" [ɪn] - , ['boʊnə,pɑ:rt] [sent] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [frentʃ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['aɪlənd]

"	In	1802	,	Bonaparte	sent	a	powerful	French	force	,	and	again	reduced	the	island
"	在	-	,	波拿巴	发送	一个	强大的	法语	力量	,	和	再次	减少	这	岛

[tu:; tə] ['sleɪvəri] ,

to	slavery	,
到	奴隶制	,

"1802年，波拿巴派遣了一支强大的法国军队，再次将该岛沦为奴隶。"

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - ['ni:groʊ] [laɪvz; lɪvz] .

at	the	cost	of	about	20	,	000	negro	lives	.
在	这	成本	的	关于	-	,	-	黑人	生活	.

代价是约 2 万名黑人丧生。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔtəntɔt] [ɪn] [keɪp] ['kɑ:ləni] [wɜ:r; wər] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm]

In	July	,	1828	,	thirty	thousand	Hottentots	in	Cape	Colony	were	emancipated	from
在	七月	,	-	,	三十	千	霍屯督人	在	岬	殖民地	是	解放	从

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kru:əl] ['bɑ:ndɪdʒ] ,

their	long	and	cruel	bondage	,
他们的	长的	和	残忍的	束缚	,

1828年7月，开普殖民地的三万名霍屯督人摆脱了长期而残酷的奴役，获得解放。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [-]

and	admitted	by	law	to	all	the	rights	and	privileges	[	21	]
和	承认	经过	法律	到	全部	这	权利	和	特权	[	-	]

并依法享有所有权利和特权[21]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['kɔlənɪsts] .

of	the	white	colonists	.
的	这	白色的	殖民者	.

白人殖民者。

['autreidʒz] [wɜ:r; wər] [prɪ'dɪktɪd] ,

Outrages	were	predicted	,
暴行	是	预测	,

人们预料到会发生暴行，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['fri:ɪŋ] ['hju:mən] ['kri:tʃərz] [soʊ] [kəm'pli:tli] ['bru:tl,aɪzd]

as	the	inevitable	consequence	of	freeing	human	creatures	so	completely	brutalized
作为	这	不可避免的	结果	的	释放	人类	生物	所以	完全地	残暴

[æz; əz] [ðə; ði] [pʊr] ['hɔtəntɔt] ;

as	the	poor	Hottentots	;
作为	这	贫穷的	霍屯督人	;

这是解放像可怜的霍屯督人这样遭受彻底残暴对待的人类后不可避免的后果；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] ['pi:səbli] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [fə'si:ʃəsli] [ri'mɑ:kt] , "

but	all	went	on	peaceably	;	and	,	as	a	gentleman	facetiously	remarked	,	"
但	全部	去	在	和平地	;	和	,	作为	一个	绅士	戏谑地	评论	,	"

['hɔtəntɔt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

Hottentots	as	they	were	,
霍屯督人	作为	他们	是	,

但一切都和平地进行着；正如一位绅士戏谑地说道："尽管他们是霍屯督人，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [kæʃ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [fɔːr; fər]
they **worked** **much** **better** **for** **Mr** **.** **Cash** **,** **than** **they** **had** **ever** **done** **for**
他们 工作 很多 更好的 为了 先生 . 现金 , 比 他们 有 曾经 完毕 为了
['mɪstər] . [læʃ] .
Mr **.** **Lash** **.**
先生 . 睫毛 .

它们对卡什先生的效果远比对拉什先生的效果好得多。

" [kjuː] .
" **Q** **:**
" 问 .

问:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðer; ðər] [west] ['ɪndiz] .
But **they** **say** **the** **British** **have** **had** **difficulties** **in** **their** **West** **Indies** **.**
但 他们 说 这 英国 有 有 困难 在 他们的 西方 印第斯 .

但他们说英国在西印度群岛遇到了困难。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [hæv; həv] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] " [rɔː] - [hed]
The **enemies** **of** **the** **cause** **have** **tried** **very** **hard** **to** **get** **up** **a** **"** **raw** **-** **head**
这 敌人 的 这 原因 有 尝试 非常 难的 到 得到 向上 一个 " 生的 - 头
[ænd; ənd] ['blʌdi] - [boʊnz] " ['stɔːri] ;
and **bloody** **-** **bones** **"** **story** **;**
和 血腥 - 骨头 " 故事 ;

该事业的敌人竭尽全力编造一个"血淋淋的惨剧"故事;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnts] ,
but **even** **if** **you** **take** **their** **own** **accounts** **,**
但 甚至 如果 你 拿 他们的 自己的 账户 ,

但即使只看他们自己的说法,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'duːs] ['eni] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['vaɪələns]
you **will** **find** **that** **they** **have** **not** **been** **able** **to** **adduce** **any** **instances** **of** **violence**
你 将要 寻找 那 他们 有 不是 到过 有能力的 到 引 任何 实例 的 暴力
[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sɜːʃnz] .
in **support** **of** **their** **assertions** **.**
在 支持 的 他们的 断言 .

你会发现,他们未能提供任何暴力事件实例来支持他们的说法。

[ðə; ði]['riːəl][fækts][ɑːr; ər] [ðiːz] :
The **real** **facts** **are** **these** **:**
这 真实的 事实 是 这些 :

事实真相如下:

[ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The **measure** **was** **not** **carried** **in** **a** **manner** **entirely** **satisfactory** **to** **the** **English**
这 措施 曾是 不是 携带 在 一个 方式 完全 令人满意的 到 这 英语
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
abolitionists **.**
废奴主义者 .

这项措施的实施方式并未完全令英国废奴主义者满意。

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ə'fɔːd]

Their	knowledge	of	human	nature	,	combined	with	the	practical	evidence	afforded
他们的	知识	的	人类	自然	,	合并	和	这	实际的	证据	提供

[baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

by	history	,
经过	历史	,

他们对人性的了解，再加上历史提供的实践证据，

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

led	them	to	conclude	that	immediate	and	unqualified	emancipation	was
引领	他们	到	结束	那	即时	和	不合格的	解放	曾是

['seɪfɪst][fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] ,

safest	for	the	master	,
最安全	为了	这	掌握	,

这使他们得出结论：立即给予主人无条件的解放对主人来说是最安全的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ;

as	well	as	just	to	the	slave	;
作为	出色地	作为	只是	到	这	奴隶	;

也包括奴隶；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plæntəz] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]

but	the	planters	raised	such	a	hue	and	cry	concerning	bloodshed	and
但	这	花盆	提高	这样的	一个	色调	和	哭	有关	流血事件	和

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

insurrection	,
起义	,

但是种植园主们却对流血和叛乱大肆渲染，

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl]

that	the	British	government	determined	to	conciliate	them	by	a	gradual
那	这	英国	政府	决定	到	和解	他们	经过	一个	逐渐地

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

abolition	of	slavery	.
废除	的	奴隶制	.

英国政府决定通过逐步废除奴隶制来安抚他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ðæt][ðə; ði] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][sɪks] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] ,

It	was	ordained	that	the	slaves	should	work	six	years	longer	without	wages	,
它	曾是	受戒	那	这	奴隶	应该	工作	六	年	更长	没有	工资	,

法令规定，奴隶们必须无偿再工作六年。

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'prentisiz] ; [bʌt; bət][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [in'fliktid] [wɪ'ðaʊt]

under	the	name	of	apprentices	;	but	no	punishment	could	be	inflicted	without
在下面	这	姓名	的	学徒	;	但	不	惩罚	可以	是	造成的	没有

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] .

the	special	order	of	magistrates	.
这	特别的	命令	的	地方法官	.

以学徒的名义；但没有地方官的特别命令，不得对他们施以惩罚。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] ['sɪstəm] [ɪf] [ðeɪ]

The	colonies	had	a	right	to	dispense	with	the	apprenticeship	system	if	they
这	殖民地	有	一个	正确的	到	分配	和	这	学徒制	系统	如果	他们

[pliːzd] ;

pleased	;
高兴	;

殖民地有权自行决定是否废除学徒制度；

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsev(ə)n'tiːn] [west] ['ɪndiə] ['kɑːləniz] ,

but	out	of	the	seventeen	West	India	colonies	,
但	出去	的	这	十七	西方	印度	殖民地	,

但在十七个西印度群岛殖民地中，

[æn'ti:gwə][ænd; ənd][bər'mju:də][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [tʃoʊz] [tu:; tə][du:][soʊ] .

Antigua	**and**	**Bermuda**	**were**	**the**	**only**	**ones**	**that**	**chose**	**to**	**do**	**so**	**.**
安提瓜	和	百慕大	是	这	仅有的	一个	那	选择	到	做	所以	.

只有安提瓜和百慕大选择了这样做。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mæstər]

The	**act**	**of**	**Parliament**	**provided**	**that**	**each**	**apprentice**	**should**	**work**	**for**	**his**	**master**
这	行为	的	议会	假如	那	每个	学徒	应该	工作	为了	他的	掌握

['fɔ:rti][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['aʊərz][ə; eɪ] [wi:k] ,

forty	**and**	**a**	**half**	**hours**	**a**	**week**	**,**
四十	和	一个	一半	小时	一个	星期	,

议会法案规定，每个学徒每周应为其师傅工作四十个半小时。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][hɪm'self] .

and	**have**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**time**	**to**	**himself**	**.**
和	有	这	休息	的	这	时间	到	他自己	.

其余时间都由他自己支配。

[ðə; ði]['mæstərz][wɜ:r; wər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

The	**masters**	**were**	**not**	**satisfied**	**with**	**this**	**;**	**and**	**they**	**tried**	**,**	**by**	**a**	**series**	**of**
这	大师	是	不是	使满意	和	这	;	和	他们	尝试	,	经过	一个	系列	的

['peti] [vek'seɪʃənz] ,

petty	**vexations**	**,**
小气	烦恼	,

地主们对此并不满意；他们通过一系列琐碎的刁难来试图.....

[tu:; tə][koʊ'ɜ:rs][ðə; ði] [ə'prentisiz] ['ɪntu:][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɑ:ntrækts][tu:; tə][wɜ:rk] ['fɪfti] ['aʊərz][ɪn][ə; eɪ] [wi:k]

to	**coerce**	**the**	**apprentices**	**into**	**individual**	**contracts**	**to**	**work**	**fifty**	**hours**	**in**	**a**	**week**
到	胁迫	这	学徒	进入	个人	合同	到	工作	五十	小时	在	一个	星期

.

:

.

强迫学徒签订个人合同，每周工作五十小时。

[waɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [ə'laʊd] [kʊks] [tu:; tə] [prɪ'per]

While	**the**	**people**	**had**	**been**	**slaves**	**,**	**they**	**were**	**always**	**allowed**	**cooks**	**to**	**prepare**
尽管	这	人们	有	到过	奴隶	,	他们	是	总是	允许	厨师	到	准备

[ðer; ðər] [mi:lz] ,

their	**meals**	**,**
他们的	餐	,

虽然这些人曾是奴隶，但他们始终被允许有厨师为他们准备饭菜。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [gæŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t]['aʊərz] ,

a	**person**	**to**	**bring**	**water**	**to**	**the**	**gang**	**during**	**the**	**hot**	**hours**	**,**
一个	人	到	带来	水	到	这	帮派	期间	这	热的	小时	,

在炎热时段为帮派成员送水的人

[ænd; ənd]['nɜ:rsɪz][tu:; tə][tend][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][ɪn]

and	**nurses**	**to**	**tend**	**the**	**little**	**children**	**while**	**their**	**mothers**	**were**	**at**	**work**	**in**
和	护士	到	趋向	这	小的	孩子们	尽管	他们的	母亲们	是	在	工作	在

[ðə; ði] [fi:ld] ;

the	**field**	**;**
这	场地	;

以及在母亲下地干活时照顾幼童的护士；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ækt][dɪd][nɑ:t] [ɪk'spresli] [prə'vaɪd] [ðæt] [ði:z] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd]

but	**because**	**the**	**Abolition**	**Act**	**did**	**not**	**expressly**	**provide**	**that**	**these**	**privileges**	**should**
但	因为	这	废除	行为	做过	不是	明确地	提供	那	这些	特权	应该

[bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ,

be	**continued**	**,**
是	持续	,

但由于《废除奴隶制法案》没有明确规定这些特权应该继续保留，

[ðə; ði]['mæstərz] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

the	masters	saw	fit	to	take	them	away	.
这	大师	锯	合身	到	拿	他们	离开	.

主人认为应该把他们带走。

[i:tʃ] [ə'prentɪs] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][wɜ:rk] , [ænd; ənd][goʊ] , ['sʌmtaɪmz]

Each	apprentice	was	obliged	to	quit	his	or	her	work	,	and	go	,	sometimes
每个	学徒	曾是	有义务	到	辞职	他的	或者	她	工作	,	和	去	,	有时

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [-]

a	great	distance	,	[	22	]
一个	伟大的	距离	,	[	-	]

每个学徒都必须放弃自己的工作，有时还要走很远的路[22]。

[tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fi:ld]

to	the	cabin	to	cook	his	meals	,	instead	of	having	it	served	up	in	the	field
到	这	舱	到	厨师	他的	餐	,	反而	的	拥有	它	服务	向上	在	这	场地

;

;

;

他回到小屋自己做饭，而不是在田野里吃。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm]['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	time	taken	up	in	this	operation	was	to	be	made	up	out	of	the
和	这	时间	已采取	向上	在	这	手术	曾是	到	是	制成	向上	出去	的	这

[ə'prentisiz] - [oʊn] [taɪm] .

apprentices	'	own	time	.
学徒	-	自己的	时间	.

而这项操作所花费的时间，则由学徒们利用自己的时间补足。

[noʊ]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] ; [ðə; ði][eɪdʒd]

No	water	was	allowed	to	be	brought	to	quench	their	thirst	;	the	aged
不	水	曾是	允许	到	是	带来	到	淬火	他们的	口渴	;	这	老年人

[ænd; ənd][ɪn'fɜ:rm] ,

and	infirm	,
和	虚弱	,

不允许带水来解渴；老人和体弱者，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] , [æz; əz] ['fɔ:rmərli] , [tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd]

instead	of	being	left	,	as	formerly	,	to	superintend	the	children	under	the	shade
反而	的	存在	左边	,	作为	以前	,	到	督	这	孩子们	在下面	这	阴影

,

,

,

而不是像以前那样，被留下来在树荫下照看孩子们，

[wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [fi:ldz] ;

were	ordered	out	into	the	burning	fields	;
是	订购	出去	进入	这	燃烧	字段	;

被命令到燃烧的田野里去；

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][tɔɪl][æt; ət][ðə; ði][hoʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɪnfənts] [stræpt]

and	mothers	were	obliged	to	toil	at	the	hoe	with	their	infants	strapped
和	母亲们	是	有义务	到	辛劳	在	这	锄	和	他们的	婴儿	绑带

[æt; ət][ðer; ðər] [bæks] .

at	their	backs	.
在	他们的	背部	.

母亲们不得不背着婴儿在锄地上辛勤劳作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ə'nɔɪənsiz] , [ðə; ði] ['plæntəz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

In	addition	to	all	these	annoyances	,	the	planters	obtained	a	new	proclamation
在	添加	到	全部	这些	烦心事	,	这	花盆	获得	一个	新的	公告

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

from	the	governor	,
从	这	州长	,

除了上述种种烦恼之外，种植园主们还从总督那里获得了一项新的公告。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['ekstrə]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentisiz] [ɪn]

by	which	they	were	authorized	to	require	extra	labor	of	the	apprentices	in
经过	哪个	他们	是	授权	到	要求	额外的	劳动	的	这	学徒	在

[taɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

times	of	emergency	,
时代	的	紧急情况	,

根据该法令，他们有权在紧急情况下要求学徒额外劳动。

[ɔːr] [wen'evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] , [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['gæðərɪŋ] , [ɔːr]

or	whenever	they	should	deem	it	necessary	,	in	the	cultivation	,	gathering	,	or
或者	每当	他们	应该	认为	它	必要的	,	在	这	栽培	,	采集	,	或者

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] ,

manufacture	of	the	crop	,
生产	的	这	庄稼	,

或在农作物的种植、收割或加工过程中，如果他们认为有必要的话，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [rɪ'peɪd] [ðem; ðəm][æn; ən]['iːkwəl][taɪm][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

provided	they	repaid	them	an	equal	time	at	a	convenient	season	of	the
假如	他们	已偿还	他们	一个	平等的	时间	在	一个	方便的	季节	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

前提是他们在一年中合适的时节以相同的速度偿还他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['leɪbərər][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

This	was	very	much	like	taking	from	a	New	England	laborer	the	month	of
这	曾是	非常	很多	喜欢	采取	从	一个	新的	英格兰	劳动者	这	月	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

这就像是从新英格兰的劳动者手中夺走七月份的工资一样。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['dʒænjueri] .

and	paying	it	back	to	him	in	January	.
和	付费	它	后退	到	他	在	一月	.

并在1月份偿还给他。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɪk'striːmli] [wel] [wen] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɜːrst]

The	negroes	had	behaved	extremely	well	when	emancipation	was	first
这	黑人	有	表现	极其	出色地什么时候		解放	曾是	第一的

[prə'kleɪmd; prʊ'kleɪmd] ,

proclaimed	,
宣布	,

解放宣言颁布之初，黑人的表现非常出色。

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərli] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd]

and	universally	showed	a	disposition	to	be	orderly	,	submissive	,	and
和	普遍地	显示	一个	处置	到	是	秩序	,	顺从者	,	和

['θæŋkfl] ;

thankful	;
感恩	;

他们普遍表现出守规矩、顺从和感恩的性格；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] [suːn] [kri'eɪtɪd] [ˌdɪskən'tent] .

but	this	system	of	privation	and	injustice	soon	created	discontent	.
但	这	系统	的	匮乏	和	不公正	很快	创建	不满	.

但这种剥夺和不公正的制度很快就引起了不满。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [noʊ]['weɪdʒɪz] , [haʊ'evər] [ɪn'dʌstriəs] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ;

They	knew	that	they	were	to	receive	no	wages	,	however	industrious	they	might	be	;
他们	知道	那	他们	是	到	收到	不	工资	,	然而	勤劳	他们	可能	是	;

他们知道自己无论多么勤劳，都不会得到任何工资；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər]['mæstərz][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [flɑːg][ðem; ðəm] .

and	they	were	well	aware	that	their	masters	no	longer	had	a	right	to	flog	them	.
和	他们	是	出色地	意识到的	那	他们的	大师	不	更长	有	一个	正确的	到	鞭打	他们	.

他们很清楚，他们的主人不再有权鞭打他们了。

[ə; eɪ][bæd]['stɪmjələs][tuː; tə]['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [wɪ'ðaʊt] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

A	bad	stimulus	to	labor	had	been	removed	,	without	supplying	a	good	one	in	its	place	.
一个	坏的	刺激	到	劳动	有	到过	已移除	,	没有	供应	一个	好的	一	在	它是	地方	.

对劳动力市场有害的刺激因素被移除，却没有提供有效的替代因素。

[ɪn] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ðə; ði] [ə'prentisiz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] .

In	three	of	the	colonies	,	the	apprentices	refused	to	work	on	the	terms	required	by	their	masters	.
在	三	的	这	殖民地	,	这	学徒	拒绝	到	工作	在	这	条款	必需的	经过	他们的	大师	.

在其中三个殖民地，学徒们拒绝按照师傅们要求的条件工作。

[ɪn][dʒə'meɪkə] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [wʌz; wəz][sent] ['ɪntuː][wʌn] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ;

In	Jamaica	,	a	very	small	military	force	was	sent	into	one	parish	,	and	only	on	one	occasion	;
在	牙买加	,	一个	非常	小的	军队	力量	曾是	发送	进入	一	教区	,	和	仅有的	在	一	场合	;

在牙买加，一支规模很小的军队被派往一个教区，而且只发生过一次；

[bʌt; bət][noʊ]['vaɪələns][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ;

but	no	violence	was	offered	on	either	side	;
但	不	暴力	曾是	提供	在	任何一个	边	;

但双方都没有诉诸暴力；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prentisiz] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['pæsɪv] [rɪ'zɪstəns] — ['mɪrli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][tɜːrmz] .

for	the	apprentices	confined	themselves	to	passive	resistance	—	merely	refusing	to	work	on	the	required	terms	.
为了	这	学徒	受限	他们自己	到	被动的	反抗	—	仅仅	拒绝	到	工作	在	这	必需的	条款	.

因为学徒们只采取了消极抵抗的态度——只是拒绝按照要求的条件工作。

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] , ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] [ə'kɜːrd] ; [bʌt; bət][noʊ]['aʊtreɪdʒ]

In	St	.	Christophers	,	difficulties	of	a	similar	kind	occurred	;	but	no	outrage
在	英石	.	克里斯托弗	,	困难	的	一个	相似的	种类	发生	;	但	不	暴行

[ʌv; əv]['eni][kaɪnd][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

of	any	kind	was	committed	.
的	任何	种类	曾是	坚定的	.

在圣克里斯托弗岛，也发生了类似的困难；但没有发生任何暴行。

[ɪn][wʌn] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ; [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['twenti]

In	one	fortnight	all	the	trouble	was	at	an	end	;	and	out	of	twenty
在	一	两星期	全部	这	麻烦	曾是	在	一个	结尾	;	和	出去	的	二十

['θaʊz(ə)nd] [ə'prentisiz] ,

thousand	apprentices	,
千	学徒	,

短短两周内，所有的麻烦都结束了；两万名学徒中，

['oʊnli] ['θɜːrti] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrk] ;

only	thirty	were	found	to	be	absent	from	their	work	;
仅有的	三十	是	成立	到	是	缺席的	从	他们的	工作	;

只有30人被发现旷工；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

and	some	of	these	were	supposed	to	be	dead	in	the	woods	.
和	一些	的	这些	是	据称	到	是	死的	在	这	树林	.

其中一些人本应死在树林里。

[ɪn][dɪmɑːrɑːrə] , [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ə'kɜːrd] .

In	Demarara	,	the	principal	difficulty	occurred	.
在	德马拉拉	,	这	主要的	困难	发生	.

主要困难发生在德马拉拉。

[ðə; ðɪ]['læbɔːərz] [ə'sembld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [raʊnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][stɑːf] ;

The	laborers	assembled	together	,	and	marched	round	with	a	flag	staff	;
这	劳工	组装	一起	,	和	行军	圆形的	和	一个	旗帜	职员	;

工人们聚集在一起，举着旗杆列队行进；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɪsts] .

but	the	worst	thing	they	did	was	to	beat	a	constable	with	their	fists	.
但	这	最差	事物	他们	做过	曾是	到	打	一个	警官	和	他们的	拳头	.

但他们做的最恶劣的事情是用拳头殴打了一名警员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪsti] [kʌfs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli]

It	is	a	solemn	fact	that	a	few	fisty	cuffs	with	a	constable	are	the	only
它	是	一个	庄严	事实	那	一个	很少	拳头	袖口	和	一个	警官	是	这	仅有的

['vaɪələns] [tuː; tə]['pɝːsənz][ɔːr]['prɑːpərti] ,

violence	to	persons	or	property	,
暴力	到	人	或者	财产	,

一个不容置疑的事实是，与警察发生几次肢体冲突是唯一会对人身或财产造成暴力的行为。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

that	has	been	attempted	by	the	eight	hundred	thousand	slaves	emancipated	in	the
那	有	到过	尝试过	经过	这	八	百	千	奴隶	解放	在	这

['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] ! [-]

British	Colonies	!	[	23	]
英国	殖民地	!	[	-	]

英国殖民地获得解放的八十万奴隶都曾尝试过这样做！[23]

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ([slaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Even	the	difficulties	above	enumerated	(	slight	as	they	were	,
甚至	这	困难	多于	列举	(	轻微	作为	他们	是	,

即使是上面列举的那些困难（尽管它们很轻微），

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːrəl] [tʃeɪndʒ])

and	unworthy	to	be	named	in	connexion	with	such	a	great	moral	change	)
和	不配	到	是	命名	在	连接	和	这样的	一个	伟大的	道德	改变	)

[wɜːr; wər][bʌt; bət] ['tempərerɪ] .

were	but	temporary	.
是	但	暂时的	.

（不配与如此巨大的道德变革联系在一起）只是暂时的。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] , ['æftər][faɪv] [mʌnθs] - ['traɪəl][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [dɪ'klɛəz] , [ɪn]

The	governor	of	Jamaica	,	after	five	months	'	trial	of	emancipation	,	declares	,	in
这	州长	的	牙买加	,	后	五	几个月	-	审判	的	解放	,	声明	,	在

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,

his	address	to	the	Assembly	,
他的	地址	到	这	集会	,

牙买加总督在经过五个月的解放试验后，在向议会发表的讲话中宣布：

“ [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪlətɪ] [ɪg'zɪsts][ɪn]['eni]['kwɔːrtər] ;

“	Not	the	slightest	idea	of	any	interruption	of	tranquillity	exists	in	any	quarter	;
“	不是	这	丝毫	主意	的	任何	中断	的	宁静	存在	在	任何	四分之一	;

“各方丝毫没有意识到平静的生活将会受到干扰；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [meɪk] , [maɪt] ,

and	those	preparations	which	I	have	felt	it	my	duty	to	make	,	might	,
和	那些	准备工作	哪个	我	有	毛毡	它	我的	责任	到	制作	,	可能	,

而我认为我有责任做出的那些准备，或许

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər] , [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

without	the	slightest	danger	,	have	been	dispensed	with	.
没有	这	丝毫	危险	,	有	到过	分发	和	.

毫无危险地，已被处理掉。

” [baɪ]['riːs(ə)nt] [nuːz] ,

”	By	recent	news	,
”	经过	最近的	消息	,

“根据最近的新闻报道，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['plæntəz] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] [wʌz; wəz] ['laɪklɪ] [tuː; tə][biː; bi]

we	learn	that	the	planters	finding	the	system	of	coercion	was	likely	to	be
我们	学习	那	这	花盆	寻找	这	系统	的	强迫	曾是	可能	到	是

['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

ruinous	to	their	own	interest	,
毁灭性的	到	他们的	自己的	兴趣	,

我们了解到，种植园主们发现这种强制制度很可能会损害他们自身的利益。

['ɔːfərd] [ðə; ði] [ə'prentisiz] 2s .

offered	the	apprentices	2s	.
提供	这	学徒	2s	.

给学徒们2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pər] [deɪ] [fɔːr; fər]['ekstrə][wɜːrk] .

per	day	for	extra	work	.
每	天	为了	额外的	工作	.

额外工作日工资。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə]

The	**enemies**	**of**	**abolition**	**prophesied**	**that**	**nothing**	**would**	**induce**	**the**	**negroes**	**to**
这	敌人	的	废除	预言	那	没有什么	会	诱导	这	黑人	到

[wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [baɪ] [lɔː] ,

work	**more**	**than**	**they**	**were**	**actually**	**compelled**	**to**	**by**	**law**	**,**
工作	更多的	比	他们	是	实际上	被迫	到	经过	法律	,

废奴运动的反对者预言，除非法律强制规定，否则没有任何办法能促使黑人从事比法律规定更多的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːps] [wʊd] ['perɪʃ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] .

and	**that**	**the**	**crops**	**would**	**perish**	**for**	**want**	**of**	**gathering**	**.**
和	那	这	农作物	会	沦	为了	想	的	采集	.

庄稼会因为无人收割而枯萎。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pruːvd] ['ʌðərwaɪz] .

But	**the**	**result**	**proved**	**otherwise**	**.**
但	这	结果	已证实	否则	.

但结果却并非如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['weɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] , [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] ,

As	**soon**	**as**	**wages**	**were**	**offered**	**,**	**they**	**came**	**forward**	**eagerly**	**,**
作为	很快	作为	工资	是	提供	,	他们	来了	向前	急切地	,

一旦提出工资条件，他们就积极响应。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['plæntəz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .

and	**offered**	**to**	**do**	**more**	**work**	**than**	**the**	**planters**	**were**	**willing**	**to**	**pay**	**for**	**.**
和	提供	到	做	更多的	工作	比	这	花盆	是	愿意的	到	支付	为了	.

并主动提出承担种植者不愿支付的工作量。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mædʒɪstrɪts] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [traɪd] ,

We	**have**	**the**	**testimony**	**of**	**one**	**of**	**their**	**magistrates**	**,**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**this**	**system**	**was**	**tried**	**,**
我们	有	这	见证	的	一	的	他们的	地方法官	,	那	作为	很快	作为	这	系统	曾是	尝试	,

我们有他们一位地方法官的证词，他说，这个制度一经尝试，

“ [ðer; ðər] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [wʌz; wəz] ['evri] [wer] [θroʊn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ,

“	**their**	**apparent**	**indifference**	**was**	**every**	**where**	**thrown**	**off**	**,**	**and**	**their**	**work**	**carried**	**on**	**in**	**a**	**steady**	**,**
“	他们的	明显	漠不关心	曾是	每一个	在哪里	抛掷	离开	,	和	他们的	工作	携带	在	在	一个	稳定的	,

“他们表面上的漠不关心在各处都被打破了，他们的工作也稳步进行着，

[ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] ['mænər] .

persevering	**,**	**and**	**diligent**	**manner**	**.**
坚持不懈	,	和	勤奋	方式	.

坚持不懈，勤奋努力。

” [kjuː] .

”	**Q**	**.**
”	问	.

问：

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn'tiːgwə][ænd; ənd][bər'mjuːdə] , [wer] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

And	how	was	it	in	Antigua	and	Bermuda	,	where	they	gave	up	the
和	如何	曾是	它	在	安提瓜	和	百慕大	,	在哪里	他们	给予	向上	这

[ə'prentɪʃɪp] ['sɪstəm] ,

apprenticeship	system	,
学徒制	系统	,

那么在安提瓜和百慕大，他们放弃了学徒制，情况又如何呢?

[ænd; ənd] [traɪd] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ?

and	tried	immediate	and	unqualified	emancipation	?
和	尝试	即时	和	不合格的	解放	?

并尝试过立即且无条件的解放?

[ə; eɪ] . [ɪn] [ðoʊz] ['kɑːləniz] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] , [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [hæz; həz] [ə'kɜːrd] .

A	.	In	those	colonies	not	the	slightest	difficulty	,	of	any	kind	,	has	occurred	.
一个	.	在	那些	殖民地	不是	这	丝毫	困难	,	的	任何	种类	,	有	发生	.

A. 在这些殖民地，没有发生任何程度的困难。

[ðə; ði][æn'tiːgwə]['dʒɜːnəlz] [dɪ'kler] , “ [ðə; ði] [greɪt] [daʊt] [ɪz] ['sɑːlvd] ;

The	Antigua	journals	declare	,	“	The	great	doubt	is	solved	;
这	安提瓜	期刊	宣布	,	“	这	伟大的	怀疑	是	已解决	;

安提瓜的报纸宣称：“最大的疑问已经解决;

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] - [frendz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] .

the	highest	hopes	of	the	negroes	'	friends	are	fulfilled	.
这	最高	希望	的	这	黑人	-	朋友们	是	已完成	.

黑人朋友们的最高期望实现了。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [kəm'praizɪŋ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] , [hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm]['sleɪvəri]['ɪntuː]

A	whole	people	,	comprising	thirty	thousand	souls	,	have	passed	from	slavery	into
一个	所有的	人们	,	包括	三十	千	灵魂	,	有	通过了	从	奴隶制	进入

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

整整三万民众，从奴隶制走向了自由。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪˌregjə'lærəti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['dekərəs]

not	only	without	the	slightest	irregularity	,	but	with	the	solemn	and	decorous
不是	仅有的	没有	这	丝毫	不规则	,	但	和	这	庄严	和	得体

[træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæbəθ] .

tranquillity	of	a	Sabbath	.
宁静	的	一个	安息日	.

不仅没有丝毫的不规范，而且充满了安息日般的庄严和肃穆。

” [ðə; ði] ['krɪsməs] ['haːlədeɪz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['siːznz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['kɑːləniz] ,

”	The	Christmas	holidays	were	always	seasons	of	alarm	in	the	slave	-	colonies	,
”	这	圣诞节	假期	是	总是	季节	的	警报	在	这	奴隶	-	殖民地	,

“在奴隶殖民地，圣诞节总是充满恐慌的季节。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [held][ɪn] ['redinəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪsməs] ['æftər]

and	a	military	force	was	always	held	in	readiness	;	but	the	Christmas	after
和	一个	军队	力量	曾是	总是	握住	在	准备就绪	;	但	这	圣诞节	后

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

emancipation	,
解放	,

军队始终处于戒备状态；但解放后的圣诞节，

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

the	customary	guard	was	dispensed	with	.
这	习惯	警卫	曾是	分发	和	.

取消了通常的卫兵。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['evri] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] ['træŋkwɪl][ɪn][æn'tiːgwə] ;

Up	to	the	present	time	,	every	thing	remains	perfectly	tranquil	in	Antigua	;
向上	到	这	展示	时间	,	每一个	事物	遗迹	完美	宁静	在	安提瓜	;

截至目前，安提瓜岛一切依然平静安宁；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] .

and	a	negro	is	at	the	head	of	the	police	in	that	island	.
和	一个	黑人	是	在	这	头	的	这	警察	在	那	岛	.

而那个岛上的警察总长竟然是一名黑人。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kən'sɪsts][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [waɪts] , - , - [sleɪvz] , [ænd; ənd][fɔːr] , - [friː]

The	population	consists	of	2	,	000	whites	,	30	,	000	slaves	,	and	4	,	500	free
这	人口	由	的	2	,	-	白人	,	-	,	-	奴隶	,	和	4	,	-	自由的

[blæks] .

blacks	.
黑人	.

人口构成包括 2000 名白人、30000 名奴隶和 4500 名自由黑人。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[jet] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [friː] ['niːgrəuz]['kænɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

Yet	people	are	always	saying	that	free	negroes	cannot	take	care	of	themselves	.
然而	人们	是	总是	说	那	自由的	黑人	不能	拿	关心	的	他们自己	.

然而，人们总是说自由的黑人无法照顾自己。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['iːðər] ['veri] [mʌtʃ] ['predʒədɪst] [-]

A	.	It	is	because	people	are	either	very	much	prejudiced	[	24	]
一个	.	它	是	因为	人们	是	任何一个	非常	很多	有偏见的	[	-	]

A. 这是因为人们要么非常有偏见[24]

[ɔːr] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

or	very	ignorant	on	the	subject	.
或者	非常	无知	在	这	主题	.

或者对这个主题非常无知。

[ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , ['kʌlərd] ['pɜːːsənz][hæv; həv] ['skersli] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][raɪz] .

In	the	United	States	,	colored	persons	have	scarcely	any	chance	to	rise	.
在	这	团结的	各州	,	有色	人	有	几乎	任何	机会	到	上升	.

在美国，有色人种几乎没有任何向上流动的机会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd][ə'bjuːzd] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .

They	are	despised	,	and	abused	,	and	discouraged	,	at	every	turn	.
他们	是	被鄙视的	,	和	受虐	,	和	灰心	,	在	每一个	转动	.

他们处处受到鄙视、虐待和打击。

[ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [lɔːz] ['nɪrli] [æz; əz] [ə'presɪv] [æz; əz] [ðoʊz]

In	the	slave	States	they	are	subject	to	laws	nearly	as	oppressive	as	those
在	这	奴隶	各州	他们	是	主题	到	法律	几乎	作为	压迫性的	作为	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

of	the	slave	.
的	这	奴隶	.

在蓄奴州，他们所受的法律几乎与奴隶所受的法律一样残酷。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪpt] [ɔːr] [ɪm'prɪznd] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ;

They	are	whipped	or	imprisoned	,	if	they	try	to	learn	to	read	or	write	;
他们	是	鞭打	或者	被监禁	,	如果	他们	尝试	到	学习	到	读	或者	写	;

如果他们试图学习阅读或写作，就会遭到鞭打或监禁；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [kɔːrt] ;

they	are	not	allowed	to	testify	in	court	;
他们	是	不是	允许	到	作证	在	法庭	;

他们不被允许在法庭上作证;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ]

and	there	is	a	general	disposition	not	to	encourage	them	by	giving
和	那里	是	一个	一般的	处置	不是	到	鼓励	他们	经过	给予

[ðem; ðəm] [ɪmˈplɔɪmənt] .

them	employment	.
他们	就业	.

而且人们普遍倾向于不通过提供就业机会来鼓励他们。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['plæntəz] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ɪk'spel][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

In	addition	to	this	,	the	planters	are	very	desirous	to	expel	them	from
在	添加	到	这	,	这	花盆	是	非常	渴望	到	驱逐	他们	从

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

除此之外，种植园主们非常希望将他们驱逐出该州。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sleɪvz] ,

partly	because	they	are	jealous	of	their	influence	upon	the	slaves	,
部分	因为	他们	是	嫉妒的	的	他们的	影响	之上	这	奴隶	,

部分原因是他们嫉妒奴隶主对他们的影响力。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sleɪvz] [tuː; tə][let] [aʊt] ,

and	partly	because	those	who	have	slaves	to	let	out	,
和	部分	因为	那些	WHO	有	奴隶	到	让	出去	,

部分原因是那些有奴隶可以释放的人，

['nætʃ(ə)rəli][dɪs'laɪk][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] .

naturally	dislike	the	competition	of	the	free	negroes	.
自然	不喜欢	这	竞赛	的	这	自由的	黑人	.

自然不喜欢与自由黑人竞争。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [wel] ['triːtɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə]

But	if	colored	people	are	well	treated	,	and	have	the	same	inducements	to
但	如果	有色	人们	是	出色地	治疗	,	和	有	这	相同的	诱导	到

['ɪndəstri] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

industry	as	other	people	,
行业	作为	其他	人们	,

但是，如果黑人受到良好待遇，并且与其他黑人一样拥有同样的勤奋动力，

[ðeɪ] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [wel] .

they	work	as	well	and	behave	as	well	.
他们	工作	作为	出色地	和	表现	作为	出色地	.

它们性能优良，表现良好。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [ˌpensil'veiniən] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði]

A	few	years	ago	the	Pennsylvanians	were	very	much	alarmed	at	the
一个	很少	年	前	这	宾夕法尼亚人	是	非常	很多	惊慌	在	这

[ˌreprɪzen'teɪʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['pɔːpərˌɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

representations	that	were	made	of	the	increase	of	pauperism	from	the
表现形式	那	是	制成	的	这	增加	的	贫困	从	这

['ɪngres] [ʌv; əv] [friː] ['niːgrəuz] .

ingress	of	free	negroes	.
入口	的	自由的	黑人	.

几年前，宾夕法尼亚州的人们对自由黑人涌入导致贫困人口增加的说法感到非常震惊。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] ,

A	committee	was	appointed	to	examine	into	the	subject	,
一个	委员会	曾是	任命	到	检查	进入	这	主题	,

已成立一个委员会调查此事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [nɑːt] ['oʊnli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðer; ðər]

and	it	was	ascertained	that	the	colored	people	not	only	supported	their
和	它	曾是	已确定	那	这	有色	人们	不是	仅有的	有	他们的

[oʊn] [pʊr] ,

own	poor	,
自己的	贫穷的	,

经查明，有色人种不仅供养了他们自己的穷人，

[bʌt; bət] [peɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [sʌm; səm] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɔːpəz]

but	paid	a	considerable	additional	sum	towards	the	support	of	white	paupers
但	有薪酬的	一个	大量	额外的	和	向	这	支持	的	白色的	贫民

.

:

.

但还额外支付了相当可观的款项用于救济白人贫民。

[kjuː] . [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] ['friːdəm] ,

Q	.	I	have	heard	people	say	that	the	slaves	would	not	take	their	freedom	,
问	.	我	有	听到	人们	说	那	这	奴隶	会	不是	拿	他们的	自由	,

问：我曾听人说奴隶们不会放弃他们的自由。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

if	it	were	offered	to	them	.
如果	它	是	提供	到	他们	.

如果有人向他们提供这个机会的话。

[ə; eɪ] . [aɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .

A	.	I	sincerely	wish	they	would	offer	it	.
一个	.	我	真挚地	希望	他们	会	提供	它	.

A. 我真心希望他们能提供这项服务。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [traɪd] .

I	should	like	to	see	the	experiment	tried	.
我	应该	喜欢	到	看	这	实验	尝试	.

我很想看看这个实验是如何进行的。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

If	the	slaves	are	so	well	satisfied	with	their	condition	,
如果	这	奴隶	是	所以	出色地	使满意	和	他们的	状况	,

如果奴隶们对自己的处境如此满意，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [lɔːz] [ə'genst] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

why	do	they	make	such	severe	laws	against	running	away	?
为什么	做	他们	制作	这样的	严重	法律	反对	跑步	离开	?

为什么他们会制定如此严厉的法律来禁止离家出走?

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [pətroʊlz] [ɑːn] ['duːti] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] ['evri] ['niːgroʊ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [gɪv]

Why	are	the	patroles	on	duty	all	the	time	to	shoot	every	negro	who	does	not	give
为什么	是	这	巡逻队	在	责任	全部	这	时间	到	射击	每一个	黑人	WHO	做	不是	给

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

an	account	of	himself	as	soon	as	they	call	to	him	?
一个	帐户	的	他自己	作为	很快	作为	他们	称呼	到	他	?

为什么巡逻队员总是随时准备枪杀每一个在被叫到后不肯交代自己身份的黑人?

[waɪ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [peɪnz] [ænd; ənd] ['penəltiz] , [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] [fʊl] [ʌv; əv]
Why , notwithstanding all these pains and penalties , are their newspapers full of
为什么 , 虽然 全部 这些 疼痛 和 处罚 , 是 他们的 报纸 满的 的
['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] ?
advertisements for runaway slaves ?
广告 为了 逃跑 奴隶 ?

尽管遭受了种种痛苦和惩罚，为什么他们的报纸上仍然充斥着寻找逃亡奴隶的广告?

[ɪf] [ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] ,
If the free negroes are so much worse off than those in bondage ,
如果 这 自由的 黑人 是 所以 很多 更糟 离开 比 那些 在 束缚 ,

如果自由黑人的境况比被奴役的黑人糟糕得多，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːz] [bɪ'stoʊ] ['friːdəm] [ɑːn] ['eni] [sleɪv] ,
why is it that their laws bestow freedom on any slave ,
为什么 是 它 那 他们的 法律 赐给 自由 在 任何 奴隶 ,

为什么他们的法律会给予任何奴隶自由?

" [huː] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ɔːr] ['mɪstrəsɪz] [laɪf] , [ɔːr] [pɝ'fɔrmz] ['eni] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
" who saves his master or mistress's life , or performs any meritorious service to the
" WHO 保存 他的 掌握 或者 情妇的 生活 , 或者 表演 任何 有功绩的 服务 到 这
[steɪt] ?
State ?
状态 ?

"谁救了主人或女主人的性命，或者为国家做了任何有功之事？"

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [lɔː] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
" That must be a very bad country where the law stipulates that meritorious
" 那 必须 是 一个 非常 坏的 国家 在哪里 这 法律 规定 那 有功绩的
['ækʃnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
actions shall be rewarded by making a man more unhappy than he was
行动 将 是 奖励 经过 制作 一个 男人 更多的 不开心 比 他 曾是
[bɪ'fɔːr] !
before !
前 !

"如果法律规定，功绩卓著的行为应该得到奖励，但却使人比以前更加不幸，那一定是个非常糟糕的国家！"

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [went]
Some months ago , I had a conversation with a woman , who went
一些 几个月 前 , 我 有 一个 对话 和 一个 女士 , WHO 去
[frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [tuː; tə] [ˌtʌskə'luːsə] ,
from Boston to Tuscaloosa ,
从 波士顿 到 塔斯卡卢萨 ,

几个月前，我和一位从波士顿搬到塔斯卡卢萨的女士聊过天。

[ɪn] [ˌælə'bæmə] .
in Alabama .
在 阿拉巴马州 .

在阿拉巴马州。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæptɪst] ['klɜːrdʒimən] , [prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['wʊmən]
She was the wife of a Baptist clergyman , professed to be a pious woman
她 曾是 这 妻子 的 一个 浸信会 牧师 , 声称 到 是 一个 虔诚的 女士
,
,
,

她是浸信会牧师的妻子，自称是一位虔诚的信徒。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sʌtʃ] . [-]
and was considered as such . [25]
和 曾是 经过考虑的 作为 这样的 . [-]

并被认为是这样的。[25]

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [æn; ən] [ə'pɑːlədʒɪst] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] ,

I	found	her	an	apologist	for	slavery	,
我	成立	她	一个	辩护者	为了	奴隶制	,

我发现她竟然是奴隶制的辩护者。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [oʊnd] [sleɪvz] .

but	was	not	aware	at	the	time	that	she	actually	owned	slaves	.
但	曾是	不是	意识到的	在	这	时间	那	她	实际上	拥有	奴隶	.

但当时她并不知道自己实际上拥有奴隶。

[ʃiː; ʃi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [kɜːrs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bi'stəu] [ɑːn]

She	maintained	that	freedom	was	the	greatest	curse	that	could	be	bestowed	on
她	维持	那	自由	曾是	这	最	诅咒	那	可以	是	授予	在

[ə; eɪ] [sleɪv] ;

a	slave	;
一个	奴隶	;

她认为自由是奴隶所能遭受的最大诅咒;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] , [ʃiː; ʃi] ,

and	when	I	attempted	to	put	the	case	home	to	her	conscience	,	she	,
和	什么时候	我	尝试过	到	放	这	案件	家	到	她	良心	,	她	,

[fɔːr; fər] [kənsɪstənsiː] [seɪk] , [dɪ'klerd] ,

for	consistency's	sake	,	declared	,
为了	一致性	清酒	,	声明	,

当我试图让她反思此事时，她为了前后一致，宣称:

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɪn]

that	she	should	be	quite	as	willing	to	die	and	leave	her	own	little	son	in
那	她	应该	是	相当	作为	愿意的	到	死	和	离开	她	自己的	小的	儿子	在

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

她竟然甘愿赴死，留下自己的幼子继续为奴。

[æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [friː] ['leɪbərər] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

as	to	leave	him	a	free	laborer	at	the	North	.
作为	到	离开	他	一个	自由的	劳动者	在	这	北	.

这样就能让他留在北方做一名自由劳工。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sleɪvz] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kaɪndli] ,

She	said	if	she	had	a	hundred	slaves	,	she	should	treat	them	all	kindly	,
她	说	如果	她	有	一个	百	奴隶	,	她	应该	对待	他们	全部	亲切地	,

她说，如果她有一百个奴隶，她应该善待他们每一个人。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	endeavor	to	make	their	condition	comfortable	.
和	努力	到	制作	他们的	状况	舒服的	.

并努力改善他们的处境。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [soʊ] , ['mædəm] ;

I	replied	,	“	I	am	willing	to	believe	that	you	would	do	so	,	madam	;
我	回复	,	“	我	是	愿意的	到	相信	那	你	会	做	所以	,	女士	;

我回答说：“我愿意相信您会这样做，夫人;

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [deθ] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [pɪ'kjuːnieri] [dɪ'stres] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ,

but	in	case	of	your	death	,	or	of	any	pecuniary	distress	in	the	family	,
但	在	案件	的	你的	死亡	,	或者	的	任何	金钱	痛苦	在	这	家庭	,

但万一你不幸去世，或家中出现任何经济困难，

[ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['ɛrz] , [ɔːr] [siːzd] [baɪ] ['krɛdɪtɚz] ;

the	poor	slaves	would	be	divided	among	heirs	,	or	seized	by	creditors	;
这	贫穷的	奴隶	会	是	分割	之中	继承人	,	或者	查获	经过	债权人	;

这些可怜的奴隶要么被分给继承人，要么被债权人没收;

[ænd; ənd] [ðen] [huː] [kæn; kən] [tel] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] ?
and **then** **who** **can** **tell** **into** **whose** **hands** **they** **may** **fall** **?**
和 然后 WHO 能 告诉 进入 谁 双手 他们 可能 落下 ?

谁又能预料它们会落入谁手中呢?

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ;
The **condition** **of** **the** **slave** **depends** **on** **the** **character** **of** **the** **master** **;**
这 状况 的 这 奴隶 取决于 在 这 特点 的 这 掌握 ;

奴隶的境况取决于主人的品格;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] ” .
and **that** **is** **entirely** **a** **matter** **of** **accident** **”** **.**
和 那 是 完全 一个 事情 的 事故 ” .

这完全是一场意外。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['wʊmən] [rɪ'dʒɔɪnd] , “ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .
The **pious** **woman** **rejoined** **,** **“** **Oh** **,** **I** **should** **take** **care** **of** **that** **.**
这 虔诚的 女士 重新加入 , “ 哦 , 我 应该 拿 关心 的 那 .

虔诚的妇人回答说:“哦,我应该去处理这件事。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] , ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,
If **they** **were** **good** **,** **faithful** **servants** **,**
如果 他们 是 好的 , 忠实 仆人 ,

如果他们是忠诚的好仆人,

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [æt; ət] [maɪ] [deθ] [ðæt] ['pepərz] [ʌv; əv] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli]
they **would** **find** **at** **my** **death** **that** **papers** **of** **manumission** **had** **been** **duly**
他们 会 寻找 在 我的 死亡 那 文件 的 解放 有 到过 正式地
[prɪ'perd] . ”
prepared **.** **”**
准备 . ”

他们会在我死后发现,解放奴隶的文件已经按规定准备好了。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [kɜːrs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]
“ **But** **you** **told** **me** **that** **freedom** **was** **the** **greatest** **curse** **that** **could** **be**
“ 但 你 讲述 我 那 自由 曾是 这 最 诅咒 那 可以 是
[bi'stəu] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
bestowed **upon** **a** **slave** **,**
授予 之上 一个 奴隶 ,

但你曾告诉我,自由是奴隶所能遭受的最大诅咒,

” [rɪ'plaɪd] [aɪ] : “ [naʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] , ['mædəm] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] ,
” **replied** **I** **:** **“** **Now** **is** **it** **possible** **,** **madam** **,** **that** **you** **would** **leave** **,**
” 回复 我 : “ 现在 是 它 可能的 , 女士 , 那 你 会 离开 ,

我回答说:“夫人,您现在可以离开吗?”

[æz; əz] [jʊr; jər] ['daɪɪŋ] ['legəsi] [tuː; tə] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['gretɪst] [kɜːrs] [juː; jʊ]
as **your** **dying** **legacy** **to** **good** **and** **faithful** **servants** **,** **the** **greatest** **curse** **you**
作为 你的 垂死 遗产 到 好的 和 忠实 仆人 , 这 最 诅咒 你
[kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] ?
could **bestow** **?**
可以 赐给 ?

作为你留给忠诚仆人的临终遗言,你能留下的最大诅咒是什么?

” [kjuː] . [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
” **Q** **.** **Do** **you** **suppose** **they** **really** **believe** **what** **they** **say** **,**
” 问 . 做 你 认为 他们 真的 相信 什么 他们 说 ,

问:你认为他们真的相信自己所说的话吗?

[wen] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] ['friːmən] ?
when **they** **declare** **that** **slaves** **are** **happier** **than** **freemen** **?**
什么时候 他们 宣布 那 奴隶 是 更快乐 比 自由人 ?

当他们宣称奴隶比自由人更幸福时?

[ə; eɪ] . [aɪ] [liːv] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪˈpʌblɪkən] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðæt] [ˈkwestʃən] .

A	.	I	leave	your	own	republican	good	sense	to	determine	that	question	.
一个	.	我	离开	你的	自己的	共和党人	好的	感觉	到	决定	那	问题	.

A. 这个问题就留给你们共和党人的良好判断力来决定吧。

[ˈgʌvərnər] [dʒaɪlz][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðæt] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði]

Governor	Giles	of	Virginia	did	not	take	that	ground	in	his	address	to	the
州长	吉尔斯	的	弗吉尼亚州	做过	不是	拿	那	地面	在	他的	地址	到	这

[ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] - .

Legislature	in	1827	.
立法机关	在	-	.

弗吉尼亚州州长贾尔斯在 1827 年向州议会发表讲话时并没有采取这种立场。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [friː] [blæks] [baɪ] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] , [hiː; hi] [sez] :

Speaking	of	punishing	free	blacks	by	selling	them	as	slaves	,	he	says	:
请讲	的	惩罚	自由的	黑人	经过	销售	他们	作为	奴隶	,	他	说道	:

谈到将自由黑人卖为奴隶以惩罚他们时，他说：

“ [ˈsleɪvəri] [mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈɔːrdər]

“	Slavery	must	be	admitted	to	be	a	punishment	of	the	highest	order
“	奴隶制	必须	是	承认	到	是	一个	惩罚	的	这	最高	命令

;
;
;

“必须承认，奴隶制是最严重的惩罚；

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [dʒʌst] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə]

and	according	to	every	just	rule	for	the	apportionment	of	punishment	to
和	根据	到	每一个	只是	规则	为了	这	分配	的	惩罚	到

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

并且按照所有公正的刑罚分担规则，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	seem	that	it	ought	to	be	applied	only	to	crime	of	the
它	会	似乎	那	它	应该	到	是	应用	仅有的	到	犯罪	的	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈɔːrdər] !

highest	order	!
最高	命令	!

看来它应该只适用于最严重的犯罪！

” [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd]

”	But	even	if	it	were	true	that	the	slaves	were	as	happy	and
”	但	甚至	如果	它	是	真的	那	这	奴隶	是	作为	快乐的	和

[kənˈtentɪd] [æz; əz] [sleɪv] - [ˈhoʊldɚz][traɪ][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðem; ðəm] — [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːv] ?

contented	as	slave	-	holders	try	to	represent	them	—	what	would	it	prove	?
满足	作为	奴隶	-	持有者	尝试	到	代表	他们	—	什么	会	它	证明	?

“但即使奴隶们真的像奴隶主们试图描绘的那样幸福满足——这又能证明什么呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈmɪrli] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪrfəli] [ˈbruːtlˌaɪzd] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [soʊlz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

It	would	merely	prove	that	they	had	fearfully	brutalized	immortal	souls	before	they
它	会	仅仅	证明	那	他们	有	恐惧地	残暴	不朽	灵魂	前	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

could	be	happy	in	such	a	situation	.
可以	是	快乐的	在	这样的	一个	情况	.

这只能证明，在他们能够在这种情况下获得幸福之前，他们曾对不朽的灵魂进行过可怕的残酷折磨。

[ˈedmənd] [bɜːrk] [sed] [ˈveri] [ˈtruːli] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [sleɪv] ,

Edmund	Burke	said	very	truly	,	“	If	you	have	made	a	happy	slave	,
埃德蒙	伯克	说	非常	真的	,	“	如果	你	有	制成	一个	快乐的	奴隶	,

埃德蒙·伯克说得非常正确：“如果你创造了一个快乐的奴隶，

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [mæn] .

you	have	made	a	degraded	man	.
你	有	制成	一个	退化的	男人	.

你把一个人贬低得一文不值。

" [kjuː] .

"	Q	:
"	问	.

问：

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [huː] ['riːəli] [duː][nɑːt] [-]

But	how	is	it	that	some	people	,	who	really	do	not	[	26	]
但	如何	是	它	那	一些	人们	,	WHO	真的	做	不是	[	-	]

但为什么有些人，实际上并不[26]

[ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [fɔːls] [reprɪzen'teɪʃnz] , [brɪŋ] [bæk] [sʌtʃ] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

intend	to	make	false	representations	,	bring	back	such	favorable	accounts	of	slavery	,
打算	到	制作	错误的	表现形式	,	带来	后退	这样的	有利	账户	的	奴隶制	,

意图作出虚假陈述，并带回对奴隶制有利的描述。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ?

after	they	have	visited	at	the	South	?
后	他们	有	到访	在	这	南	?

他们去南方参观之后呢?

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'mʌŋ] [rɪtʃ] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['plæntəz] , [ænd; ənd] [siː] ['feɪvərɪt]

A	.	It	is	because	they	go	among	rich	,	hospitable	planters	,	and	see	favorite
一个	.	它	是	因为	他们	去	之中	富有的	,	好客	花盆	,	和	看	最喜欢的

['haʊshoʊld] [sleɪvz] .

household	slaves	.
家庭	奴隶	.

A. 这是因为他们会去到富有、好客的种植园主那里，见到受宠的家奴。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv]

Of	the	poor	wretches	on	the	plantations	,	subject	to	the	tender	mercies	of
的	这	贫穷的	可怜虫	在	这	种植园	,	主题	到	这	投标	怜悯	的

[æn; ən] ['oʊvərsɪr] ,

an	overseer	,
一个	监工	,

种植园里那些可怜的奴隶，只能任由监工施以怜悯，

[ðeɪ] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ,

they	know	as	little	,
他们	知道	作为	小的	,

他们知之甚少，

[æz; əz][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['noʊblmən] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	the	guests	of	a	Russian	nobleman	know	of	the	miserable	condition	of
作为	这	客人	的	一个	俄语	贵族	知道	的	这	悲惨的	状况	的

[hɪz; ɪz] [sɜːfs] .

his	serfs	.
他的	农奴	.

就像俄罗斯贵族的客人都知道他农奴们的悲惨境遇一样。

[ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz] [ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] .

Their	sympathies	all	go	with	the	master	.
他们的	同情	全部	去	和	这	掌握	.

他们都同情师父。

[ðeɪ] [æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

They	ask	questions	of	the	master	,	and	not	of	the	slave	.
他们	问	问题	的	这	掌握	,	和	不是	的	这	奴隶	.

他们向主人提问，而不是向奴隶提问。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [treɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætər] ,

Even	if	they	tried	to	talk	with	the	latter	,
甚至	如果	他们	尝试	到	讲话	和	这	后者	,

即使他们试图与后者交谈，

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] ['fri:li] ,

the	poor	creatures	would	be	afraid	to	speak	freely	,
这	贫穷的	生物	会	是	害怕的	到	说话	自由	,

这些可怜的人们不敢畅所欲言。

[lest] ['eni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mæstər] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] .

lest	any	expressions	of	discontent	might	be	reported	to	the	master	,	or	the	overseer	.
免得	任何	表达式	的	不满	可能	是	据报道	到	这	掌握	,	或者	这	监工	.

以免任何不满的言论被禀告给主人或监工。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔ:k] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [tɔ:k] ,

I	should	like	to	have	you	hear	them	talk	as	I	have	heard	runaway	slaves	talk	,
我	应该	喜欢	到	有	你	听到	他们	讲话	作为	我	有	听到	逃跑	奴隶	讲话	,

我想让你听听他们说话，就像我听过逃亡奴隶说话一样。

[wen] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] !

when	they	knew	they	had	a	friend	to	listen	to	them	!
什么时候	他们	知道	他们	有	一个	朋友	到	听	到	他们	!

当他们知道有朋友愿意倾听他们的心声时！

[kju:] .

Q	:
问	.

问：

[bʌt; bət] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['su:təb(ə)l] [taɪm] [hæz; həz] [jet] [kʌm] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:rt] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ?

But	do	you	think	the	suitable	time	has	yet	come	to	exert	ourselves	on	this	subject	?
但	做	你	思考	这	合适的	时间	有	然而	来	到	发挥	我们自己	在	这	主题	?

但您认为现在是我们着手研究这个问题的合适时机吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] [wɪl] ['ænsər] ,

A	.	I	will	answer	,
一个	.	我	将要	回答	,

A. 我会回答，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['leɪtli] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] :

as	a	similar	question	was	lately	answered	by	a	lady	who	had	been	brought	up	in	the	midst	of	slavery	:
作为	一个	相似的	问题	曾是	最近	回答	经过	一个	女士	WHO	有	到过	带来	向上	在	这	中间	的	奴隶制	:

最近，一位在奴隶制时期长大的女士也回答了类似的问题：

“ [ɪf] [ðaʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [sleɪv] , ['tɔɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ˌkærə'lainə] ,

“	If	thou	were	a	slave	,	toiling	in	the	fields	of	Carolina	,
“	如果	你	是	一个	奴隶	,	辛勤劳作	在	这	字段	的	卡罗莱纳	,

“如果你是一名奴隶，在卡罗来纳的田野里辛勤劳作，

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðaʊ] [wʊdst] [θɪŋk] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] .

I	apprehend	thou	wouldst	think	the	time	had	fully	come	.
我	逮捕	你	会	思考	这	时间	有	完全	来	.

我猜您会认为时机已经完全成熟。

" [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪfɪkəlti] .

"	This	explains	the	whole	difficulty	.
"	这	解释	这	所有的	困难	.

这就解释了所有困难所在。

[wiː; wi][duː][nɑːt][pʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

We	do	not	put	ourselves	in	the	condition	of	the	slave	,
我们	做	不是	放	我们自己	在	这	状况	的	这	奴隶	,

我们不会让自己处于奴隶的状态。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz]

and	imagine	what	would	be	our	feelings	if	we	were	in	his	circumstances
和	想象	什么	会	是	我们的	情怀	如果	我们	是	在	他的	情况

.

:

.

试想一下，如果我们处在他的境地，我们会有怎样的感受。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ə'beɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , " [rɪ'membər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][bɑːndz] , [æz; əz]

We	do	not	obey	the	Scripture	injunction	,	"	remember	those	that	are	in	bonds	,	as
我们	做	不是	服从	这	圣经	禁令	,	"	记住	那些	那	是	在	债券	,	作为

[baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

bound	with	them	.
边界	和	他们	.

我们没有遵守圣经的训诫："要记念被捆绑的人，好像与他们同受捆绑一样。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪk'spiːdiənsi] ,

"	But	if	we	look	at	this	question	merely	with	a	view	to	expediency	,
"	但	如果	我们	看	在	这	问题	仅仅	和	一个	看法	到	权宜之计	,

"但如果我们仅仅从权宜之计的角度来看待这个问题，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ɔːr]['mɜːrsi] ,

without	reference	to	justice	or	mercy	,
没有	参考	到	正义	或者	怜悯	,

不考虑正义或仁慈，

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ][taɪm] [wɪl] [kʌm] [mɔːr] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

when	can	we	hope	that	a	time	will	come	more	propitious	to	the	discussion
什么时候	能	我们	希望	那	一个	时间	将要	来	更多的	吉祥	到	这	讨论

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ?

of	this	subject	?
的	这	主题	?

我们何时才能迎来更适合讨论这个话题的时机?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] [ɪn'kriːs] ['evri] [deɪ] .

The	fact	is	,	difficulties	and	dangers	increase	every	day	.
这	事实	是	,	困难	和	危险	增加	每一个	天	.

事实上，困难和危险与日俱增。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] , [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] .

In	South	Carolina	and	Louisiana	,	the	blacks	are	already	a	majority	.
在	南	卡罗莱纳	和	路易斯安那州	,	这	黑人	是	已经	一个	多数	.

在南卡罗来纳州和路易斯安那州，黑人已经占多数。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [friː] [blæks] , [ɪn][ðə; ði]

The	annual	increase	of	the	slaves	,	without	including	the	free	blacks	,	in	the
这	年度的	增加	的	这	奴隶	,	没有	包括	这	自由的	黑人	,	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

美国奴隶（不包括自由黑人）的年增长率

[ɪz] [naʊ] - , - ['ænjuəli] .

is	now	62	,	000	annually	.
是	现在	-	,	-	每年	.

现在每年为 62,000。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	fact	worthy	of	consideration	,
它	是	一个	事实	值得	的	考虑	,

这是一个值得考虑的事实。

[ðæt] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ;

that	the	licentiousness	of	the	white	man	increases	the	colored	race	;
那	这	放荡	的	这	白色的	男人	增加	这	有色	种族	;

白人的放荡行为导致有色人种数量增加；

[bʌt; bət][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [men][ɔːr] ['wɪmɪn] [kæn; kən]['nevər] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [waɪt]

but	the	vices	of	colored	men	or	women	can	never	increase	the	white
但	这	恶习	的	有色	男人	或者	女性	能	绝不	增加	这	白色的

[reɪs] ;

race	;
种族	;

但有色人种的恶习永远不会增加白人的血统；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [waɪt] . — [ðiːz] ['piːp(ə)l]

for	the	children	of	such	connections	are	of	course	not	white	.	—	These	people
为了	这	孩子们	的	这样的	连接	是	的	课程	不是	白色的	.	—	这些	人们

[ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː 'es][ɪn] ['stɑːrtlɪŋ] ['reɪʃioʊ] .

are	increasing	in	the	midst	of	us	in	startling	ratio	.
是	增加	在	这	中间	的	我们	在	令人震惊	比率	.

因为这类人的孩子当然不是白人。——这些人正在我们中间以惊人的速度增长。

[ɪf] [wiː; wi] [pər'suː] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [kɔːrs] ,

If	we	pursue	a	kind	and	Christian	course	,
如果	我们	追求	一个	种类	和	基督教	课程	,

如果我们奉行仁慈和基督教的道路，

[wiː; wi][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd]

we	can	identify	their	interests	with	the	rest	of	the	community	,	and
我们	能	确认	他们的	兴趣	和	这	休息	的	这	社区	,	和

[meɪk] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] ; [bʌt; bət] [-]

make	them	our	friends	;	but	[	27	]
制作	他们	我们的	朋友们	;	但	[	-	]

我们可以把他们的利益与社区其他成员的利益联系起来，并与他们成为朋友；但是[27]

[ɪf] [wiː; wi] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] [pər'suːd] ,

if	we	persevere	in	the	course	we	have	pursued	,
如果	我们	坚持不懈	在	这	课程	我们	有	追击	,

如果我们坚持走我们所选择的道路，

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊərz] ,

their	feelings	and	interests	must	be	all	in	opposition	to	ours	,
他们的	情怀	和	兴趣	必须	是	全部	在	反对	到	我们的	,

他们的感受和利益必然与我们完全对立。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	there	is	great	reason	to	fear	the	consequences	.
和	那里	是	伟大的	原因	到	害怕	这	结果	.

我们完全有理由担心其后果。

[kjuː] . [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ?

Q	.	Don't	you	think	the	Colonization	Society	is	doing	some	good	?
问	.	不	你	思考	这	殖民化	社会	是	正在做	一些	好的	?

问：你不认为殖民协会正在做一些好事吗?

[ə; eɪ] . [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

A	.	Those	who	have	examined	into	the	subject	,
一个	.	那些	WHO	有	检查	进入	这	主题	,

A. 那些研究过这个问题的人，

[hæv; həv][soʊ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌɪnɪˈfektʃuəl]

have	so	universally	come	to	the	conclusion	that	Colonization	is	entirely	ineffectual
有	所以	普遍地	来	到	这	结论	那	殖民化	是	完全	无效

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

for	the	abolition	of	slavery	at	any	time	,
为了	这	废除	的	奴隶制	在	任何	时间	,

人们普遍认为，殖民化在任何时期都完全无法有效地废除奴隶制。

[haʊˈevər] [rɪˈmoʊt] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪst] [wɜːrdz][ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

however	remote	,	that	it	seems	hardly	worth	while	to	waste	words	on	that	subject	.
然而	偏僻的	,	那	它	似乎	几乎	值得	尽管	到	浪费	字	在	那	主题	.

然而，尽管可能性很小，但似乎不值得浪费笔墨讨论这个问题。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃ] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] [bəˈnevələnt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [huː] [hæv; həv]

I	do	not	pretend	to	impeach	the	motives	of	benevolent	individuals	,	who	have
我	做	不是	假装	到	劾	这	动机	的	仁慈	个人	,	WHO	有

[bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;

been	engaged	in	it	;
到过	已订婚的	在	它	;

我无意质疑那些出于善意参与其中的人士的动机；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪts]['præktɪk(ə)l] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [pərˈpetʃueɪt] ['sleɪvəri] .

but	there	is	no	doubt	that	its	practical	tendency	is	to	perpetuate	slavery	.
但	那里	是	不	怀疑	那	它是	实际的	趋势	是	到	延续	奴隶制	.

但毫无疑问，它的实际倾向是使奴隶制延续下去。

[dʒɑːn] ['rændɔlf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] , [hæv; həv]['ædvəkeɪt；-ət] [ðæt] [səˈsaɪəti] ,

John	Randolph	,	and	other	slave	-	holders	,	have	advocated	that	Society	,
约翰	兰道夫	,	和	其他	奴隶	-	持有者	,	有	倡导者	那	社会	,

约翰·伦道夫和其他奴隶主都主张，社会应该.....

[əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈvaʊd] [graʊnd] [ðæt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɔːf][æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniənt] ['sɜːrplʌs][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

upon	the	avowed	ground	that	by	sending	off	an	inconvenient	surplus	it	would
之上	这	公开承认	地面	那	经过	发送	离开	一个	不方便	剩余	它	会

[ɪnˈkriːs] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [left] .

increase	the	price	of	the	slaves	left	.
增加	这	价格	的	这	奴隶	左边	.

其公开理由是，送走多余的奴隶会提高留下的奴隶的价格。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [sleɪv] [steɪts] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [æn; ən] “ [ˌɪnkənˈviːniənt] ['sɜːrplʌs] ”

In	the	new	slave	States	,	where	they	have	not	as	yet	an	“	inconvenient	surplus	”
在	这	新的	奴隶	各州	,	在哪里	他们	有	不是	作为	然而	一个	“	不方便	剩余	”

[ʌv; əv] [sleɪvz] ,

of	slaves	,
的	奴隶	,

在那些新建立的蓄奴州，由于奴隶数量尚未达到“不便的剩余”水平，

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪts]
they **don't** **like** **the** **Colonization** **Society** **;** **but** **the** **old** **slave** **States** **have** **been** **its**
他们 不 喜欢 这 殖民化 社会 ; 但 这 老的 奴隶 各州 有 到过 它是
['wɔrməst] [frendz] .
warmest **friends** **.**
最温暖 朋友们 .

他们不喜欢殖民协会；但昔日的蓄奴州一直是它最热情的朋友。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [briːf] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [əˈbɒlɪʃ] ['sleɪvəri][baɪ][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] :
There **is** **one** **brief** **objection** **to** **the** **idea** **of** **abolishing** **slavery** **by** **Colonization** **:**
那里 是 一 简短的 异议 到 这 主意 的 废除 奴隶制 经过 殖民化 :
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
it **is** **impossible** **.**
它 是 不可能的 .

通过殖民化废除奴隶制的想法有一个简短的反对意见：这是不可能的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l]['læbɔːərz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
Even **if** **it** **were** **desirable** **to** **remove** **these** **valuable** **laborers** **from** **our**
甚至 如果 它 是 理想 到 消除 这些 有价值的 劳工 从 我们的
[sɔɪl] ,
soil **,**
土壤 ,

即使将这些宝贵的劳动力从我们的土地上移除是可取的，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] ,
it **could** **not** **be** **done** **,**
它 可以 不是 是 完毕 ,

这不可能做到。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['treʒəri] [ænd; ənd]['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]
if **the** **whole** **Treasury** **and** **Navy** **of** **the** **United** **States** **were** **devoted** **to** **it**
如果 这 所有的 财政部 和 海军 的 这 团结的 各州 是 奉献 到 它
.
:
.

如果美国财政部和海军全部投入其中。

[ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] ['jɪrz] ; [ðeɪ] [hæv; həv]
The **Colonization** **Society** **has** **been** **in** **operation** **about** **nineteen** **years** **;** **they** **have**
这 殖民化 社会 有 到过 在 手术 关于 十九 年 ; 他们 有
[hæd; həd] [ɪˈmens] [fʌndz] ;
had **immense** **funds** **;**
有 巨大 资金 ;

殖民协会已经运作了大约十九年；他们拥有巨额资金；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'pɔːtid] [tuː; tə]['æfrɪkə] , ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [əˈbaʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
and **they** **have** **transported** **to** **Africa** **,** **during** **that** **time** **,** **about** **three** **thousand**
和 他们 有 运输 到 非洲 , 期间 那 时间 , 关于 三 千
['kʌlərd] ['pɝːsənz] ,
colored **persons** **,**
有色 人 ,

在那段时间里，他们向非洲运送了大约三千名有色人种。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn] ['θaʊz(ə)nd][wɜːr; wər] [ˌmænjəˈmɪtiːd] [sleɪvz] .
of **which** **not** **one** **thousand** **were** **manumitted** **slaves** **.**
的 哪个 不是 一 千 是 获释 奴隶 .

其中不到一千人是获得解放的奴隶。

[naʊ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [əˈloʊn][ɪz] - , - ;
Now **the** **annual** **increase** **of** **the** **slaves** **alone** **is** **62** **,** **000** **;**
现在 这 年度的 增加 的 这 奴隶 独自的 是 - , - ;

现在仅奴隶的年增长率就达到了 62,000 人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænjuəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [blæks] [ɪz][ə'baʊt] - , - .

and	the	annual	increase	of	the	free	blacks	is	about	10	,	000	.
和	这	年度的	增加	的	这	自由的	黑人	是	关于	-	,	-	.

自由黑人的年增长率约为 10,000 人。

[ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ðə; ði] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][wʌn]['sɪkstiəθ]

In	nineteen	years	the	Colonizationists	have	not	been	able	to	carry	off	one	sixtieth
在	十九	年	这	殖民主义者	有	不是	到过	有能力的	到	携带	离开	一	第六十

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][wʌn] [jɪr] !

part	of	the	increase	of	the	slaves	in	one	year	!
部分	的	这	增加	的	这	奴隶	在	一	年	!

十九年来，殖民者一年内都没能带走新增奴隶数量的六十分之一!

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg] ,

This	is	worse	than	the	old	story	of	the	frog	,
这	是	更糟	比	这	老的	故事	的	这	青蛙	,

这比青蛙的故事还糟糕。

[huː] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [tuː] [fiːt] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [θriː] [fiːt] ['evri]

who	jumped	out	of	the	well	two	feet	every	night	,	and	fell	back	three	feet	every
WHO	跳了起来	出去	的	这	出色地	二	脚	每一个	夜晚	,	和	跌倒	后退	三	脚	每一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他每晚从井里跳出两英尺，每天早上又掉回三英尺。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][ɔːl] ['kærid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	even	if	the	colored	people	could	be	all	carried	out	of	the	country	,
但	甚至	如果	这	有色	人们	可以	是	全部	携带	出去	的	这	国家	,

即使所有有色人种都能被带出这个国家，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər]['læbɔːərz] ?

what	is	the	South	to	do	for	laborers	?
什么	是	这	南	到	做	为了	劳工	?

南方应该如何对待劳动者?

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ɪk'skjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] ,

They	have	been	in	the	habit	of	excusing	themselves	,
他们	有	到过	在	这	习惯	的	借口	他们自己	,

他们一直有找借口的习惯。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪt] [men] ['kænɑːt][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər]['klaɪmət] ,

by	saying	that	white	men	cannot	work	in	their	climate	,
经过	说	那	白色的	男人	不能	工作	在	他们的	气候	,

他说白人男性无法在他们所在的气候条件下工作，

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [blæk] [men] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] .

and	by	taking	it	for	granted	that	black	men	will	not	work	for	wages	.
和	经过	采取	它	为了	的确	那	黑色的	男人	将要	不是	工作	为了	工资	.

并想当然地认为黑人男性不会接受工资劳动。

[ɪf] [ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] [waɪt] ['læbɔːərz] ,

If	the	climate	is	unsuitable	for	white	laborers	,
如果	这	气候	是	不合适	为了	白色的	劳工	,

如果气候不适合白人劳工，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestli] ['veri] [ɪm'pɑːlətɪk][tuː; tə][send] [ɔːf][ðə; ði] [blæk] [wʌnz] .

it	is	manifestly	very	impolitic	to	send	off	the	black	ones	.
它	是	显然	非常	不合时宜	到	发送	离开	这	黑色的	一个	.

显然，遣散黑人是非常不明智的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr]['waɪzər][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðeɪ] [hæv; həv][traɪd] [ɪn][bər'mjuːdə] [-]

It	would	be	far	wiser	to	try	the	experiment	they	have	tried	in	Bermuda	[	28	]
它	会	是	远的	更明智	到	尝试	这	实验	他们	有	尝试	在	百慕大	[	-	]

尝试他们在百慕大尝试过的实验会明智得多[28]

[ænd; ənd]

and
和

和

[æn'tiːgwə] .

Antigua	.
安提瓜	.

安提瓜。

['leɪbər][ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;

Labor	is	needed	in	all	parts	of	our	country	;
劳动	是	需要	在	全部	部分	的	我们的	国家	;

我国各地都需要劳动力;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sendɪŋ] [ɔːf] [ʃɪp] - ['loʊdz][ʌv; əv]

and	it	is	worse	than	a	childish	game	to	be	sending	off	ship	-	loads	of
和	它	是	更糟	比	一个	幼稚	游戏	到	是	发送	离开	船	-	负载	的

['læbɔːərz][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

laborers	to	Africa	,
劳工	到	非洲	,

向非洲派遣一船又一船的劳工，这比幼稚的游戏还要糟糕得多。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ʃɪp] - ['loʊdz][frʌm; frəm]['aɪərlənd] , ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .

while	we	are	bringing	in	ship	-	loads	from	Ireland	,	Holland	,	and	Switzerland	.
尽管	我们	是	带来	在	船	-	负载	从	爱尔兰	,	荷兰	,	和	瑞士	.

与此同时，我们还从爱尔兰、荷兰和瑞士进口了大量的货物。

[kjuː] . [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]

Q	.	I	have	heard	some	people	say	they	gave	their	money	to	the	Colonization
问	.	我	有	听到	一些	人们	说	他们	给予	他们的	钱	到	这	殖民化

[sə'saɪəti] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Society	merely	as	a	missionary	establishment	.
社会	仅仅	作为	一个	传教士	建立	.

问：我听说有些人说他们把钱捐给殖民协会仅仅是因为它是一个传教机构。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['mætər] ,

A	.	It	would	be	well	for	those	people	to	examine	into	the	matter	,
一个	.	它	会	是	出色地	为了	那些	人们	到	检查	进入	这	事情	,

A. 这些人最好调查一下这件事。

[ænd; ənd][fɜːrst] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

and	first	ascertain	whether	it	is	a	missionary	establishment	.
和	第一的	探明	无论	它	是	一个	传教士	建立	.

首先要确定它是否是传教机构。

[wen] [wiː; wi][send] ['mɪʃənz] [tuː; tə]['ɪndiə] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , & [siː] . ,

When	we	send	missions	to	India	,	the	Sandwich	Islands	,	&	c	.	,
什么时候	我们	发送	任务	到	印度	,	这	三明治	岛屿	,	&	c	.	,

当我们向印度、夏威夷群岛等地派遣使团时，

[wiː; wi][send] [men] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]['paɪəs][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

we	send	men	believed	to	be	pious	and	enlightened	.
我们	发送	男人	相信	到	是	虔诚的	和	开明	.

我们派遣的都是被认为虔诚且有见识的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛməgrənts] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]
For **the** **probable** **influence** **of** **the** **emigrants** **carried** **out** **by** **the** **Colonization**
为了 这 可能 影响 的 这 移民 携带 出去 经过 这 殖民化
[sə'saɪəti] ,
Society **,**
社会 ,

考虑到殖民协会所进行的移民活动可能产生的影响，

[let][ðə; ði][sə'saɪəti] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɪt'self] .
let **the** **Society** **answer** **for** **itself** **.**
让 这 社会 回答 为了 本身 .

让协会自己来回答这个问题。

[ðeɪ] [ə'ʃʊr] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pɜːsənz] ['kɔləˌnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] “
They **assure** **us** **that** **the** **colored** **persons** **colonized** **from** **the** **United** **States** **will** **“**
他们 保证 我们 那 这 有色 人 已定殖 从 这 团结的 各州 将要 “
['kæri] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][aːts]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
carry **religion** **and** **the** **arts** **into** **the** **heart** **of** **Africa** **.**
携带 宗教 和 这 艺术 进入 这 心 的 非洲 .

他们向我们保证，从美国殖民来的有色人种将“把宗教和艺术带到非洲的中心地带”。

” [jet] ['mɪstər] . [kleɪ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [sez] ,
” Yet **Mr** **.** **Clay** **,** **Vice** **President** **of** **the** **Society** **,** **says** **,**
” 然而 先生 . 黏土 , 副 总统 的 这 社会 , 说道 ,

“然而，该协会副会长克莱先生却说，

“ [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː]
“ Of all classes of our population the most vicious is that of the free
“ 的 全部 课程 的 我们的 人口 这 最多 恶毒 是 那 的 这 自由的
['kʌlərd] — [kən'tæmɪneɪtɪd] [ðəm'selvz] ,
colored — contaminated themselves ,
有色 — 污染 他们自己 ,

“在我们所有阶层的人口中，最邪恶的是自由有色人种——他们自身已被污染，

[ðeɪ] [ɪk'stend][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
they extend their vices to all around them .
他们 延长 他们的 恶习 到 全部 大约 他们 .

他们将自己的恶习蔓延到周围的每一个人。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [rɪ'pɑːzətɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
” And the African Repository , which is the organ of the Society ,
” 和 这 非洲 仓库 , 哪个 是 这 器官 的 这 社会 ,

“还有非洲文库，它是该协会的机关刊物，

[di'klɛəz] [ðæt] “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] ['ɪgnərənt] — [ə; eɪ] [kɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'teɪdʒən]
declares that “ they are notoriously ignorant — a curse and a contagion
声明 那 “ 他们 是 臭名昭著 无知 — 一个 诅咒 和 一个 传染
[wer'evər] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .
wherever they reside .
无论 他们 居住 .

宣称“他们出了名的无知——无论他们住在哪里，都是一种诅咒和瘟疫。”

” [naʊ] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] ['ædmərəb(ə)l] ['miʃənəriz] [tuː; tə][send] [aʊt][tuː; tə] ['krɪstʃənˌaɪz] ['æfrɪkə] ?
” Now , are not these admirable missionaries to send out to christianize Africa ?
” 现在 , 是 不是 这些 令人钦佩的 传教士 到 发送 出去 到 基督教化 非洲 ?

“那么，难道不应该派遣这些令人钦佩的传教士去使非洲基督教化吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['influənsiz]

It	would	be	wise	to	put	them	under	better	and	more	encouraging	influences
它	会	是	明智的	到	放	他们	在下面	更好的	和	更多的	鼓励	影响

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

明智的做法是让他们在家中接受更好、更积极的引导。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] ['hiːðn] [lændz] .

before	we	attempt	to	send	them	to	enlighten	heathen	lands	.
前	我们	试图	到	发送	他们	到	开导	异教徒	土地	.

在我们尝试派遣他们去启迪异教徒的土地之前。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

Some	say	that	these	people	are	naturally	inferior	to	us	;
一些	说	那	这些	人们	是	自然	下	到	我们	;

有人说这些人天生就比我们低劣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skʌlz] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	shape	of	their	skulls	proves	it	.
和	那	这	形状	的	他们的	头骨	证明	它	.

他们的头骨形状也证明了这一点。

[ə; eɪ] . [ɪf] [aɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪts] ,

A	.	If	I	believed	that	the	colored	people	were	naturally	inferior	to	the	whites	,
一个	.	如果	我	相信	那	这	有色	人们	是	自然	下	到	这	白人	,

A. 如果我认为有色人种天生不如白人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] , [ɪn'strʌkt]

I	should	say	that	was	an	additional	reason	why	we	ought	to	protect	,	instruct
我	应该	说	那	曾是	一个	额外的	原因	为什么	我们	应该	到	保护	,	指示

, [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

,	and	encourage	them	.
,	和	鼓励	他们	.

我认为，这正是我们应该保护、教导和鼓励他们的另一个原因。

[noʊ] [kən'sɪstənt] [rɪ'pʌblɪkən] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

No	consistent	republican	will	say	that	a	strong	-	minded	man	has	a	right	to
不	持续的	共和党人	将要	说	那	一个	强的	-	有思想	男人	有	一个	正确的	到

[ə'pres] [ðoʊz] [les] ['gɪftɪd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

oppress	those	less	gifted	than	himself	.
压迫	那些	较少的	天才	比	他自己	.

任何一个立场坚定的共和党人都不会认为，意志坚强的人有权压迫那些不如自己有能力的人。

[sleɪv] - ['hoʊldɚz] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['stuːpɪd] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə]

Slave	-	holders	do	not	seem	to	think	the	negroes	are	so	stupid	as	not	to
奴隶	-	持有者	做	不是	似乎	到	思考	这	黑人	是	所以	愚蠢的	作为	不是	到

[ə'kwaɪər] ['nɑːlɪdʒ] ,

acquire	knowledge	,
获得	知识	,

奴隶主似乎并不认为黑人愚蠢到无法获得知识。

[ænd; ənd] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

and	make	use	of	it	,	if	they	could	get	a	chance	.
和	制作	使用	的	它	,	如果	他们	可以	得到	一个	机会	.

如果能有机会，他们就会好好利用它。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [θɪŋk] [soʊ] ,
If they do think so ,
如果 他们 做 思考 所以 ,

如果他们真的这么认为的话，

[waɪ] [duː][ðer; ðər] [lɔːz] [ɪm'poʊz] [sʌtʃ] ['hevi] ['penəltiz] [ɑːn][ɔːl] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
why do their laws impose such heavy penalties on all who attempt to give them
为什么 做 他们的 法律 强加 这样的 重的 处罚 在 全部 WHO 试图 到 给 他们
['eni] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
any education ?
任何 教育 ?

为什么他们的法律对所有试图让他们接受教育的人施加如此严厉的惩罚?

['noʊbɑːdi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋ]
Nobody thinks it necessary to forbid the promulgation of knowledge among
无人 思考 它 必要的 到 禁止 这 颁布 的 知识 之中
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

没有人认为有必要禁止猴子之间传播知识。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'fɪriər] ,
If you believe the colored race are naturally inferior ,
如果 你 相信 这 有色 种族 是 自然 下 ,

如果你认为有色人种天生低劣，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tuː'sæn] [ˌluːvər'tʃʊr] , [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [
I wish you would read the history of Toussaint L'Ouverture , the Washington [
我 希望 你 会 读 这 历史 的 杜桑 卢维杜尔 , 这 华盛顿 [
-
29]
-]

我希望你能读一读杜桑·卢维杜尔（华盛顿）的历史[29]

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] .
of St . Domingo .
的 英石 . 多明戈 .

圣多明各。

[ðoʊ] ['pɜːrfɪktli] [blæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][best]
Though perfectly black , he was unquestionably one of the greatest and best
尽管 完美 黑色的 , 他 曾是 毫无疑问 一 的 这 最 和 最好的
[men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
men of his age .
男人 的 他的 年龄 .

虽然他全身漆黑，但他无疑是他那个时代最伟大、最优秀的人之一。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
I wish you would hear Mr . Williams of New York ,
我 希望 你 会 听到 先生 . 威廉姆斯 的 新的 约克 ,

我希望您能听听纽约的威廉姆斯先生怎么说。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌgləs] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [priːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
and Mr . Douglass of Philadelphia preach a few times ,
和 先生 . 道格拉斯 的 费城 布道 一个 很少 时代 ,

费城的道格拉斯先生也来布道了几次。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['heɪstɪli] [dɪ'saɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [fɔːr; fər]

before	you	hastily	decide	concerning	the	capacity	of	the	colored	race	for
前	你	草草	决定	有关	这	容量	的	这	有色	种族	为了

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] .

intellectual	improvement	.
知识分子	改进	.

在你匆忙决定有色人种在智力发展方面的能力之前。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skʌlz] ,

As	for	the	shape	of	their	skulls	,
作为	为了	这	形状	的	他们的	头骨	,

至于他们的头骨形状，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['breðrən] [wɪl] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz]

I	shall	be	well	satisfied	if	our	Southern	brethren	will	emancipate	all	the	slaves
我	将	是	出色地	使满意	如果	我们的	南方	弟兄们	将要	解放	全部	这	奴隶

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['æfrɪkən] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] .

who	have	not	what	is	called	the	“	African	conformation	.
WHO	有	不是	什么	是	称为	这	“	非洲	构象	.

如果我们的南方兄弟能够解放所有没有所谓"非洲人体貌特征"的奴隶，我将非常满意。

” [kjuː] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['prɑːpərti] [ɪn] [sleɪvz] ?

”	Q	.	What	do	you	think	about	property	in	slaves	?
”	问	.	什么	做	你	思考	关于	财产	在	奴隶	?

问：您对奴隶的财产有什么看法?

[ə; eɪ] . [let] [ˌem 'iː][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [baɪ] ['æskɪŋ] ['ʌðər] .

A	.	Let	me	reply	to	that	question	by	asking	others	.
一个	.	让	我	回复	到	那	问题	经过	问	其他的	.

A. 让我通过询问其他人来回答这个问题。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][æn; ən] [ˌældʒi'riːn] ['paɪrət] , [ænd; ənd][æn; ən]['ærəb] [bɔːt] [juː; jʊ] ,

If	you	were	taken	by	an	Algerine	pirate	,	and	an	Arab	bought	you	,
如果	你	是	已采取	经过	一个	阿尔及利亚人	海盗	,	和	一个	阿拉伯	买	你	,

如果你被阿尔及利亚海盗掳走，然后被一个阿拉伯人买走，

[ænd; ənd] [peɪd] ['ɑːnɪstli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['evər] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['prɑːpərti]

and	paid	honestly	for	you	,	should	you	ever	consider	yourself	the	property
和	有薪酬的	诚实地	为了	你	,	应该	你	曾经	考虑	你自己	这	财产

[ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] ?

of	the	Arab	?
的	这	阿拉伯	?

并且诚实地为你付出了代价，你难道会认为自己是阿拉伯人的财产吗?

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɔːt] [soʊ][tuː; tə][kən'sɪdər][juː; jʊ] ?

Should	you	think	your	fellow	-	citizens	ought	so	to	consider	you	?
应该	你	思考	你的	同伴	-	公民	应该	所以	到	考虑	你	?

你认为你的同胞应该这样看待你吗?

[kæn; kən] [wʌt] [ɪz]['stoʊlən][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [biː; bi] ['ɑːnɪst] ['prɑːpərti][ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] ?

Can	what	is	stolen	in	the	beginning	,	be	honest	property	in	the	transmission	?
能	什么	是	被盗	在	这	开始	,	是	诚实的	财产	在	这	传播	?

最初被偷走的东西，在传承过程中还能是合法所得吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['tɔɪld] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

If	you	and	your	children	had	toiled	hard	for	years	,
如果	你	和	你的	孩子们	有	辛勤劳作	难的	为了	年	,

如果你和你的孩子辛勤劳作多年，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][kɔːrn][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

and	received	only	a	peck	of	corn	a	week	for	your	services	,
和	已收到	仅有的	一个	啄	的	玉米	一个	星期	为了	你的	服务	,

你每周只得到一斗玉米作为报酬。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

should	**you**	**not**	**think**	**that**	**some**	**compensation**	**was**	**due**	**to**	**you**	**?**
应该	你	不是	思考	那	一些	赔偿	曾是	到期的	到	你	?

难道你不认为自己应该得到一些补偿吗?

[kjuː] .

Q	**:**
问	.

问:

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɑːrd] ['kwestʃənz] ; [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

These	**are**	**hard**	**questions**	**;**	**and**	**I**	**find**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**answer**	**a**	**good**	**many**
这些	是	难的	问题	;	和	我	寻找	它	是	难的	到	回答	一个	好的	许多

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

这些都是很难的问题;我发现很多事情都很难回答。

[wen] [wiː; wi][wʌns][get]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl]

when	**we**	**once**	**get**	**into**	**the**	**habit**	**of**	**imagining**	**how**	**we**	**should**	**think**	**and**	**feel**
什么时候	我们	一次	得到	进入	这	习惯	的	想象	如何	我们	应该	思考	和	感觉

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sleɪvz] .

if	**we**	**ourselves**	**were**	**the**	**slaves**	**.**
如果	我们	我们自己	是	这	奴隶	.

当我们养成习惯去想象如果我们自己是奴隶,我们应该如何思考和感受时。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][duː][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ?

But	**what**	**have**	**the**	**North**	**to**	**do**	**on**	**this**	**subject**	**?**
但	什么	有	这	北	到	做	在	这	主题	?

但北方在这个问题上能做些什么呢?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

A	**.**	**They**	**cannot**	**help**	**having**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**do**	**with**	**it**	**,**
一个	.	他们	不能	帮助	拥有	一个	伟大的	交易	到	做	和	它	,

A. 他们与此事有着千丝万缕的联系,这是无法避免的。

['iːðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .

either	**for**	**good**	**or**	**for**	**evil**	**.**
任何一个	为了	好的	或者	为了	邪恶的	.

无论是出于善还是恶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ;

They	**are**	**citizens**	**of**	**this**	**republic**	**;**
他们	是	公民	的	这	共和国	;

他们是这个共和国的公民;

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['kænɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [meɪks]

and	**as**	**such**	**cannot**	**but**	**feel**	**a**	**painful**	**interest**	**in**	**a**	**subject**	**which**	**makes**
和	作为	这样的	不能	但	感觉	一个	痛苦	兴趣	在	一个	主题	哪个	制作

[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .

their	**beloved**	**country**	**an**	**object**	**of**	**derision**	**to**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
他们的	心爱	国家	一个	目的	的	嘲笑	到	这	文明	世界	.

因此,他们对于一个使他们挚爱的国家成为文明世界嘲笑对象的话题,必然会感到痛苦的关注。

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] ,

If	**the**	**slaves**	**should**	**make**	**any**	**attempt**	**to**	**gain**	**their**	**freedom**	**,**
如果	这	奴隶	应该	制作	任何	试图	到	获得	他们的	自由	,

如果奴隶胆敢试图争取自由,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

we	**are**	**bound**	**to**	**go**	**with**	**an**	**armed**	**force**	**and**	**rivet**	**their**	**chains**	**.**
我们	是	边界	到	去	和	一个	武装	力量	和	铆钉	他们的	链条	.

我们势必会带着武装力量去,把他们的锁链铆接起来。

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [is'keips] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər]['ʌntə,'ʌntu][ju: 'es] ,

If	a	slave	escapes	from	his	master	unto	us	,
如果	一个	奴隶	逃脱	从	他的	掌握	到	我们	,

如果一个奴隶从他的主人那里逃到我们这里来，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [læʃ] .

we	are	bound	to	deliver	him	up	to	the	lash	.
我们	是	边界	到	递送	他	向上	到	这	睫毛	.

我们一定会把他送上刑场。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [,pensl'veɪniə] , ['lɪvɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

The	people	of	Pennsylvania	,	living	so	near	the	slave	States	,
这	人们	的	宾夕法尼亚州	,	活的	所以	靠近	这	奴隶	各州	,

宾夕法尼亚州的人民，由于居住在离蓄奴州很近的地方，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['peɪnf(ə)l] [si:nz] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] .

have	a	great	many	of	these	painful	scenes	to	encounter	.
有	一个	伟大的	许多	的	这些	痛苦	场景	到	遇到	.

将会遇到很多这样的痛苦场景。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

A	few	months	ago	,
一个	很少	几个月	前	,

几个月前，

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['paɪəs] ['kʌlərd] [mæn][ɪn] [,fɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

an	industrious	and	pious	colored	man	in	Philadelphia	was	torn	from	his
一个	勤劳	和	虔诚的	有色	男人	在	费城	曾是	撕裂	从	他的

[hoʊm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

home	at	midnight	,
家	在	午夜	,

费城一位勤劳虔诚的黑人男子在午夜时分被从家中掳走。

[ænd; ənd] ['bi:tn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt][ðə; ði] [snoʊ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [steɪnd]

and	beaten	in	such	a	degree	that	the	snow	for	some	distance	was	stained
和	被打败	在	这样的	一个	程度	那	这	雪	为了	一些	距离	曾是	染色

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] .

with	his	blood	.
和	他的	血	.

他被打得遍体鳞伤，以至于一段距离的雪地都被他的鲜血染红了。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

His	poor	wife	,	who	was	devotedly	attached	to	him	,
他的	贫穷的	妻子	,	WHO	曾是	虔诚地	随附的	到	他	,

他那可怜的妻子，对他忠贞不渝，

[hæd; həd][æn; ən]['ɪnfənt][ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:r][ten] [deɪz] [oʊld] ; [bʌt; bət] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

had	an	infant	about	eight	or	ten	days	old	;	but	regardless	of	her
有	一个	婴儿	关于	八	或者	十	天	老的	;	但	不管	的	她

[,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

她当时怀着一个大约八到十天大的婴儿；但无论她当时的处境如何，

[ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] ['mɜ:rsi][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

she	plunged	into	the	snow	,	and	implored	mercy	for	her	husband	.
她	暴跌	进入	这	雪	,	和	恳求	怜悯	为了	她	丈夫	.

她扑进雪地里，为她的丈夫祈求怜悯。

[hɜ:r; hər] [ʃri:ks] [-]

Her	shrieks	[	30	]
她	尖叫	[	-	]

她的尖叫声[30]

[ænd; ənd] [en'tri:ti:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ]['veɪl] .

and	entreaties	were	of	no	avail	.
和	恳求	是	的	不	可用	.

然而，恳求毫无作用。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][hɜ:r; hər] ,

The	citizens	of	Philadelphia	could	not	help	her	,
这	公民	的	费城	可以	不是	帮助	她	,

费城的市民们也帮不了她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [fri:] [steɪts] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] .

because	the	free	States	are	bound	by	law	to	give	up	runaway	slaves	.
因为	这	自由的	各州	是	边界	经过	法律	到	给	向上	逃跑	奴隶	.

因为自由州依法有义务交出逃跑的奴隶。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['tʃi:pnəs] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

The	evil	might	be	cured	by	the	extreme	cheapness	of	labor	,
这	邪恶的	可能	是	治愈	经过	这	极端	廉价	的	劳动	,

劳动力成本的极低或许可以根除这种弊端。

[ɪf] [ðə; ði]['sɜ:rplʌs][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dreɪnd] [ɔ:f][tu:; tə][sə'plaɪ] [nu:] [sleɪv] [steɪts] .

if	the	surplus	population	were	not	drained	off	to	supply	new	slave	States	.
如果	这	剩余	人口	是	不是	排水	离开	到	供应	新的	奴隶	各州	.

如果不把多余的人口输送给新的蓄奴州的话。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [luˌi:zi'ænə] [hæz; həz] [bɪn]

But	in	order	to	accommodate	slave	-	holders	in	this	respect	,	Louisiana	has	been
但	在	命令	到	容纳	奴隶	-	持有者	在	这	尊重	,	路易斯安那州	有	到过

[bɔ:t] ,

bought	,
买	,

但为了在这方面迎合奴隶主，路易斯安那州被买下了。

[ænd; ənd]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [bɔ:t] , [baɪ] ['revənju:z] ['prɪnsəpli] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [steɪts] ;

and	Florida	bought	,	by	revenues	principally	raised	in	the	free	States	;
和	佛罗里达	买	,	经过	收入	主要	提高	在	这	自由的	各州	;

佛罗里达州是用主要由自由州筹集的税收购买的;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['teksəs] ['laɪkwaɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sleɪv] ['mɑ:rkɪt] .

and	now	they	want	to	purchase	Texas	likewise	for	an	eternal	slave	market	.
和	现在	他们	想	到	购买	德克萨斯州	同样地	为了	一个	永恒	奴隶	市场	.

现在他们也想买下德克萨斯州，建立一个永无止境的奴隶市场。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fri:] [steɪts] [voʊts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Every	time	a	member	from	the	free	States	votes	for	the	admission	of	a
每一个	时间	一个	成员	从	这	自由的	各州	投票	为了	这	入学	的	一个

[sleɪv] [steɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:niən] ,

slave	state	into	the	Union	,
奴隶	状态	进入	这	联盟	,

每当自由州的成员投票赞成蓄奴州加入联邦时，

[hi:; hi]['hɛlps][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊər] ,

he	helps	to	increase	the	political	power	,
他	帮助	到	增加	这	政治的	力量	,

他有助于增强政治权力，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wi:ldid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['sɪstəm]

which	has	always	been	wielded	for	the	perpetuation	of	this	abominable	system
哪个	有	总是	到过	挥舞	为了	这	延续	的	这	可恶	系统

.

:

.

它一直被用来维护这个可憎的制度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] [steɪts] [tuː; tə][bɪˈgɪn][tuː; tə] [rɪˈflekt] ['sɪriəsli] ,

It	is	high	time	for	the	free	States	to	begin	to	reflect	seriously	,
它	是	高的	时间	为了	这	自由的	各州	到	开始	到	反映	严重地	,

自由国家是时候认真反思了。

['weðər] [ðeɪ] [ɔːt] ['eni][lɔːŋgər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [ɪn]

whether	they	ought	any	longer	to	give	their	money	and	their	moral	influence	in
无论	他们	应该	任何	更长	到	给	他们的	钱	和	他们的	道德	影响	在

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈnɪkwəti] .

support	of	this	iniquity	.
支持	的	这	罪恶	.

他们是否应该继续用金钱和道德影响力来支持这种罪恶行为。

[kjuː] . [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [tuː; tə][ðer; ðər]

Q	.	I	did	not	know	we	were	obliged	to	give	up	runaway	slaves	to	their
问	.	我	做过	不是	知道	我们	是	有义务	到	给	向上	逃跑	奴隶	到	他们的

['mæstərz] .

masters	.
大师	.

问：我不知道我们有义务将逃跑的奴隶交还给他们的主人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ?

Are	you	sure	it	is	so	?
是	你	当然	它	是	所以	?

你确定是这样吗?

[ə; eɪ] . [wen] ['mæstərz] [brɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [friː] [steɪts] , [ɔːr][send][ðem; ðəm] ,

A	.	When	masters	bring	their	slaves	into	the	free	States	,	or	send	them	,
一个	.	什么时候	大师	带来	他们的	奴隶	进入	这	自由的	各州	,	或者	发送	他们	,

A. 当主人将奴隶带到自由州，或将他们送往自由州时，

[ðə; ði] [sleɪvz] [kæn; kən] ['liːgəli] [teɪk] [ðer; ðər] ['friːdəm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [rʌn] [əˈweɪ] ,

the	slaves	can	legally	take	their	freedom	;	but	when	the	slaves	run	away	,
这	奴隶	能	合法地	拿	他们的	自由	;	但	什么时候	这	奴隶	跑步	离开	,

奴隶可以合法地获得自由；但是当奴隶逃跑时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [let][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ]

we	are	obliged	by	law	to	give	them	up	,	let	the	circumstances	be	what	they
我们	是	有义务	经过	法律	到	给	他们	向上	,	让	这	情况	是	什么	他们

[meɪ] .

may	.
可能	.

无论情况如何，我们都必须依法放弃它们。

['meni] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] ['piːp(ə)l] [prɪˈfɜːr][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [sez] ,

Many	conscientious	people	prefer	to	obey	the	law	of	God	,	which	says	,
许多	尽责的	人们	更喜欢	到	服从	这	法律	的	上帝	,	哪个	说道	,

许多有良知的人更愿意遵守上帝的律法，律法规定：

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [dɪˈlɪvər] ['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['mæstər][ðə; ði]['sɜːrvənt] [wɪtʃ] [hæθ] [ɪˈskeɪpt] ['ʌntəˌʌntu]

“	Thou	shalt	not	deliver	unto	his	master	the	servant	which	hath	escaped	unto
“	你	应	不是	递送	到	他的	掌握	这	仆人	哪个	有	逃脱	到

[ðiː] .

thee	.
你	.

“不可将逃到你那里的仆人交还给他的主人。”

” [kjuː] .

”	Q	.
”	问	.

问：

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [gɪv] [soʊ] ['meni] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃərz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , [baɪ] ['meɪkɪŋ]

But	would	you	at	once	give	so	many	ignorant	creatures	political	power	,	by	making
但	会	你	在	一次	给	所以	许多	无知	生物	政治的	力量	,	经过	制作

[ðem; ðəm]['voʊtɚz] ?

them	voters	?
他们	选民	?

但是，你会立刻赋予这么多无知的人政治权力，让他们成为选民吗?

[ə; eɪ] . [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;

A	.	That	would	be	for	the	wisdom	of	legislators	to	decide	;
一个	.	那	会	是	为了	这	智慧	的	立法者	到	决定	;

A. 这要由立法者的智慧来决定;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dʒuː'dɪʃəs] [tuː; tə] [ɪn'vest]

and	they	would	probably	decide	that	it	would	not	be	judicious	to	invest
和	他们	会	大概	决定	那	它	会	不是	是	明智的	到	投资

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ;

emancipated	slaves	with	the	elective	franchise	;
解放	奴隶	和	这	选修课	特许经营	;

他们可能会认为，赋予获得解放的奴隶选举权是不明智的;

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] ['bruːtəli] ['ɪgnərənt] ,

for	though	it	is	not	their	fault	that	they	have	been	kept	brutally	ignorant	,
为了	尽管	它	是	不是	他们的	过错	那	他们	有	到过	保留	残酷地	无知	,

虽然他们被残酷地蒙蔽起来并非他们的错，

[ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'fɪts][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['voʊtɚz] .

it	unfits	them	for	voters	.
它	不合格者	他们	为了	选民	.

这使他们不适合成为选民。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

At	the	present	time	,	slaves	are	represented	in	Congress	.
在	这	展示	时间	,	奴隶	是	代表	在	国会	.

目前，奴隶在国会中拥有代表席位。

['evri] [faɪv] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] ['iːkwəl][tuː; tə] [θriː] ['friːmən] ;

Every	five	slaves	are	counted	equal	to	three	freemen	;
每一个	五	奴隶	是	计数	平等的	到	三	自由人	;

每五个奴隶相当于三个自由人;

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['fɑːrmɚz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kaʊnt] ['evri] [faɪv]

which	is	just	the	same	as	if	our	farmers	were	allowed	to	count	every	five
哪个	是	只是	这	相同的	作为	如果	我们的	农民	是	允许	到	数数	每一个	五

[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːksn][æz; əz] [θriː] ['voʊtɚz] .

of	their	oxen	as	three	voters	.
的	他们的	牛	作为	三	选民	.

这就像允许我们的农民把每五头牛都算作三个选民一样。

[ðɪs] ['sɪstəm] ['gɪvz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'tʃekt] [baɪ]

This	system	gives	the	Southern	aristocracy	great	political	power	,	entirely	unchecked	by
这	系统	给予	这	南方	贵族	伟大的	政治的	力量	,	完全	未经核实	经过

[ˌdemə'krætɪk] ['ɪnfluəns] ,

democratic	influence	,
民主	影响	,

这一制度赋予南方贵族巨大的政治权力，完全不受民主力量的制约。

[wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntər,pɔɪz] [ɪn] [steɪts] [wer] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] [ɑːr; ər] [ə'laʊd]
which **comes** **in** **as** **a** **counterpoise** **in** **States** **where** **the** **laboring** **class** **are** **allowed**
哪个 来 在 作为 一个 平衡 在 各州 在哪里 这 劳动 班级 是 允许
[tuː; tə] [voʊt] .
to **vote** **.**
到 投票 .

在允许劳动阶级投票的州，这起到了一定的制衡作用。

['dʌbljuː] . [biː] . ['siː,brʊk] , [ʌv; əv] [saʊθ] [,kærə'lainə] , [hæz; həz] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn]
W **.** **B** **.** **Seabrook** **,** **of** **South** **Carolina** **,** **has** **lately** **published** **an** **Essay** **on**
W . B . 西布鲁克 , 的 南 卡罗莱纳 , 有 最近 已发布 一个 散文 在
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
the **management** **of** **slaves** **,**
这 管理 的 奴隶 ,

南卡罗来纳州的WB Seabrook最近发表了一篇关于奴隶管理的文章，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : “ [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [-]
in **which** **he** **says** **:** **“** **An** **addition** **[** **31** **]**
在 哪个 他 说道 : “ 一个 添加 [-]

其中他说道：“补充[31]

[ʌv; əv] $1 , - ,
of **$1** **,** **000** **,**
的 $1 , - ,

1000美元

- [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]['dænjəl] ['webstər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
000 **to** **the** **private** **fortune** **of** **Daniel** **Webster** **would** **not** **give** **to** **Massachusetts**
- 到 这 私人的 财富 的 丹尼尔 韦伯斯特 会 不是 给 到 马萨诸塞州
[mɔːr] [weɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [naʊ] [pə'zesiz] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['kaunslz] .
more **weight** **than** **she** **now** **possesses** **in** **the** **Federal** **Councils** **.**
更多的 重量 比 她 现在 拥有 在 这 联邦 议会 .

即使丹尼尔·韦伯斯特的私人财富增加 000 美元，也不会让马萨诸塞州在联邦委员会中获得比现在更大的影响力。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['evri] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [sleɪv] ['prɑːpərti] [ɪn] [saʊθ] [,kærə'lainə] ,
On **the** **other** **hand** **,** **every** **increase** **of** **slave** **property** **in** **South** **Carolina** **,**
在 这 其他 手 , 每一个 增加 的 奴隶 财产 在 南 卡罗莱纳 ,

另一方面，南卡罗来纳州奴隶财产的每一次增加，

[ɪz][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɪz]
is **a** **fraction** **thrown** **into** **the** **scale** **by** **which** **her** **representation** **in** **Congress** **is**
是 一个 分数 抛掷 进入 这 规模 经过 哪个 她 表示 在 国会 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] .
determined **.**
决定 .

这只是决定她在国会代表席位的众多因素之一。

” [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['jɪrz] .
” **This** **country** **has** **been** **governed** **by** **a** **President** **forty** **-** **eight** **years** **.**
” 这 国家 有 到过 受统治 经过 一个 总统 四十 - 八 年 .

“这个国家已经由一位总统统治了四十八年。”

['dʊrɪŋ] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldər] !
During **forty** **of** **those** **years** **we** **have** **been** **governed** **by** **a** **slave** **-** **holder** **!**
期间 四十 的 那些 年 我们 有 到过 受统治 经过 一个 奴隶 - 持有者 !

在这四十年里，我们一直受奴隶主统治！

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndz] ['kændədets] [iːtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ;
The **New** **England** **candidates** **each** **remained** **in** **office** **but** **four** **years** **;**
这 新的 英格兰 候选人 每个 剩余 在 办公室 但 四 年 ;

新英格兰地区的候选人每人只任职了四年；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n][hæz; həz]['nevər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['prezɪdənt] .

and	the	great	middle	section	has	never	given	a	President	.
和	这	伟大的	中间	部分	有	绝不	给定	一个	总统	.

而庞大的中间阶层从未选出过总统。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] [ɑːr; ər] [pə'lɪtɪkli] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːrðərn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

The	Middle	States	are	politically	stronger	than	the	Northern	,	and	are
这	中间	各州	是	政治上	更强	比	这	北方	,	和	是

['ðerfɔːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

therefore	more	likely	to	act	independently	,
所以	更多的	可能	到	行为	独立	,

中部各州的政治实力强于北部各州，因此更有可能采取独立行动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['sʌðərn] [sə'pɔːrt] .

and	without	reference	to	Southern	support	.
和	没有	参考	到	南方	支持	.

而且没有提及南方的支持。

[pər'hæps] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðoʊz] [steɪts] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['welθi] [æz; əz] [ðeɪ]

Perhaps	this	may	be	the	reason	why	those	States	,	large	and	wealthy	as	they
也许	这	可能	是	这	原因	为什么	那些	各州	,	大的	和	富裕	作为	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

或许这就是为什么那些幅员辽阔、经济富裕的国家……

[hæv; həv]['nevər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['prezɪdənt][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

have	never	given	a	President	to	their	country	.
有	绝不	给定	一个	总统	到	他们的	国家	.

他们从未给国家选出过总统。

[sleɪv] - ['hoʊldɚz][ɑːr; ər] [kiːn] - ['saɪtɪd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ;

Slave	-	holders	are	keen	-	sighted	politicians	;
奴隶	-	持有者	是	敏锐的	-	目击者	政治家	;

奴隶主都是眼光敏锐的政治家；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [nɪt] [tə'geðər] [baɪ][wʌn] ['kɑːmən] [bɑːnd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɑːn][ðə; ði]

and	they	are	closely	knit	together	by	one	common	bond	of	sympathy	on	the
和	他们	是	密切	针织	一起	经过	一	常见的	纽带	的	同情	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

subject	of	slavery	.
主题	的	奴隶制	.

他们在奴隶制问题上有着共同的同情，并将他们紧密联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [rɪ'mɑːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [voʊt][fɔːr; fər]['eni][mæn]

It	is	a	common	remark	with	them	that	they	never	will	vote	for	any	man
它	是	一个	常见的	评论	和	他们	那	他们	绝不	将要	投票	为了	任何	男人

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .

north	of	the	Potomac	.
北	的	这	波托马克河	.

他们常说，他们绝不会投票给任何来自波托马克河以北的人。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [ɑːr; ər][juːnɪˈvɜːrsəli] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]

You	know	that	abolitionists	are	universally	accused	of	wishing	to	promote	the
你	知道	那	废奴主义者	是	普遍地	被告	的	祝	到	推动	这

[əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .

amalgamation	of	colored	and	white	people	.
合并	的	有色	和	白色的	人们	.

你知道，废奴主义者普遍被指责希望促进有色人种和白人的融合。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] , [gɑːt][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

This	is	a	false	charge	,	got	up	by	the	enemies	of	the	cause	,
这	是	一个	错误的	收费	,	得到	向上	经过	这	敌人	的	这	原因	,

这是敌对势力捏造的虚假指控。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌgber] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

and	used	as	a	bugbear	to	increase	the	prejudices	of	the	community	.
和	用过的	作为	一个	怪物	到	增加	这	偏见	的	这	社区	.

并被当作令人恐惧的事物来加剧社区的偏见。

[baɪ][ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

By	the	hue	and	cry	that	is	raised	on	the	subject	,
经过	这	色调	和	哭	那	是	提高	在	这	主题	,

从围绕这一主题的激烈争论来看，

[wʌn] [wʊd] ['riːəli] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][set][ʌv; əv][men][hæd; həd]

one	would	really	suppose	that	in	this	free	country	a	certain	set	of	men	had
一	会	真的	认为	那	在	这	自由的	国家	一个	肯定	放	的	男人	有

['paʊər] [tuː; tə][kəmˈpel][ðer; ðər] ['nebəz] [tuː; tə] ['mæri] ['kɑːntreri][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] .

power	to	compel	their	neighbors	to	marry	contrary	to	their	own	inclination	.
力量	到	迫使	他们的	邻居	到	结婚	相反	到	他们的	自己的	倾角	.

人们真的会认为，在这个自由的国家里，某些人有权强迫他们的邻居违背自己的意愿结婚。

[ðə; ði] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [hæv; həv]['nevər] , [baɪ][ɪgˈzæmp(ə)l] , ['raɪtɪŋ] , [ɔːr][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

The	abolitionists	have	never	,	by	example	,	writing	,	or	conversation	,
这	废奴主义者	有	绝不	,	经过	例子	,	写作	,	或者	对话	,

废奴主义者从未以身作则、著述或言谈的方式，

[enˈdevəd] [tuː; tə] [kəˈnekt] [əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] .

endeavored	to	connect	amalgamation	with	the	subject	of	abolition	.
努力	到	连接	合并	和	这	主题	的	废除	.

试图将合并与废除主义主题联系起来。

[wen] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ɜːrdʒɪŋ] [ðɪs] ['sɪli] [ænd; ənd] [ʌnˈfaʊndɪd] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ðeɪ]

When	their	enemies	insist	upon	urging	this	silly	and	unfounded	objection	,	they
什么时候	他们的	敌人	坚持	之上	敦促	这	愚蠢的	和	毫无根据	异议	,	他们

['kɑːntent] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [riˈplaɪŋ] ,

content	themselves	with	replying	,
内容	他们自己	和	回复	,

当敌人坚持提出这种愚蠢且毫无根据的反对意见时，他们只会简单地回应说：

“ [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ænˈtɪpəθi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] , [ðə; ði] [ænˈtɪpəθi] [wɪl] [prəˈtekt]

“ If	there	be	a	natural	antipathy	between	the	races	,	the	antipathy	will	protect
“ 如果	那里	是	一个	自然的	反感	之间	这	种族	,	这	反感	将要	保护

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

“如果种族之间存在天然的敌意，这种敌意就会自我保护。”

[ɪf] [sʌtʃ] ['mæridʒz] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

If	such	marriages	are	contrary	to	the	order	of	Providence	,
如果	这样的	婚姻	是	相反	到	这	命令	的	普罗维登斯	,

如果这样的婚姻违背了天意，

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli] [meɪ] [trʌst] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

we	certainly	may	trust	Providence	to	take	care	of	the	matter	.
我们	当然	可能	相信	普罗维登斯	到	拿	关心	的	这	事情	.

我们当然可以相信上帝会处理好这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	a	poor	compliment	to	the	white	young	men	to	be	so	afraid	that	the
它	是	一个	贫穷的	赞扬	到	这	白色的	年轻的	男人	到	是	所以	害怕的	那	这

['moʊmənt][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [wʌnz][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ,

moment	we	allow	the	colored	ones	to	be	educated	,
片刻	我们	允许	这	有色	一个	到	是	受过教育	,

白人青年如此害怕，以至于一旦允许有色人种接受教育，他们就会如此恐惧，这是一种极差的评价。

[ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

the	girls	will	all	be	running	after	them	.
这	女孩们	将要	全部	是	跑步	后	他们	.

女孩们都会追着他们跑。

" [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] ,

"	At	a	town	meeting	in	New	Hampshire	,
"	在	一个	镇	会议	在	新的	汉普郡	,

在新罕布什尔州的一次镇民大会上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [roʊz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]

one	of	the	citizens	rose	to	say	that	he	did	not	approve	of	admitting
一	的	这	公民	玫瑰	到	说	那	他	做过	不是	批准	的	承认

['kʌlərd] [lædz] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] .

colored	lads	into	the	school	.
有色	小伙子们	进入	这	学校	.

一位市民站起来说，他不赞成招收有色人种的孩子进入学校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制教义问答(Anti-slavery catechism)
第3/3页

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌfər] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	If	you	suffer	these	people	to	be	educated	,	”	said	he	,
“	如果	你	遭受	这些	人们	到	是	受过教育	,	”	说	他	,

“如果你允许这些人接受教育,”他说,

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mæriŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] !

“	the	first	thing	we	shall	know	they	will	be	marrying	our	daughters	!
“	这	第一的	事物	我们	将	知道	他们	将要	是	结婚	我们的	女儿们	!

“我们首先会知道的是，他们要娶我们的女儿！”

” ['æftər][sʌm; səm] ['ʌðər] [ri'maːks] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

”	After	some	other	remarks	,	he	concluded	by	saying	,
”	后	一些	其他	评论	,	他	结束	经过	说	,

在补充了一些其他内容后，他总结道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] [reɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

“	it	is	impossible	for	the	colored	and	white	race	to	live	together	in	a
“	它	是	不可能的	为了	这	有色	和	白色的	种族	到	居住	一起	在	一个

[kaɪnd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [æn'tɪpəθi] — [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

kind	social	relation	—	there	is	a	natural	antipathy	—	they	cannot	be	made	to
种类	社会的	关系	—	那里	是	一个	自然的	反感	—	他们	不能	是	制成	到

[mɪks] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtər] .

mix	any	better	than	oil	and	water	.
混合	任何	更好的	比	油	和	水	.

“有色人种和白人不可能和平共处，彼此之间存在天然的敌意——他们就像油和水一样，根本无法融合。”

” [ə; eɪ][pleɪn]['fɑːrmər] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] ,

”	A	plain	farmer	replied	,	“	I	thought	you	said	just	now	,
”	一个	清楚的	农民	回复	,	“	我	想法	你	说	只是	现在	,

一位普通的农夫回答说：“我以为你刚才说的是.....”

[ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeid] ['mæri] ['aʊər; ɑːr] ['dɑːtə] ;

that	you	was	afraid	that	they'd	marry	our	darters	;
那	你	曾是	害怕的	那	他们会	结婚	我们的	飞镖	;

你担心他们会和我们的飞镖选手结婚;

[ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt][mɪks] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ail,il,əl][ænd; ənd]['wɔːtər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]

if	they	won't	mix	any	better	than	ile	and	water	,	what	are	you	afraid	of
如果	他们	惯于	混合	任何	更好的	比	伊莱	和	水	,	什么	是	你	害怕的	的

?

?
?

如果它们混合的效果不会比冰和水更好，你还在害怕什么?

” ['eni] [wʌn] [huː] [əb'zəːvz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'plekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Any	one	who	observes	the	infinite	variety	of	shadings	in	the	complexions	of	the
”	任何	一	WHO	观察	这	无限	种类	的	阴影	在	这	肤色	的	这

['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

colored	people	,
有色	人们	,

“任何观察过有色人种肤色千姿百态的人，

[wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] .

will	perceive	that	amalgamation	has	for	a	long	time	been	carried	on	.
将要	感知	那	合并	有	为了	一个	长的	时间	到过	携带	在	.

将会意识到合并已经进行了很长时间。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [-]
The only justification [32]
这 仅有的 理由 [-]

唯一的理由[32]

[ðæt] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒɪst][fɔːr; fər]['sleɪvəri][kæn; kən] [gɪv] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sæŋkʃənd] [baɪ]
that the apologist for slavery can give is , that it is not sanctioned by
那 这 辩护者 为了 奴隶制 能 给 是 , 那 它 是 不是 已制裁 经过
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

奴隶制的辩护者所能给出的理由是，婚姻并不认可奴隶制。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sʌðərn] [lɔːz] ['evri] [tʃaɪld][mʌst; məst]['fɑːloʊ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] ;
According to Southern laws every child must follow the condition of its mother ;
根据 到 南方 法律 每一个 孩子 必须 跟随 这 状况 的 它是 母亲 ;

根据南方法律，每个孩子都必须继承其母亲的条件；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] , [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['laɪkwaɪz] .
that is , if the mother is a slave , her offspring must be so likewise .
那 是 , 如果 这 母亲 是 一个 奴隶 , 她 后代 必须 是 所以 同样地 .

也就是说，如果母亲是奴隶，那么她的后代也必然是奴隶。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [wʌn][wɜːrd] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
If they would change one word , and say the child shall follow the condition of
如果 他们 会 改变 一 单词 , 和 说 这 孩子 将 跟随 这 状况 的
[ɪts] ['fɑːðər] ,
its father ,
它是 父亲 ,

如果他们改一个字，改成说孩子要遵循父亲的条件，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [friː] [æt; ət][wʌns] ;
a large proportion of their slaves would be free at once ;
一个 大的 部分 的 他们的 奴隶 会 是 自由的 在 一次 ;

他们的大部分奴隶将立即获得自由；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [soʊ] ,
and the others would soon become so ,
和 这 其他的 会 很快 变得 所以 ,

其他人很快也会变成这样。

[prə'vaɪdɪd][noʊ] [nuː] ['kɑːgəuz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['smʌgld] [ɪn][frʌm; frəm]['æfrɪkə] .
provided no new cargoes were in the mean time smuggled in from Africa .
假如 不 新的 货物 是 在 这 意思是 时间 走私 在 从 非洲 .

前提是在此期间没有新的货物从非洲走私进来。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['briːfli] [toʊld][ɪn][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['kʌplət] , [vɪz] .
In this subject , the truth is briefly told in a juvenile couplet , viz .
在 这 主题 , 这 真相 是 简要地 讲述 在 一个 少年 对联 , 即 .

在这个主题中，真相是用一首稚拙的对句简要地表达出来的，即：

“ [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,
“ By universal emancipation ,
“ 经过 普遍的 解放 ,

通过普遍解放，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .
We want to stop amalgamation .
我们 想 到 停止 合并 .

我们想阻止合并。

" [kjuː] . [ɪz][ðer; ðər]['eni] [truːθ][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn][ɔːl] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

"	Q	.	Is	there	any	truth	in	the	charge	that	you	wish	to	break	down	all	distinctions	of	society	,
"	问	.	是	那里	任何	真相	在	这	收费	那	你	希望	到	休息	向下	全部	区别	的	社会	,

问：有人指控你想要打破社会的一切等级制度，这种说法是否属实?

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['pɑːləz] ?

and	introduce	the	negroes	into	our	parlors	?
和	介绍	这	黑人	进入	我们的	客厅	?

把黑人带进我们的客厅?

[ə; eɪ] . [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .

A	.	There	is	not	the	slightest	truth	in	this	charge	.
一个	.	那里	是	不是	这	丝毫	真相	在	这	收费	.

A. 这项指控毫无事实根据。

['piːp(ə)l][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪgnərənt] [ʃuː] - [blæk] ,

People	have	pointed	to	an	ignorant	shoe	-	black	,
人们	有	尖	到	一个	无知	鞋	-	黑色的	,

人们指出，罪魁祸首是一位无知的擦鞋匠。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [haʊs] .

and	asked	me	whether	I	would	invite	him	to	visit	my	house	.
和	问	我	无论	我	会	邀请	他	到	访问	我的	房子	.

他问我是否会邀请他来我家做客。

[aɪ] ['ænsər] , " [noʊ] ; [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][soʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;

I	answered	,	"	No	;	I	would	not	do	so	if	he	were	a	white	man	;
我	回答	,	"	不	;	我	会	不是	做	所以	如果	他	是	一个	白色的	男人	;

我回答说："不，如果他是白人，我就不会那样做;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] .

and	I	should	not	be	likely	to	do	it	,	merely	because	he	was	black	.
和	我	应该	不是	是	可能	到	做	它	,	仅仅	因为	他	曾是	黑色的	.

我不应该仅仅因为他是黑人就去这么做。

" [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [ɪz]

"	An	educated	person	will	not	naturally	like	to	associate	with	one	who	is
"	一个	受过教育	人	将要	不是	自然	喜欢	到	联系	和	一	WHO	是

['groʊsli] ['ɪgnərənt] .

grossly	ignorant	.
粗略地	无知	.

"受过教育的人自然不会喜欢与极其无知的人交往。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['merɪt][ɪn][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] ,

It	may	be	no	merit	in	one	that	he	is	well	-	informed	,
它	可能	是	不	优点	在	一	那	他	是	出色地	-	知情的	,

他消息灵通这一点或许并不值得称赞，

[ænd; ənd][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] ;

and	no	fault	of	the	other	that	he	is	ignorant	;
和	不	过错	的	这	其他	那	他	是	无知	;

对方无知并非其过错;

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hæd; həd][noʊ][kən'troʊl] ;

for	these	things	may	be	the	result	of	circumstances	,	over	which	the	individual	had	no	control	;
为了	这些	事物	可能	是	这	结果	的	情况	,	超过	哪个	这	个人	有	不	控制	;

因为这些事情可能是个人无法控制的环境因素造成的;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [tʃu:z] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [sə'saɪəti] ['mɪrli] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv]
but **such** **people** **will** **not** **choose** **each** **other's** **society** **merely** **from** **want** **of**
但 这样的 人们 将要 不是 选择 每个 其他的 社会 仅仅 从 想 的
['sɪmpəθi] .
sympathy **.**
同情 .

但这些人不会仅仅因为缺乏同情心就选择加入彼此的社会。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sɪ'lekt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] , [ʌv; əv] ['eni] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
For **these** **reasons** **,** **I** **would** **not** **select** **an** **ignorant** **man** **,** **of** **any** **complexion** **,**
为了 这些 原因 , 我 会 不是 选择 一个 无知 男人 , 的 任何 肤色 ,
[fɔ:r; fər][maɪ][kəm'pænjən] ;
for **my** **companion** **;**
为了 我的 伴侣 ;

基于这些原因，我不会选择一个无知的人，无论肤色如何，作为我的伴侣；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] ['weðər] [ðæt] ['mænz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [fer] [ə; eɪ]
but **when** **you** **ask** **me** **whether** **that** **man's** **children** **shall** **have** **as** **fair** **a**
但 什么时候 你 问 我 无论 那 男人的 孩子们 将 有 作为 公平的 一个
[tʃæns] [æz; əz][maɪ] [oʊn] ,
chance **as** **my** **own** **,**
机会 作为 我的 自己的 ,

但当你问我，那个人的孩子是否能拥有和我的孩子一样的公平机会时，

[tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
to **obtain** **an** **education** **,** **and** **rise** **in** **the** **world** **,** **I** **should** **be** **ashamed** **of**
到 获得 一个 教育 , 和 上升 在 这 世界 , 我 应该 是 羞愧 的
[maɪ'self] ,
myself **,**
我 ,

如果我不能接受教育，不能在社会上有所成就，我应该感到羞耻。

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][seɪ] , [jes] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ]
both **as** **a** **Christian** **and** **a** **republican** **,** **if** **I** **did** **not** **say** **,** **yes** **,** **with** **all** **my**
两个都 作为 一个 基督教 和 一个 共和党人 , 如果 我 做过 不是 说 , 是的 , 和 全部 我的
[hɑ:rt] .
heart **.**
心 .

无论是作为基督徒还是共和党人，如果我没有发自内心地说“是”，那我就不会这么说了。

[kju:] .
Q **:**
问 .

问：

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌlər]['evər][kæn; kən][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm] ?
But **do** **you** **believe** **that** **prejudice** **against** **color** **ever** **can** **be** **overcome** **?**
但 做 你 相信 那 偏见 反对 颜色 曾经 能 是 克服 ?

但你认为种族歧视终有一天会被克服吗?

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[jes] , [aɪ][du:] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] ,
Yes **,** **I** **do** **;** **because** **I** **have** **faith** **that** **all** **things** **will** **pass** **away** **,**
是的 , 我 做 ; 因为 我 有 信仰 那 全部 事物 将要 经过 离开 ,

是的，我相信；因为我相信万物终将消逝。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['faʊndɪd] [ɪn]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

which	are	not	founded	in	reason	and	justice	.
哪个	是	不是	创立	在	原因	和	正义	.

这些都不是建立在理性和正义基础上的。

[ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [ðɪs] ['predʒədɪs] ['skersli] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ɔːl] .

In	France	and	England	,	this	prejudice	scarcely	exists	at	all	.
在	法国	和	英格兰	,	这	偏见	几乎	存在	在	全部	.

在法国和英国，这种偏见几乎不存在。

[ðer; ðər]['nəublmən] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'fens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['kʌlərd]

Their	noblemen	would	never	dream	of	taking	offence	because	a	colored
他们的	贵族	会	绝不	梦	的	采取	罪行	因为	一个	有色

['dʒent(ə)lmən][sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,

gentleman	sat	beside	them	in	a	stage	-	coach	,
绅士	卫星	旁	他们	在	一个	阶段	-	教练	,

他们的贵族们绝不会因为一位黑人绅士坐在他们旁边的驿马车里而感到冒犯。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][æn; ən][hoʊ'tel] .

or	at	the	table	of	an	hotel	.
或者	在	这	桌子	的	一个	酒店	.

或者在酒店餐桌上。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [haʊ'evər] ,

Be	assured	,	however	,
是	保证	,	然而	,

但请放心，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['predʒədɪs] .

that	the	abolitionists	have	not	the	slightest	wish	to	force	you	to	give	up	this	prejudice	.
那	这	废奴主义者	有	不是	这	丝毫	希望	到	力量	你	到	给	向上	这	偏见	.

废奴主义者丝毫没有强迫你放弃这种偏见的意思。

[ɪf] , ['æftər] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	,	after	conscientious	examination	,	you	believe	it	to	be	right	,	cherish	it	;
如果	,	后	尽责的	考试	,	你	相信	它	到	是	正确的	,	珍惜	它	;

如果经过认真审视后，你认为它是正确的，那就珍惜它；

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [əd'hɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['nebəz] [duː] .

but	do	not	adhere	to	it	merely	because	your	neighbors	do	.
但	做	不是	粘着	到	它	仅仅	因为	你的	邻居	做	.

但不要仅仅因为你的邻居这样做就遵守它。

[lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] — [ə'plaɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] — [ænd; ənd][dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Look	it	in	the	face	—	apply	the	golden	rule	—	and	judge	for	yourself	.
看	它	在	这	脸	—	申请	这	金的	规则	—	和	法官	为了	你自己	.

直面问题——运用黄金法则——然后自己判断。

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

The	Mahometans	really	think	they	could	not	eat	at	the	same	table	with	a	Christian	,
这	穆斯林	真的	思考	他们	可以	不是	吃	在	这	相同的	桌子	和	一个	基督教	,

穆斯林真的认为他们不能和基督徒同桌吃饭。

[wɪ'ðaʊt] [pə'luːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðɪs] ['predʒədɪs]

without	pollution	;	but	I	have	no	doubt	the	time	will	come	when	this	prejudice
没有	污染	;	但	我	有	不	怀疑	这	时间	将要	来	什么时候	这	偏见

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

will	be	removed	.
将要	是	已移除	.

没有污染；但我毫不怀疑，这种偏见终有一天会被消除。

[ðə; ði][oʊld]['fjuːd(ə)l]['nəublz][ʌv; əv]['ɪŋglənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt]

The	old	feudal	nobles	of	England	would	not	have	thought	it	possible	that
这	老的	封建	贵族	的	英格兰	会	不是	有	想法	它	可能的	那

[ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

their	descendants	could	live	in	a	community	,
他们的	后代	可以	居住	在	一个	社区	,

英国旧时的封建贵族们根本不会想到他们的后代会生活在一个共同体里。

[wer] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['væsl] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['sɪv(ə)l][i'kwɑːlətɪ] ;

where	they	and	their	vassals	were	on	a	perfect	civil	equality	;
在哪里	他们	和	他们的	附庸	是	在	一个	完美的	民用	平等	;

他们和他们的封臣享有完全的公民平等地位；

[jet] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [-]

yet	the	apparent	impossibility	has	come	to	[	33	]
然而	这	明显	不可能	有	来	到	[	-	]

然而，这种看似不可能的事情已经发生了[33]

[pæs] , [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['meni] , [ænd; ənd]['ɪndʒəri][tuː; tə] [nʌn] .

pass	,	with	advantage	to	many	,	and	injury	to	none	.
经过	,	和	优势	到	许多	,	和	受伤	到	没有任何	.

通过，对许多人有利，对任何人都没有损害。

[wen] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

When	we	endeavor	to	conform	to	the	spirit	of	the	gospel	,
什么时候	我们	努力	到	符合	到	这	精神	的	这	福音	,

当我们努力遵行福音的精神时，

[ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [piːs] .

there	is	never	any	danger	that	it	will	not	lead	us	into	the	paths	of	peace	.
那里	是	绝不	任何	危险	那	它	将要	不是	带领	我们	进入	这	路径	的	和平	.

它绝不会妨碍我们走向和平之路。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] ['meʒərz] [ɑːr; ər][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] .

But	they	say	your	measures	are	unconstitutional	.
但	他们	说	你的	措施	是	违宪	.

但他们说你的措施违宪。

[ə; eɪ] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l][tuː; tə][tɔːk] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ɑːn]['eni]['sʌbdʒekt]

A	.	Is	it	unconstitutional	to	talk	,	and	write	,	and	publish	on	any	subject
一个	.	是	它	违宪	到	讲话	,	和	写	,	和	发布	在	任何	主题

?

?
?

A. 谈论、写作和发表任何主题是否违宪?

[pər'tɪkjələrli] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][soʊ]
particularly **one** **in** **which** **the** **welfare** **and** **character** **of** **the** **country** **are** **so**
特别 一 在 哪个 这 福利 和 特点 的 这 国家 是 所以
['diːpli] [ɪn'vɑːlvd] ?
deeply **involved** **?**
深 涉及 ?

尤其是一个事关国家福祉和国家特性的问题?

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv]['evər] [dʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]
This **is** **all** **the** **abolitionists** **have** **ever** **done** **;** **it** **is** **all** **they** **have** **ever** **desired** **to**
这 是 全部 这 废奴主义者 有 曾经 完毕 ; 它 是 全部 他们 有 曾经 想要的 到
[duː] .
do **.**
做 .

这就是废奴主义者们一直以来所做的一切；这也是他们一直以来所渴望做的。

['noʊbɑːdi] [dis'pjuːts] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]
Nobody **disputes** **that** **Congress** **has** **constitutional** **power** **to** **abolish** **slavery** **and**
无人 争议 那 国会 有 宪法 力量 到 取消 奴隶制 和
[ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .
the **slave** **-** **trade** **in** **the** **District** **of** **Columbia** **.**
这 奴隶 - 贸易 在 这 区 的 哥伦比亚 .

没有人否认国会拥有宪法赋予的权力，可以废除哥伦比亚特区的奴隶制和奴隶贸易。

[ðæt] ['dɪstrɪkt] [bi'lɔŋz] [ɪn] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] ,
That **District** **belongs** **in** **common** **to** **all** **the** **States** **,**
那 区 属于 在 常见的 到 全部 这 各州 ,

该地区属于所有州共同所有。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sleɪvz] [ðer; ðər] .
and **each** **of** **them** **has** **an** **interest** **in** **the** **slaves** **there** **.**
和 每个 的 他们 有 一个 兴趣 在 这 奴隶 那里 .

他们都对那里的奴隶很感兴趣。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['prizənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,
The **public** **prisons** **of** **that** **District** **,**
这 民众 监狱 的 那 区 ,

该区的公立监狱，

[bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
built **with** **the** **money** **of** **the** **whole** **people** **of** **the** **United** **States** **,**
建造 和 这 钱 的 这 所有的 人们 的 这 团结的 各州 ,

用全体美国人民的钱建造的，

[ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sleɪv] - ['treɪdərz] ,
are **used** **for** **the** **benefit** **of** **slave** **-** **traders** **,**
是 用过的 为了 这 益处 的 奴隶 - 交易员 ,

被用来为奴隶贩子谋利，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] ['vɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'testəbl] ['træfɪk][ɑːr; ər] [kept] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn]
and **the** **groaning** **victims** **of** **this** **detestable** **traffic** **are** **kept** **confined** **within**
和 这 呻吟 受害者 的 这 可恨 交通 是 保留 受限 之内
[ðer; ðər] [wɔːlz] .
their **walls** **.**
他们的 墙壁 .

而这些可憎交易的受害者则被囚禁在围墙之内，痛苦呻吟。

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prizənz] , [peɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,
The **keepers** **of** **these** **prisons** **,** **paid** **with** **the** **money** **of** **the** **whole** **people** **,**
这 守门员 的 这些 监狱 , 有薪酬的 和 这 钱 的 这 所有的 人们 ,

这些监狱的看守人员，是用全体人民的钱雇佣的，

[ækt][æz; əz]['dʒeɪləz][tuː; tə] [ðiːz] [sleɪv] - ['treɪdərz] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [gæŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [bruːts]

act	as	jailers	to	these	slave	-	traders	,	until	their	gang	of	human	brutes
行为	作为	狱卒	到	这些	奴隶	-	交易员	,	直到	他们的	帮派	的	人类	野蛮人

[kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

can	be	completed	.
能	是	完全的	.

充当这些奴隶贩子的狱卒，直到他们的奴隶团伙组建完成。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'kɔmplisiz] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

When	we	are	acting	as	accomplices	in	all	this	,
什么时候	我们	是	表演	作为	同谋	在	全部	这	,

当我们成为这一切的帮凶时，

[hæv; həv][wiː; wi][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði]

have	we	no	right	to	petition	for	the	abolition	of	slavery	and	the
有	我们	不	正确的	到	请愿	为了	这	废除	的	奴隶制	和	这

[sleɪv] [treɪd] [ðer; ðər] ?

slave	trade	there	?
奴隶	贸易	那里	?

我们难道没有权利请愿废除那里的奴隶制和奴隶贸易吗?

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] ['eni] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [mæn][kæn; kən][help] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

I	do	not	see	how	any	conscientious	man	can	help	believing	it	to	be	a
我	做	不是	看	如何	任何	尽责的	男人	能	帮助	相信	它	到	是	一个

['sɑːləm] ['duːti] .

solemn	duty	.
庄严	责任	.

我不明白，任何一个有良知的人，怎么可能不认为这是一项庄严的职责。

[kjuː] . [ɪz][ðer; ðər]['eni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

Q	.	Is	there	any	truth	in	the	charge	,
问	.	是	那里	任何	真相	在	这	收费	,

问：这项指控是否属实?

[ðæt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ?

that	abolitionists	have	tried	to	excite	insurrections	among	the	slaves	?
那	废奴主义者	有	尝试	到	激发	叛乱	之中	这	奴隶	?

废奴主义者曾试图煽动奴隶起义?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [truːθ] .

This	charge	is	destitute	of	the	slightest	foundation	in	truth	.
这	收费	是	贫困	的	这	丝毫	基础	在	真相	.

这种指控毫无事实依据。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv] [ə'drest] [fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz]

The	abolitionists	have	addressed	facts	and	arguments	to	the	slave	-	holders
这	废奴主义者	有	已解决	事实	和	论点	到	这	奴隶	-	持有者

['oʊnli] .

only	.
仅有的	.

废奴主义者只向奴隶主阐述了事实和论点。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [sɔ:t] [fɔ:r; fər]['eni] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
They have never sought for any communication with the slaves ; and if they
他们 有 绝不 寻求 为了 任何 沟通 和 这 奴隶 ; 和 如果 他们
[dɪd][soʊ] ,
did so ,
做过 所以 ,

他们从未寻求与奴隶进行任何沟通；即使他们尝试过，

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ti:tʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
their principles would lead them to teach patience and submission ,
他们的 原则 会 带领 他们 到 教 耐心 和 提交 ,

他们的原则会引导他们教导人们耐心和顺从，

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pi:sf(ə)l] ['meʒərz] .
until their deliverance could be accomplished by peaceful measures .
直到 他们的 解救 可以 是 完成 经过 和平 措施 .

直到通过和平手段实现他们的解救。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [baɪ][ðə; ði] [pi:s] [sə'saɪəti][du:][nɑ:t][kən'teɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'fens]
I believe the publications by the Peace Society do not contain so much in defence
我 相信 这 出版物 经过 这 和平 社会 做 不是 包含 所以 很多 在 防御
[ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] ['ʌndər]['ɪndʒəri] ,
of non - resistance under injury ,
的 非 - 反抗 在下面 受伤 ,

我认为和平协会的出版物并没有太多捍卫遭受伤害时非暴力抵抗的内容。

[æz; əz][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
as the publications of the abolitionists .
作为 这 出版物 的 这 废奴主义者 .

例如废奴主义者的出版物。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['eni] ['membər][ʌv; əv][æn; ən]['ænti] - ['sleɪvəri][sə'saɪəti][hæd; həd]
If it should be discovered that any member of an Anti - Slavery Society had
如果 它 应该 是 发现 那 任何 成员 的 一个 反对 - 奴隶制 社会 有
[traɪd][tu:; tə][ɪk'saɪt] [ˌdɪsə'fekʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
tried to excite disaffection among the slaves ,
尝试 到 激发 不满 之中 这 奴隶 ,

如果发现任何反奴隶制协会的成员试图煽动奴隶的不满情绪，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ɪk'spreʃənz]
he would be immediately turned out of the Society , with strong expressions
他 会 是 立即地 转向 出去 的 这 社会 , 和 强的 表达式
[ʌv; əv] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .
of disapprobation .
的 非难 .

他会立即被协会开除，并受到强烈的谴责。

[ðɪs] [fɔ:ls] [tʃɑ:rdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [gɑ:t][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['mɪrli] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['sɪmpəθi] .
This false charge has been got up at the South merely to excite sympathy .
这 错误的 收费 有 到过 得到 向上 在 这 南 仅仅 到 激发 同情 .

南方捏造了这一虚假指控，其目的只是为了博取同情。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['pærəgræf] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
A little while ago a paragraph went the rounds of the newspapers ,
一个 小的 尽管 前 一个 段落 去 这 回合 的 这 报纸 ,

不久前，报纸上刊登了一段文字：

[kən'sɜːrnɪŋ] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ə; eɪ] ['niːgroʊ]
concerning **an** **abolitionist** **who** **had** **been** **overheard** **trying** **to** **persuade** **a** **negro**
有关 一个 废奴主义者 WHO 有 到过 无意中听到 尝试 到 说服 一个 黑人

[læd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
lad **to** **run** **away** **,**
小伙子 到 跑步 离开 ,

关于一位废奴主义者被人无意中听到试图劝说一名黑人男孩逃跑的事情，

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [friː] ['pepərz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and **offering** **to** **forge** **free** **papers** **for** **him** **.**
和 提供 到 锻造 自由的 文件 为了 他 .

并主动提出为他伪造免费文件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪdnæpər] ,
It **was** **afterwards** **ascertained** **that** **the** **man** **was** **a** **kidnapper** **,**
它 曾是 然后 已确定 那 这 男人 曾是 一个 绑匪 ,

事后证实，该男子是一名绑匪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ,
and **took** **this** **means** **of** **getting** **the** **boy** **into** **his** **own** **power** **,**
和 采取 这 方法 的 获得 这 男生 进入 他的 自己的 力量 ,

并采取这种方式让男孩掌握了自己的力量。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] .
for **the** **sake** **of** **selling** **him** **.**
为了 这 清酒 的 销售 他 .

为了把他卖掉。

[kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['flɑːgɪŋ] [sleɪvz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn] [sʌm; səm]
Complaints **are** **made** **that** **pictures** **of** **a** **man** **flogging** **slaves** **having** **been** **on** **some**
投诉 是 制成 那 图片 的 一个 男人 鞭答 奴隶 拥有 到过 在 一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ;
of **the** **books** **sent** **to** **the** **South** **;**
的 这 图书 发送 到 这 南 ;

有人投诉称，一些寄往南方的书籍上刊登了一名男子鞭打奴隶的图片；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɜːdʒd] [ðæt] ['niːgrəuz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] ['pɪktʃərz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt]
and **it** **is** **urged** **that** **negroes** **can** **understand** **these** **pictures** **,** **if** **they** **do** **not**
和 它 是 敦促 那 黑人 能 理解 这些 图片 , 如果 他们 做 不是

[noʊ] [ðer; ðər] ['letərz] .
know **their** **letters** **.**
知道 他们的 信件 .

有人认为，即使黑人不认识字母，他们也能看懂这些图画。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstərz] .
In **the** **first** **place** **,** **the** **books** **are** **sent** **to** **the** **masters** **.**
在 这 第一的 地方 , 这 图书 是 发送 到 这 大师 .

首先，这些书要送到大师那里。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ([æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [əb'zɜːrvd]) ,
In **the** **next** **place** **(** **as** **has** **been** **well** **observed** **)** **,**
在 这 下一个 地方 (作为 有 到过 出色地 观察到) ,

其次（正如人们已经充分观察到的那样），

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['iːðər] [truː] , [ɔːr] [nɑːt] [truː] .
the **pictures** **represent** **a** **thing** **that** **is** **either** **true** **,** **or** **not** **true** **.**
这 图片 代表 一个 事物 那 是 任何一个 真的 , 或者 不是 真的 .

这些图片所代表的事情，要么是真的，要么是不真的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʊd] [-]
If **it** **is** **not** **true** **,** **the** **negroes** **would** **[** **34** **]**
如果 它 是 不是 真的 , 这 黑人 会 [-]

如果不是真的，黑人就会[34]

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr]
look **at** **the** **picture** **without** **being** **reminded** **of** **any** **thing** **they** **had** **ever** **seen** **or**
看 在 这 图片 没有 存在 提醒 的 任何 事物 他们 有 曾经 已见 或者
[noʊn] — [ɪf] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['draɪvər] ['biːtɪŋ] [sleɪvz] ,
known **—** **if** **told** **that** **it** **represented** **a** **driver** **beating** **slaves** **,**
已知 — 如果 讲述 那 它 代表 一个 司机 殴打 奴隶 ,

如果被告知这幅画描绘的是一个奴隶主殴打奴隶，他们能否在不联想起任何他们曾经见过或知道的事情的情况下观看这幅画?

[ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] .
they **would** **laugh** **at** **such** **Munchausen** **stories** **of** **things** **that** **never** **happened** **.**
他们 会 笑 在 这样的 孟乔森综合征 故事 的 事物 那 绝不 发生 .

他们会嘲笑这种讲述从未发生过的事情的孟乔森综合症故事。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [truː] ,
On **the** **other** **hand** **,** **if** **the** **representation** **is** **true** **,**
在 这 其他 手 , 如果 这 表示 是 真的 ,

另一方面，如果该表述为真，

[wʊd] [ðə; ði] [mɪr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
would **the** **mere** **picture** **of** **a** **thing** **be** **more** **likely** **to** **excite** **them** **to**
会 这 仅仅 图片 的 一个 事物 是 更多的 可能 到 激发 他们 到
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ?
insurrection **than** **the** **thing** **itself** **?**
起义 比 这 事物 本身 ?

仅仅是看到某物的图片，是否比看到该物本身更容易激起他们的叛乱情绪?

[ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['efərts] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['vaɪələns] [ɑːr; ər] [mɪr] ['spektəz] [reɪzd] [ɑːn] ['pɜːrpəs]
These **stories** **of** **efforts** **to** **excite** **violence** **are** **mere** **spectres** **raised** **on** **purpose**
这些 故事 的 努力 到 激发 暴力 是 仅仅 幽灵 提高 在 目的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
for **the** **occasion** **.**
为了 这 场合 .

这些煽动暴力的故事只不过是为特定场合故意抛出的幽灵罢了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
If **you** **will** **take** **notice** **of** **the** **charges** **brought** **against** **abolitionists** **,**
如果 你 将要 拿 注意 的 这 收费 带来 反对 废奴主义者 ,

如果你留意一下针对废奴主义者的指控，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɪr] [ə'sɜːʃnz] , [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ][kwoʊ'teɪʃənz] , [ɔːr] ['eni]
you **will** **find** **that** **they** **are** **always** **mere** **assertions** **,** **unsupported** **by** **quotations** **,** **or** **any**
你 将要 寻找 那 他们 是 总是 仅仅 断言 , 不支持 经过 引文 , 或者 任何
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
species **of** **evidence** **.**
物种 的 证据 .

你会发现它们始终只是断言，没有任何引文或任何形式的证据支持。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [pæst] [æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ə'genst] [ðə; ði]
When **I** **have** **read** **the** **resolutions** **passed** **at** **public** **meetings** **against** **the**
什么时候 我 有 读 这 决议 通过了 在 民众 会议 反对 这
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
abolitionists **,**
废奴主义者 ,

当我读过那些在公众集会上通过的反对废奴主义者的决议时，

[aɪ][hæv; həv] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrs] [wɪtʃ] [ðoʊz] [men][hæv; həv] [bɪn] ['æktɪŋ] .
I **have** **smiled** **at** **the** **farce** **which** **those** **men** **have** **been** **acting** **.**
我 有 微笑 在 这 闹剧 哪个 那些 男人 有 到过 表演 .

我嘲笑那些人上演的闹剧。

[ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [kʊd; kəd][moʊst] ['kɔ:rdʒəli] [ænd; ənd]

In	nearly	all	their	resolutions	,	the	abolitionists	could	most	cordially	and
在	几乎	全部	他们的	决议	,	这	废奴主义者	可以	最多	诚挚地	和

[ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [kən'kɜ:r] .

conscientiously	concur	.
切实	同意	.

废奴主义者们几乎对所有决议都表示衷心和诚意的赞同。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [hæv; həv][ɪn] ['sevrəl] ['sɪtiz] ['greɪvli] [met] [tə'geðər] [tu:; tə] [dɪ'kler]

The	enemies	of	the	cause	have	in	several	cities	gravely	met	together	to	declare
这	敌人	的	这	原因	有	在	一些	城市	严重地	遇见	一起	到	宣布

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [ə'tempts] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

that	they	do	not	approve	of	attempts	to	promote	insurrections	.
那	他们	做	不是	批准	的	尝试	到	推动	叛乱	.

该事业的敌人在几个城市举行了严肃的集会，宣布他们不赞成煽动叛乱的企图。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

The	abolitionists	agree	with	them	entirely	.
这	废奴主义者	同意	和	他们	完全	.

废奴主义者们完全同意他们的观点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dɪkjələs] ['grævəti] ,

With	the	same	ridiculous	gravity	,
和	这	相同的	荒谬的	重力	,

同样荒谬的重力，

[ðeɪ] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['eni] ['ledʒɪsleɪtɪv]

they	make	known	to	the	world	that	they	do	not	approve	of	any	legislative
他们	制作	已知	到	这	世界	那	他们	做	不是	批准	的	任何	立法

[ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

interference	with	the	Southern	States	.
干涉	和	这	南方	各州	.

他们向全世界表明，他们不赞成任何对南方各州进行立法干预的行为。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv]['nevər] [dri:md] [ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] .

The	abolitionists	have	never	dreamed	of	any	such	interference	.
这	废奴主义者	有	绝不	梦见	的	任何	这样的	干涉	.

废奴主义者们从未想过会有这样的干预。

[ðeɪ] ['mɪrli] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['sʌðərnər] [tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ;

They	merely	wish	to	induce	the	Southerners	to	legislate	for	themselves	;
他们	仅仅	希望	到	诱导	这	南方人	到	立法	为了	他们自己	;

他们只是想促使南方人自己立法；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə][du:] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]

and	they	hope	to	do	this	by	the	universal	dissemination	of	facts	and
和	他们	希望	到	做	这	经过	这	普遍的	传播	的	事实	和

['ɑ:rgju:mənts] ,

arguments	,
论点	,

他们希望通过广泛传播事实和论点来实现这一目标。

['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prə'moʊt] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

calculated	to	promote	a	correct	public	sentiment	on	the	subject	of	slavery	.
计算	到	推动	一个	正确的	民众	情绪	在	这	主题	的	奴隶制	.

旨在促进公众对奴隶制问题的正确看法。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðeɪ] ['evər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ,

This	is	all	they	ever	intended	to	do	;	and	this	they	will	do	,
这	是	全部	他们	曾经	故意的	到	做	;	和	这	他们	将要	做	,

这就是他们一直以来想要做的；他们也一定会这样做。

[ðoʊ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hel] [kəm'baɪn] [ə'genst] [ðer; ðər] ['efərts] .

though	earth	and	hell	combine	against	their	efforts	.
尽管	地球	和	地狱	结合	反对	他们的	努力	.

即使人间地狱联手阻挠他们的努力。

[ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

The	men	engaged	in	this	cause	are	not	working	for	themselves	,
这	男人	已订婚的	在	这	原因	是	不是	在职的	为了	他们自己	,

投身这项事业的人们并非为自己而奋斗。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][gɑːd] — [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] .

but	for	God	—	and	therefore	they	are	strong	.
但	为了	上帝	—	和	所以	他们	是	强的	.

但他们是为了上帝——因此他们很强大。

[kjuː] .

Q	:
问	.

问：

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌðərnər] ['evər][kæn; kən][biː; bi] [pə'sweidid] ?

But	do	you	believe	the	Southerners	ever	can	be	persuaded	?
但	做	你	相信	这	南方人	曾经	能	是	被说服	?

但你认为南方人有可能被说服吗?

[ə; eɪ] . [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][traɪ] .

A	.	At	all	events	,	it	is	our	duty	to	try	.
一个	.	在	全部	活动	,	它	是	我们的	责任	到	尝试	.

A. 无论如何，尝试是我们的责任。

“ [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] , [ðaʊ] [ʃælt] [spiːk] [maɪ][wɜːrdz]['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] , ['weðər] [ðeɪ]

“	Thus	saith	the	Lord	God	,	Thou	shalt	speak	my	words	unto	them	,	whether	they
“	因此	赛斯说	这	主	上帝	,	你	应	说话	我的	字	到	他们	,	无论	他们

[wɪl] [hɪr] ,

will	hear	,
将要	听到	,

主耶和华如此说：“你要将我的话告诉他们，他们是否听从，就看你如何了。”

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːr'ber] ; ['niːðər] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

or	whether	they	will	forbear	;	neither	be	afraid	of	their	words	,
或者	无论	他们	将要	忍耐	;	两者都不	是	害怕的	的	他们的	字	,

或者他们是否会宽容；也不要害怕他们的话，

[ðoʊ] ['braɪər][ænd; ənd] [θɔːrnz] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌst] [dwel] [ə'mʌŋ] [s'kɔːpɪənz]

though	briers	and	thorns	be	with	thee	,	and	thou	dost	dwell	among	scorpions
尽管	荆棘	和	荆棘	是	和	你	,	和	你	朋友	住	之中	蝎子

.

:
.

纵然荆棘与你同在，蝎子与你同住。

” [ɪf] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [bɪ'kʌmz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'fɔːrmd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə]

”	If	public	sentiment	becomes	universally	reformed	on	this	subject	,	it	cannot	fail	to
”	如果	民众	情绪	变成	普遍地	改革后的	在	这	主题	,	它	不能	失败	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] .

have	a	powerful	influence	.
有	一个	强大的	影响	.

“如果公众舆论在这个问题上得到普遍转变，那必定会产生强大的影响。”

['sleɪvəri][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] [ɪn'taɪərli][baɪ]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] .

Slavery	was	abolished	in	the	British	dominions	entirely	by	moral	influence	.
奴隶制	曾是	废除	在	这	英国	领地	完全	经过	道德	影响	.

英国领土上奴隶制的废除完全是依靠道德影响。

['pɑːrləmənt] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]
Parliament never would have voted for the bill , the king never would have
议会 绝不 会 有 投票 为了 这 账单 , 这 国王 绝不 会 有
[saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
signed it ,
签名 它 ,

议会绝不会投票通过这项法案，国王也绝不会签署它。

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ðə; ði][step] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ;
if an enlightened public sentiment had not made the step absolutely necessary ;
如果 一个 开明 民众 情绪 有 不是 制成 这 步 绝对地 必要的 ;

如果不是开明的公众舆论使这一步骤成为绝对必要之举；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [bə'nevələnt] [men] ,
and the public became enlightened by the exertions of benevolent men ,
和 这 民众 成为 开明 经过 这 努力 的 仁慈 男人 ,

公众因仁慈人士的努力而受到启迪。

[huː] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]['ɑːbləkwi][ænd; ənd][reɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
who were obliged to endure every form of obloquy and rage , before the
WHO 是 有义务 到 忍受 每一个 形式 的 漫骂 和 愤怒 , 前 这
[gʊd] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
good work was completed .
好的 工作 曾是 完全的 .

在完成这项善举之前，他们不得不忍受各种形式的辱骂和愤怒。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [wɪl] [prə'duːs] ['sɪmələr]
The slave - holders are perfectly aware that the same causes will produce similar
这 奴隶 - 持有者 是 完美 意识到的 那 这 相同的 原因 将要 生产 相似的
[ɪ'fekts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
effects in this country .
效果 在 这 国家 .

奴隶主们非常清楚，同样的起因在这个国家也会产生类似的后果。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['editəz][hæz; həz] ['leɪtli] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌt] [ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi]
One of the Southern editors has lately declared that what is most to be
一 的 这 南方 编辑 有 最近 声明 那 什么 是 最多 到 是
[fɪrd] [ɪz] ,
feared is ,
害怕 是 ,

南方一位编辑最近宣称，最令人担忧的是：

[ðæt] [ðiːz] [fə'nætɪkl] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['mɔːrbɪd] ['kɑːnʃəns] [bɪ'liːv]
that these fanatical abolitionists will make some people of morbid consciences believe
那 这些 狂热的 废奴主义者 将要 制作 一些 人们 的 病态的 良心 相信
[ðæt] ['sleɪvəri] ['riːəli] [ɪz] [rɔːŋ] ,
that slavery really is wrong ,
那 奴隶制 真的 是 错误的 ,

这些狂热的废奴主义者会让一些良心不安的人相信奴隶制确实是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and that it is their duty to relinquish it .
和 那 它 是 他们的 责任 到 放弃 它 .

他们有义务放弃它。

[ə'nʌðər] [-]
Another [35]
其他 [-]

另一个[35]

['sʌðərn]	['nuːzpeɪpər]	[kəm'pleɪnz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	[ɪz]	,
Southern	**newspaper**	**complains**	**that**	**the**	**worst**	**effect**	**of**	**this**	**discussion**	**is**	**,**
南方	报纸	抱怨	那	这	最差	影响	的	这	讨论	是	,

南方报纸抱怨说，这场讨论最糟糕的后果是：

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['kɔːzɪŋ]	[gʊd]	[men]	[tuː; tə]	[rɪ'gɑːrd]	[sleɪv]	-	['hoʊldɚz]	[wɪð; wɪθ]	[əb'hɔːrəns]	.
that	**it**	**is**	**causing**	**good**	**men**	**to**	**regard**	**slave**	**-**	**holders**	**with**	**abhorrence**	**.**
那	它	是	导致	好的	男人	到	看待	奴隶	-	持有者	和	厌恶	.

它导致善良的人们憎恶奴隶主。

[kjuː]	.
Q	**:**
问	:

问：

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	['sɪstəm]	[wɜːrks]	[soʊ]	['bædli]	[ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	,
But	**if**	**the**	**system**	**works**	**so**	**badly**	**in**	**every**	**respect**	**,**
但	如果	这	系统	作品	所以	糟糕	在	每一个	尊重	,

但如果这个系统在各个方面都如此糟糕，

[waɪ]	[ɑːr; ər]	['piːp(ə)l]	[soʊ]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	?
why	**are**	**people**	**so**	**unwilling**	**to**	**give**	**it**	**up**	**?**
为什么	是	人们	所以	不情愿	到	给	它	向上	?

为什么人们如此不愿放弃它？

[ə; eɪ]	.	['hjuːmən]	['neɪtʃər]	[ɪz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'dʊr]	[mʌtʃ]	,	['ræðər]	[ðæn; ðən]	[rɪ'lɪŋkwɪʃ]	[ʌn'braɪdld]
A	**.**	**Human**	**nature**	**is**	**willing**	**to**	**endure**	**much**	**,**	**rather**	**than**	**relinquish**	**unbridled**
一个	.	人类	自然	是	愿意的	到	忍受	很多	,	相当	比	放弃	不受约束的

[laɪ'senʃəsnəs]	[ænd; ənd]	[dɪ'spɑːtɪk]	[kən'troʊl]	.
licentiousness	**and**	**despotic**	**control**	**.**
放荡	和	专制	控制	.

A. 人性宁愿忍受很多，也不愿放弃肆无忌惮的放荡和专制的控制。

[ðə; ði]	['empərər]	[ʌv; əv]	['rʌʃə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['paːtʃəs]	[ʌv; əv]	['iːdʒɪpt]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɪ'lʌktənt]	[tuː; tə]
The	**emperor**	**of**	**Russia**	**,**	**and**	**the**	**pachas**	**of**	**Egypt**	**would**	**be**	**reluctant**	**to**
这	皇帝	的	俄罗斯	,	和	这	帕查斯	的	埃及	会	是	不情愿的	到

[ə'brɪdʒ]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['paʊər]	,
abridge	**their**	**own**	**power**	**,**
删节	他们的	自己的	力量	,

俄罗斯皇帝和埃及总督都不愿意削弱自己的权力。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[ˌɪntrə'dusɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[mɔːr]	[kən'duːsɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
for	**the**	**sake**	**of**	**introducing**	**a**	**system**	**of**	**things**	**more**	**conducive**	**to**	**the**
为了	这	清酒	的	介绍	一个	系统	的	事物	更多的	有利的	到	这

['friːdəm]	,
freedom	**,**
自由	,

为了引入一个更有利于自由的制度，

['vɜːrtʃuː]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['sʌbdʒekts]	.
virtue	**and**	**happiness**	**of**	**their**	**subjects**	**.**
美德	和	幸福	的	他们的	主题	.

其臣民的美德和幸福。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['ræðər]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	['kɑːnstənt]	[fɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɔɪznd]	[boʊl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
They	**had**	**rather**	**live**	**in**	**constant**	**fear**	**of**	**the**	**poisoned**	**bowl**	**and**	**the**
他们	有	相当	居住	在	持续的	害怕	的	这	中毒	碗	和	这

['mɪdnaɪt]	['dægər]	,
midnight	**dagger**	**,**
午夜	匕首	,

他们宁愿生活在对毒碗和午夜匕首的持续恐惧之中。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['tɪrəni] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]

than	to	give	up	the	pleasant	exercise	of	tyranny	,	to	which	they	have	so
比	到	给	向上	这	令人愉快的	锻炼	的	暴政	,	到	哪个	他们	有	所以

[lɔːŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] .

long	been	accustomed	.
长的	到过	习惯	.

与其放弃他们长期以来习以为常的暴政这种令人愉悦的行径，不如去做他们更愿意做的事。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [soʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]

In	addition	to	this	feeling	,	so	common	to	our	nature	,	there	are	many
在	添加	到	这	感觉	,	所以	常见的	到	我们的	自然	,	那里	是	许多

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['piːp(ə)l] ,

conscientious	people	,
尽责的	人们	,

除了这种人性中普遍存在的感受之外，还有许多尽职尽责的人。

[huː] [ɑːr; ər] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

who	are	terrified	at	the	idea	of	emancipation	.
WHO	是	恐惧	在	这	主意	的	解放	.

他们对解放的想法感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['kʌlɚz] ; [ænd; ənd]

It	has	always	been	presented	to	them	in	the	most	frightful	colors	;	and
它	有	总是	到过	呈现	到	他们	在	这	最多	可怕	颜色	;	和

[bæd][men][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

bad	men	are	determined	,
坏的	男人	是	决定	,

它总是以最可怕的方式呈现在他们面前；而坏人则意志坚定。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [frʌm; frəm]['pruːviŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]

to	prevent	the	abolitionists	from	proving	to	such	minds	that	the	dangers	of
到	防止	这	废奴主义者	从	证明	到	这样的	思想	那	这	危险	的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,

insurrection	all	belong	to	slavery	,
起义	全部	属于	到	奴隶制	,

为了防止废奴主义者向这些人证明，所有叛乱的危险都源于奴隶制，

[ænd; ənd] [wʊd] [siːs] [wen] ['sleɪvəri][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] .

and	would	cease	when	slavery	was	abolished	.
和	会	停止	什么时候	奴隶制	曾是	废除	.

当奴隶制被废除时，这种情况就会停止。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði][ə'pɒlədʒɪsts][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ,

At	the	North	,	the	apologists	of	slavery	are	numerous	and	virulent	,
在	这	北	,	这	辩护者	的	奴隶制	是	很多的	和	剧毒的	,

在北方，奴隶制的辩护者众多且态度恶劣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [ˌintə:'waind][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['sɪstəm] .

because	their	interests	are	closely	intertwined	with	the	pernicious	system	.
因为	他们的	兴趣	是	密切	交织在一起	和	这	有害	系统	.

因为他们的利益与这个有害的制度紧密相连。

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['praɪvət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

Inquire	into	the	private	history	of	many	of	the	men	,
查询	进入	这	私人的	历史	的	许多	的	这	男人	,

调查许多人的私人过往经历，

[hu:] [hæv; həv] [kɔ:ld] ['mi:tiŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] — [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm]

who	have	called	meetings	against	the	abolitionists	—	you	will	find	that	some
WHO	有	称为	会议	反对	这	废奴主义者	—	你	将要	寻找	那	一些

[ˌmænju'fæktʃər]['ni:groʊ] [klɔ:ðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] — [sʌm; səm][hæv; həv][sʌnz] [hu:] [sel] [ðoʊz] [klɔ:ðz]

manufacture	negro	cloths	for	the	South	—	some	have	sons	who	sell	those	cloths
生产	黑人	布料	为了	这	南	—	一些	有	儿子们	WHO	卖	那些	布料

— [sʌm; səm][hæv; həv] ['dɔtɜ-z] ['mærid] [tu:; tə] [sleɪv] - ['hoʊldɜ-z] — [sʌm; səm][hæv; həv] [plæn'teɪʃnz]

—	some	have	daughters	married	to	slave	-	holders	—	some	have	plantations
—	一些	有	女儿们	已婚	到	奴隶	-	持有者	—	一些	有	种植园

[ænd; ənd] [sleɪvz] ['mɔ:gidʒd] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [sʌm; səm][hæv; həv] [ʃɪps] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sʌðərn]

and	slaves	mortgaged	to	them	—	some	have	ships	employed	in	Southern
和	奴隶	抵押贷款	到	他们	—	一些	有	船舶	受雇	在	南方

['kɑ:mɜ:rs] — [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kændədets] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wʊd] [baʊ; boʊ] [ʌn'tɪl]

commerce	—	and	some	candidates	for	political	offices	would	bow	until
商业	—	和	一些	候选人	为了	政治的	办公室	会	弓	直到

[ðer; ðər] [bæk] - [boʊnz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] ,

their	back	-	bones	were	broken	,
他们的	后退	-	骨头	是	破碎的	,

那些召集集会反对废奴主义者的人——你会发现，有些人为南方生产黑布——有些人的儿子出售这些布——有些人的女儿嫁给了奴隶主——有些人拥有抵押的种植园和奴隶——有些人拥有在南方贸易中使用的船只——还有一些政治候选人会卑躬屈膝，直到脊梁骨被折断。

[tu:; tə][əb'teɪn][ɔ:r] [prɪ'zɜ:rv] ['sʌðərn] ['ɪnfluəns] .

to	obtain	or	preserve	Southern	influence	.
到	获得	或者	保存	南方	影响	.

获取或保持南方的影响。

[ðə; ði] ['sʌðərnər] [ˌʌndər'stænd] [ɔ:l] [ðɪs] ['pɜ:rfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] ['aʊər; ɑ:r][sɜ:r'vɪləti] ,

The	Southerners	understand	all	this	perfectly	well	,	and	despise	our	servility	,
这	南方人	理解	全部	这	完美	出色地	,	和	鄙视	我们的	奴性	,

南方人对此心知肚明，他们鄙视我们的奴性。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ˌkɑ:ndɪ'send] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

even	while	they	condescend	to	make	use	of	it	.
甚至	尽管	他们	屈尊	到	制作	使用	的	它	.

即使他们屈尊使用它。

[wʌn] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t] [ænd; ənd][felt]

One	great	reason	why	the	people	of	this	country	have	not	thought	and	felt
一	伟大的	原因	为什么	这	人们	的	这	国家	有	不是	想法	和	毛毡

[raɪt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

right	on	this	subject	,
正确的	在	这	主题	,

这个国家的人民在这个问题上思考和感受不正确的一个重要原因就是：

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [bʊks] , ['nju:zˌpeɪpəz] , ['ælmənæk][ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

is	that	all	our	books	,	newspapers	,	almanacs	and	periodicals	,
是	那	全部	我们的	图书	,	报纸	,	年鉴	和	期刊	,

是指我们所有的书籍、报纸、年鉴和期刊吗？

[hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd]

have	combined	to	represent	the	colored	race	as	an	inferior	and	degraded
有	合并	到	代表	这	有色	种族	作为	一个	下	和	退化的

[klæs] ,

class	,
班级	,

他们共同将有色人种描绘成低等和受歧视的阶级。

[hu:] ['nevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [gʊd] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] .

who	never	could	be	made	good	and	useful	citizens	.
WHO	绝不	可以	是	制成	好的	和	有用	公民	.

他们永远不可能成为优秀且有用的公民。

['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bʌndəntli] [hiːpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

Ridicule	**and**	**reproach**	**have**	**been**	**abundantly**	**heaped**	**upon**	**them**	**;**
嘲笑	和	责备	有	到过	大量	堆积如山	之上	他们	;

他们遭受了大量的嘲笑和指责;

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [hæv; həv] [faʊnd] [fjuː] [hɪs'tɔːrɪənz] .

but	**their**	**virtues**	**and**	**their**	**sufferings**	**have**	**found**	**few**	**historians**	**.**
但	他们的	美德	和	他们的	苦难	有	成立	很少	历史学家	.

但是，他们的美德和苦难却鲜为人知。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

The	**South**	**has**	**been**	**well**	**satisfied**	**with**	**such**	**a**	**public**	**sentiment**	**.**
这	南	有	到过	出色地	使满意	和	这样的	一个	民众	情绪	.

南方对这种民意非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [bæk] [noʊ]['ekoʊ][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ,

It	**sends**	**back**	**no**	**echo**	**to**	**disturb**	**their**	**consciences**	**,**
它	发送	后退	不	回声	到	打扰	他们的	良心	,

它不会产生任何回响来扰乱他们的良心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] ['rɪvɪts] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['væsl] .

and	**it**	**effectually**	**rivets**	**the**	**chain**	**on**	**the**	**necks**	**of**	**their**	**vassals**	**.**
和	它	有效地	铆钉	这	链	在	这	脖子	的	他们的	附庸	.

它实际上将锁链牢牢地钉在了附庸的脖子上。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['æktɪv]

In	**this**	**department**	**of**	**service**	**,**	**the**	**Colonization**	**Society**	**has**	**been**	**a**	**most**	**active**
在	这	部门	的	服务	,	这	殖民化	社会	有	到过	一个	最多	积极的

[ænd; ənd] ['zeləs] ['eɪdʒənt] .

and	**zealous**	**agent**	**.**
和	热心	代理人	.

在这一服务领域，殖民协会一直是最积极、最热心的行动者。

[kjuː] .

Q	**:**
问	.

问:

[bʌt; bət][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][mɑːbz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vaɪələnt] [prə'siːdɪŋz] ,

But	**some**	**people**	**say**	**that**	**all**	**the**	**mobs**	**,**	**and**	**other**	**violent**	**proceedings**	**,**
但	一些	人们	说	那	全部	这	怪物	,	和	其他	暴力	诉讼程序	,

但有些人说，所有暴徒和其他暴力行为，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

are	**to**	**be**	**attributed**	**to**	**the**	**abolitionists**	**.**
是	到	是	归因于	到	这	废奴主义者	.

应归功于废奴主义者。

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

A	**.**	**They**	**might**	**as**	**well**	**charge**	**the**	**same**	**upon**	**St**	**.**	**Paul**	**,**
一个	.	他们	可能	作为	出色地	收费	这	相同的	之上	英石	.	保罗	,

A. 他们完全可以对圣保罗提出同样的指控。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɪrləs] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['ɪmɪnənt] ['perəl]

when	**his**	**fearless**	**preaching**	**of**	**the**	**gospel**	**brought**	**him**	**into**	**such**	**imminent**	**peril**
什么时候	他的	无畏	布道	的	这	福音	带来	他	进入	这样的	迫在眉睫	危险

,

,
,

当他无畏地宣扬福音将他置于如此迫在眉睫的危险之中时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] “ [let][hɪm; ɪm] [-]

that	his	friends	were	obliged	to	“	let	him	[	36	]
那	他的	朋友们	是	有义务	到	“	让	他	[	-	]

他的朋友们有义务“让他[36]

[daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] , ” [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

down	over	the	wall	in	a	basket	,	”	to	save	his	life	.
向下	超过	这	墙	在	一个	篮子	,	”	到	节省	他的	生活	.

他被装在篮子里从墙那边扔下去，保住了性命。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [ˌes 'tiː] . ['stiːvən] [hæv; həv] [bɪn] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːb] [ðæt] [stoʊnd] [hɪm; ɪm]

As	well	might	St	.	Stephen	have	been	blamed	for	the	mob	that	stoned	him
作为	出色地	可能	英石	.	史蒂芬	有	到过	被指责	为了	这	暴民	那	吸食大麻	他

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

圣斯蒂芬也可能因此被指责为暴民用石头砸死他的罪魁祸首。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌstɪs] [maɪt] ['wɪljəm] [pen] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]

With	the	same	justice	might	William	Penn	have	been	called	the	cause	of	all
和	这	相同的	正义	可能	威廉	宾夕法尼亚	有	到过	称为	这	原因	的	全部

[ðə; ði]['vaɪələnt][ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ə'genst] [ðə; ði]['kweɪkərs] .

the	violent	persecutions	against	the	Quakers	.
这	暴力	迫害	反对	这	贵格会教徒	.

同样，威廉·佩恩也可能被认为是所有针对贵格会教徒的暴力迫害的罪魁祸首。

[wen] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [truːθ] [ɑːr; ər][sent] [aʊt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'vɜːrs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

When	principles	of	truth	are	sent	out	in	the	midst	of	a	perverse	generation	,
什么时候	原则	的	真相	是	发送	出去	在	这	中间	的	一个	变态	一代	,

当真理的原则在悖逆的世代中传播开来时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] “ [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .

they	always	come	“	not	to	bring	peace	,	but	a	sword	.
他们	总是	来	“	不是	到	带来	和平	,	但	一个	剑	.

他们总是来“不是为了带来和平，而是为了带来刀剑”。

” [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [hæv; həv] ['ɔːfərd] ['vaɪələns] [tuː; tə][noʊ][mæn] — [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [ə'temptɪd]

”	The	abolitionists	have	offered	violence	to	no	man	—	they	have	never	attempted
”	这	废奴主义者	有	提供	暴力	到	不	男人	—	他们	有	绝不	尝试过

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ;

to	stop	the	discussions	of	their	opponents	;
到	停止	这	讨论	的	他们的	对手	;

“废奴主义者从未对任何人使用暴力——他们从未试图阻止反对者的讨论；

[bʌt; bət][hæv; həv] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

but	have	,	on	the	contrary	,
但	有	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ig'zəːtid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['kændɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn][ɔːl][saɪdz] .

exerted	themselves	to	obtain	a	candid	examination	of	the	subject	on	all	sides	.
施加	他们自己	到	获得	一个	坦率	考试	的	这	主题	在	全部	侧面	.

他们努力对该主题进行全面、客观的审查。

[ðeɪ] ['mɪrli] [kleɪm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv] [di'livərɪŋ] ['piːsf(ə)l] [ə'dresiz] [æt; ət]['ɔːrdərli] ['miːtiŋz] ,

They	merely	claim	the	privilege	of	delivering	peaceful	addresses	at	orderly	meetings	,
他们	仅仅	宣称	这	特权	的	运送	和平	地址	在	秩序	会议	,

他们只是要求享有在秩序井然的会议上发表和平演讲的权利。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][fækts] ,

and	of	publishing	what	they	believe	to	be	facts	,
和	的	出版	什么	他们	相信	到	是	事实	,

并发表他们认为的事实，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɪktɪst] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv]

with	an	honest	desire	to	have	them	tested	by	the	strictest	ordeal	of
和	一个	诚实的	欲望	到	有	他们	测试	经过	这	最严格的	考验	的

[truːθ] .

truth	.
真相	.

真心希望他们能经受最严酷的真理考验。

[kjuː] .

Q	:
问	.

问：

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['lektʃər] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

But	do	you	think	a	foreigner	ought	to	be	allowed	to	lecture	on	this	subject
但	做	你	思考	一个	外国人	应该	到	是	允许	到	演讲	在	这	主题

?

?
?

但你认为应该允许外国人就这个主题进行演讲吗?

[ə; eɪ] . [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['miʃənəriz] [ə'brɔːd] ['lektʃərɪŋ] ['ʌðər] [neiʃəns] —

A	.	We	have	some	hundred	missionaries	abroad	lecturing	other	nations	—
一个	.	我们	有	一些	百	传教士	国外	讲课	其他	国家	—

['priːtʃɪŋ] [ə'genst] ['sɪstəmz] [moʊst] ['kloʊsli] [in'twain] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

preaching	against	systems	most	closely	entwined	with	the	government	and
布道	反对	系统	最多	密切	交织	和	这	政府	和

['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

prejudices	of	the	people	.
偏见	的	这	人们	.

A. 我们有大约一百名传教士在国外向其他国家讲学——反对与政府和人民偏见密切相关的制度。

[ɪf] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [men] [liːv] [iːz] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti][bɪ'haɪnd]

If	good	and	conscientious	men	leave	ease	,	honor	,	and	popularity	behind
如果	好的	和	尽责的	男人	离开	舒适	,	荣誉	,	和	人气	在后面

[ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

them	,	to	come	here	,
他们	,	到	来	这里	,

如果善良正直的人放弃安逸、荣誉和名望来到这里，

[ænd; ənd]['leɪbər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] , ['mɪrli] [frʌm; frəm] [ziːl] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]

and	labor	among	the	poor	and	the	despised	,	merely	from	zeal	in	a	good
和	劳动	之中	这	贫穷的	和	这	被鄙视的	,	仅仅	从	热情	在	一个	好的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

仅仅出于对正义事业的热忱，就去为穷人和被鄙视的人劳动。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

shall	we	refuse	to	hear	what	they	have	to	say	?
将	我们	拒绝	到	听到	什么	他们	有	到	说	?

难道我们要拒绝听取他们的意见吗?

[ɪf] [wiː; wi][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [mɑːb] , [ænd; ənd] [stoʊn] [ðem; ðəm] ,

If	we	insult	,	mob	,	and	stone	them	,
如果	我们	侮辱	,	暴民	,	和	石头	他们	,

如果我们侮辱他们、围攻他们、用石头砸他们，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [kən'sɪstəntli] [bleɪm] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] [fɔːr; fər]

how	could	we	consistently	blame	the	Hindoos	and	Sandwich	Islanders	for
如何	可以	我们	始终	责备	这	印度教徒	和	三明治	岛民	为了

[ə'bjuːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] ?

abusing	our	missionaries	?
滥用	我们的	传教士	?

我们怎么能一直指责印度教徒和夏威夷群岛居民虐待我们的传教士呢?

[wiː; wi] [sent] [aʊt] ['eɪdʒənts][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ]

We	sent	out	agents	to	England	,
我们	发送	出去	代理人	到	英格兰	,

我们派出了代理人前往英国,

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tempərəns]

to	give	her	the	benefit	of	our	experience	on	the	subject	of	temperance
到	给	她	这	益处	的	我们的	经验	在	这	主题	的	节制

;

;

;

让她受益于我们在节制方面的经验;

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn]

ought	we	not	to	be	willing	to	receive	the	benefit	of	her	experience	on
应该	我们	不是	到	是	愿意的	到	收到	这	益处	的	她	经验	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ?

the	subject	of	slavery	?
这	主题	的	奴隶制	?

我们难道不应该乐于接受她在奴隶制问题上的经验吗?

[let] [ˌjuː 'es] ['kændɪdli] [hɪr] [wʌt] [ðiːz] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Let	us	candidly	hear	what	these	men	have	to	say	.
让	我们	坦率地说	听到	什么	这些	男人	有	到	说	.

让我们坦诚地听听这些人怎么说。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [truːθ] , [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] ,

If	it	be	contrary	to	reason	and	truth	,	reject	it	;	if	it	be	the	truth	,
如果	它	是	相反	到	原因	和	真相	,	拒绝	它	;	如果	它	是	这	真相	,

如果它违背理性和真理,就拒绝它;如果它是真理,

[let] [ˌjuː 'es]['pɑːndər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

let	us	ponder	it	in	our	hearts	.
让	我们	思考	它	在	我们的	心	.

让我们在心中仔细思考。

[kjuː] .

Q	:
问	.

问:

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn]

But	everybody	says	the	discussion	of	slavery	will	lead	to	the	dissolution
但	大家	说道	这	讨论	的	奴隶制	将要	带领	到	这	溶解

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

of	the	Union	.
的	这	联盟	.

但所有人都说,讨论奴隶制问题会导致联邦解体。

[ə; eɪ] . [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ,

A	.	There	must	be	something	wrong	in	the	Union	,
一个	.	那里	必须	是	某物	错误的	在	这	联盟	,

A. 工会肯定出了问题,

[ɪf] [ðə; ði]['kændɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni]['sʌbdʒekt][kæn; kən] [dɪ'zɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

if	the	candid	discussion	of	any	subject	can	dissolve	it	;	and	for	the
如果	这	坦率	讨论	的	任何	主题	能	溶解	它	;	和	为了	这

[tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ,

truth	of	this	remark	,
真相	的	这	评论	,

如果对任何议题的坦诚讨论能够化解分歧；而为了证明这一论断的正确性，

[aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] .

I	appeal	to	your	own	good	sense	.
我	上诉	到	你的	自己的	好的	感觉	.

我请你运用自己的常识。

[ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:niən][fɔ:r; fər]

If	the	South	should	be	injudicious	enough	to	withdraw	from	the	Union	for
如果	这	南	应该	是	不明智的	足够的	到	提取	从	这	联盟	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['pestɪləns] [ɪn][hɜ:r; hər]['bɔ:rdərz] ,

the	sake	of	preserving	a	moral	pestilence	in	her	borders	,
这	清酒	的	保存	一个	道德	瘟疫	在	她	边界	,

如果南方为了维护其境内的道德败坏而愚蠢地退出联邦，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['sleɪvəri] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:] ['æftər] [ðæt] [ɪ'vent] .

it	is	very	certain	that	slavery	cannot	long	continue	after	that	event	.
它	是	非常	肯定	那	奴隶制	不能	长的	继续	后	那	事件	.

可以肯定的是，在那件事之后，奴隶制不可能长期存在。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [steɪts] [kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [ki:p] [ðer; ðər] [sleɪvz] ,

None	of	the	frontier	States	could	long	keep	their	slaves	,
没有任何	的	这	边境	各州	可以	长的	保持	他们的	奴隶	,

没有哪个边境州能够长期保留奴隶制。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp] ['rʌnəˌweɪz] ;

if	we	were	not	obliged	by	law	to	deliver	up	runaways	;
如果	我们	是	不是	有义务	经过	法律	到	递送	向上	逃亡者	;

如果我们没有法律义务交出逃犯；

[nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fri:] [steɪts] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

nor	could	they	any	longer	rely	upon	the	free	States	,	in	cases	of	emergency	,
也不	可以	他们	任何	更长	依靠	之上	这	自由的	各州	,	在	案例	的	紧急情况	,

在紧急情况下，他们也不能再指望自由州了。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['sleɪvəri] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .

to	support	slavery	by	force	of	arms	.
到	支持	奴隶制	经过	力量	的	武器	.

以武力支持奴隶制。

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtərd] [baɪ]

The	union	of	these	States	has	been	continually	disturbed	and	embittered	by
这	联盟	的	这些	各州	有	到过	持续	不安	和	愤懑	经过

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ;

the	existence	of	slavery	;
这	存在	的	奴隶制	;

奴隶制的存在不断扰乱和破坏着这些州的联盟；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wʊd] [feɪn] [kən'vɪns] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə]

and	the	abolitionists	would	fain	convince	the	whole	country	that	it	is	best	to
和	这	废奴主义者	会	欣然	说服	这	所有的	国家	那	它	是	最好的	到

[kæst] [ə'weɪ] [ðɪs] ['æp(ə)l][ʌv; əv]['dɪskɔ:rd] .

cast	away	this	apple	of	discord	.
投掷	离开	这	苹果	的	Discord	.

废奴主义者们竭力想让全国人民相信，最好抛弃这个引发纷争的祸根。

[ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] ,
Their attachment to the Union is so strong ,
他们的 依恋 到 这 联盟 是 所以 强的 ,

他们对联邦的忠诚如此之深，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['eni]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] ;
that they would make any sacrifice of self - interest to preserve it ;
那 他们 会 制作 任何 牺牲 的 自己 - 兴趣 到 保存 它 ;

为了保住它，他们会不惜牺牲任何自身利益；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] .
but they never will consent to sacrifice honor and principle .
但 他们 绝不 将要 同意 到 牺牲 荣誉 和 原则 .

但他们绝不会同意牺牲荣誉和原则。

“ ['du:tiz] [ɑ:r; ər]['aʊərz] ; [ɪ'vents] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] !
“ Duties are ours ; events are God's !
“ 职责 是 我们的 ; 活动 是 神的 !

“职责是我们的；事件是神的！”

” [-] [noʊt]
” TRANSCRIBER'S NOTE
” 转录员的 笔记

转录者注

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɔ:rsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haifənz] [ɪn][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'mu:vd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,
Some hyphens in words have been silently removed , some added ,
一些 连字符 在 字 有 到过 默默 已移除 , 一些 额外 ,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
when a predominant preference was found in the original book .
什么时候 一个 主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 .

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except for those changes noted below , all misspellings in the text , and
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r][ɑ:r'keɪɪk]['ju:sɪdʒ] ,
inconsistent or archaic usage ,
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teind] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][ðə; ði] ['hedz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['hedz] - .
Pg 13 : ' cut off the the heads ' replaced by ' cut off the heads ' .
页 - : - 切 离开 这 这 头部 - 替换 经过 - 切 离开 这 头部 - .

第 13 页：“砍掉头颅”改为“砍掉头颅”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [θɪz] [waɪf] , [ɔːr][ðə; ði] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði][waɪf] , [ɔːr][ðə; ði] - .

Pg	**15**	**:**	**'**	**Ths**	**wife**	**,**	**or**	**the**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**The**	**wife**	**,**	**or**	**the**	**'**	**.**
页	-	:	-	ths	妻子	,	或者	这	-	替换	经过	-	这	妻子	,	或者	这	-	.

第 15 页：“Ths wife, or the” 替换为“The wife, or the”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [hæz; həz] [bɪn] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] - .

Pg	**16**	**:**	**'**	**amagamation**	**has**	**been**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**amalgamation**	**has**	**been**	**'**	**.**
页	-	:	-	-	有	到过	-	替换	经过	-	合并	有	到过	-	.

第 16 页：“amagamation has been” 已替换为“amalgamation has been”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [nɑːt][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] - .

Pg	**36**	**:**	**'**	**not**	**not**	**to**	**bring**	**peace**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**not**	**to**	**bring**	**peace**	**'**	**.**
页	-	:	-	不是	不是	到	带来	和平	-	替换	经过	-	不是	到	带来	和平	-	.

第 36 页：“不带来和平”改为“不带来和平”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神